استعمال قواعد

اللغة الفرنسية

مراجعة و تدقيق
الدكتور سليم جمل

إعداد : شاهيناز رجب

USAGE DE LA GRAMMAIRE FRANÇAISE

دار القلم العربي





بسم ا الرّحمن الرحيم

مقّدمة :

يتناول كتابنا هذا " استعمال قواعد اللغة الفرنسية " أبحاثاً متعددة و متنوعة تتناول مواضيع هامة و مختلفة .
لقد بّذلنا جهودنا لنضع بين أيديكم كتاباً يدرس قواعد الصرف و الإملاء في اللغة الفرنسية و يزودكم بجمل و عبارات فرنسية هي الأكثر استخداماً في الحياة اليومية مما يدعم الدارس في المحادثة بشكل لا يخشى فيه ارتكاب الأخطاء القواعدية . و قد زودنا القسم الأخير بقواعد القراءة و الكتابة ، هذا بالإضافة إلى تدريبات و تمارين كثيرة تم حلها في القسم الأخير و النهائي من الكتاب .
سيجد القارىء إن شاء الله ما يفسر الكثير من قواعد الصرف و الإنشاء من خلال الأمثلة المحلولة .
نأمل أن يستفيد الجميع من هذا الكتاب علماً أننا حاولنا الجمع بين اليسير و المبسط تدرجاً نحو الأكثر منه صعوبة .

وا الموفق

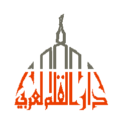
دار القلم العربي

ملاحظة هامة

هذا الكتاب الالكتروني لا يحتوي على النص الكامل لكتاب، و إنما على مقتطفات منه حيث تم حذف أقسام من الكتاب بالإضافة إلى التمارين الملحقة بكل درس. يمكنك و لك كامل الحق في نسخ القرص الليزري ذاك بدون التغيير في محتوياته.

الناشر

دار القلم العربي



DOSSIER I

البحـــث الأول

LA STRUCTURE DE LA PHRASE AVEC LES VERBES (AVOIR-ÊTRE)

بنيـــة الجملـــة

مـــع

الفعلين (الملك – الكون)

CHAPITRE 1 :
Le verbe avoir : Forme grammaticale
L'emploi du verbe avoir-la structure de la phrase.

... الـدرس الأول ...
فعـل المـلـك : الشكـل الصرفـي
استعمـال فعـل الملك - بنيـة الجمـلـة .

يدل فعل الملك على الملكية أو الحصول على الشيء (عنده ، لديه) .
ولتصريف الفعل في اللغة الفرنسية يجب أن يسبق بضمائر الفاعل :

Les pronoms sujets	ضمائـر الفاعـل
Je	أنـا
Tu	أنـت
Il,elle	هـو ، هـي
Nous	نحـن
Vous	أنتـم
Ils,elles	هـم ، هـن

وفقـاً لهذه الضمائر يتغير الشكل الصرفي للفعل في حالتي الإفراد والجمع .

1 - La forme grammaticale — ١ – الشكل الصرفي :

A - Le présent : — أ - الحاضـــر :

الضمير الشخصـي	المفـــرد	الجمـع
1	J'ai	Nous avons
2	Tu as	Vous avez
3	Il,elle a	Ils,elles ont

Exemples : — أمثـــــة :

- J'ai une grande maison. — لدي منزل كبير.
- J'ai vingt ans. — عمري عشرون عاماً .

B - Le Futur : — ب - المستقبـل :

الضمير الشخصي	المفـرد	الجمـع
1	J'aurai	Nous aurons
2	Tu auras	Vous aurez
3	Il,elle aura	Ils,elles auront

Exemples :	أمثلـــة :

- سيصبح في العام القادم عمري خمسة وعشرين عاماً .
- J' aurai vingt – six ans , l'année prochaine .
-سيكون لدينا العام القادم دروس باللغة الإسبانية .
- L'année prochaine,nous aurons des cours d'espagnol .

C - Le passé composé : جـ - الماضي المركب :

فعل الملك هو فعل تام لذلك فهو يساعد نفسه،واسم مفعوله (eu) لا يتغيـر مع كل الضمائر .

الضمير الشخصي	المفرد	الجمع
1	J'ai eu	Nous avons eu
2	Tu as eu	Vous avez eu
3	Il,elle a eu	Ils,elles ont eu

Exemples :	أمثلـــة :

- كان عمري السنة الماضية أربعة وعشرون عاماً .
- L'année dernière , j'ai eu vingt – quatre ans.
- أجرينا الأسبوع المنصرم امتحاناً .
- La semaine dernière , nous avons eu un examen.

٢- استعمال فعل الملك : L'emploi du verbe avoir : 2 -

- إن فعل (الملك) هو فعل متعد عندما يتبع بمفعول به مباشر.

Ex: J'ai **un enfant.**

un enfant : complément d'objet direct . (مفعول به مباشر)

- يقوم بدور المساعد لكل الأفعال في صيغة المبني للمعلوم باستثناء بعض الأفعال اللازمة مثل فعل (aller) ذهب .

- يفيد فعل avoir تصريف الأفعال في الأزمنة المركبة مثل :

passé composé : Nous avons fini . انتهينا

passé antérieur: J'eus fini .
Futur antérieur: J' aurai fini .
Plus- Que- parfait: J'avais fini .

الأفعال التي نصرفها مع الفعل المساعد avoir تتطابق مع المفعول به من حيث الجنس والعدد إذا حلّ المفعول به قبل الفعل .



Exemples :	**أمثـــلـة :**

- سمعت أغنية جديدة .

- J'ai écouté une nouvelle chanson .

ضمائر المفعول به المباشر Les pronoms personnels du c.o.d

Singulier مفرد	Masculin مذكر	Féminin مؤنث	Pluriel جمع	Masculin / féminin
	Le , l'	La , l'		Les

3 - La structure de la phrase : ٣- بناء الجملة :

A - la forme affirmative: أ - الجملة الخبرية :

Exemples :	**أمثـــلـة :**

- عمري أربعون عاماً.



- J'ai quarante ans.

- ادي منزل .

- J'ai une maison.

B - La forme négative : ب - حالـة النفـي :

نضع أداة النفي قبل الفعل (ne) ونضع الأداة (pas) بعد الفعل .
و سنقوم في دروس لاحقة بدراسة أسلوب النفي بشكل تفصيلي .

Exemples : أمثلـــة :

- Je n'ai pas d' argent . - ليس ادي نقود .

- Je n' ai pas mangé . - لـم آكل .

C - La forme interrogative : جـ - صيغة السؤال :

1 - l'intonation **١ - النبرة**

- اديك سيارة ؟

- Tu as une voiture ?

2 - avec est-ce que **٢- باستخدام الأداة هل**

- هل اديك سيارة ؟

- Est-ce que tu as une voiture?

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 2 :
Le verbe être : **Forme gramaticale**
l' emploi du verbe être - la structure de la phrase.

... الدرس الثاني...
فعـل الكـون : الشكـل الصرفـي – استعمـال فعـل الكـون
بنيـة الجمـلـة .

فعل الكون être أو الوجود يدل على حالة الفاعل وليس على وقوع الحدث كبقية الأفعال .

1 - La forme grammaticale : ١ – الشكل الصرفي :

A - Le présent : أ - الحاضـــر :

الضمير الشخصي	المفرد	الجمـع
1	Je suis	Nous sommes
2	Tu es	Vous êtes
3	Il,elle est	Ils,elles sont

يدل فعل الكون في اللغة الفرنسية على وجود الشيء أو حالته .

Exemples :	أمثلـــــة :

- أنا طالب .

- Je suis étudiant .

- أنت تلميذ .

- Tu es élève .

B- Le futur : ب - المستقبــل :

يشير إلى حالة الفاعل في المستقبل .

الضمير الشخصي	المفـرد	الجمـع
1	Je serai	Nous serons
2	Tu seras	Vous serez
3	Il, elle sera	Ils,elles seront

Exemples :	أمثلـــــة :

- سأكون حاضراً في الساعة الواحدة بعد ظهر الغد .
- Je serai à 13h demain.
- في العام المقبل ستكون في الصف الثاني .
- L'année prochaine, tu seras en deuxième.

C - Le passé composé : جـ - الماضـي المركـب :



نستخدم فعل الملك كمسـاعد لفعـل الكـون فـي الأزمنـة المركبـة واسـم مفعوله (été) لا يتغير مع كل الضمائر.

الضمير الشخصي	المفرد	الجمع
1	J'ai été	Nous avons été
2	Tu as été	Vous avez été
3	Il,elle a été	Ils,elles ont été

Exemples : **أمثلـ ـ ـة :**

- كنت البارحة مريضاً .

- Hier, j'ai été malade .

- كنت البارحة غائباً(غائبة) .

- Hier , tu as été absent(e).

2 - L' emploi du verbe être : ٢- استعمال فعل الكون :

١- يقـوم بـدور الفعـل المسـاعد لكـل الأفعـال فـي صـيغة المبنـي للمجهول la forme passive .

٢- يقـوم بـدور المسـاعـد للأفعـال الإنعكـاسيـة فـ ـي صيغـ ـة الماضـ ـي les verbes pronominaux .

A - La forme passive : أ- المبني للمجهول :

في حالة المبني للمجهول يجب إجراء المطابقة بين اسم المفعـول والفاعـل أو ضميره .

Exemples :	أمثلـــة :

- الغداء حضرته أمي .
- Le déjeuner est préparé par maman .
- وضعت زينتها أخصائية تجميل شابة .
- Elle est maquillée par une jeune esthéticienne

B - les verbes pronominaux : ب - الأفعال الإنعكاسية :

تصرف الأفعال الإنعكاسية في الأزمنة المركبة مع فعل الكون مثل :

s'appeler, se reveiller , s'approcher, s'habiller,etc...

Exemples :	أمثلـــة :

- نهضت باكراً هذا الصباح .
- Ce matin , je me suis reveillé (e) tôt .
- لزمنا مكاننا لنتناول الفطور .
- Nous nous sommes installés pour prendre notre petit déjeuner.
- استرحن جيداً عدة أسابيع ليستعدّن للبطولة .
- Elles se sont bien reposées pour se préparer au championat .

C - les verbes intransitifs : جـ - الأفعال اللازمة :

نذكر منها :

reparaître,rentrer,repartir,rester,ressortir,retourner, revenir,survenir,stationner,trébucher,trépasser,tourner,venir, vieillir.

Exemples :	**أمثلـ ـ ـة :**

- عدت لمنزلي .
- Je suis rentré (e)chez moi .
- سقطت أرضاً .
- Je suis tombé (e) par terre .

3 - la structure de la phrase : ٣ – بناء الجملة :

A - la forme affirmative: أ - الجملة الخبرية :

- ذهب للمستشفى لزيارة صديقه المريض .
- Il est allé à l'hôpital pour rendre -visite son ami malade .

- أنا سوري وأنت سورية ؟
- Moi , je suis syrien et toi, tu es syrienne ?

B - la forme négative : ب - شكل الجملة المنفية :

- أنا سوري ولست ألمانياً .
- Je suis syrien, je ne suis pas allemand .
- لم نذهب هذا الصباح إلى الملعب .
- Nous ne sommes pas allés au stade ce matin.

C - la forme interrogative : جـ - الجملة الاستفهامية :

1 - l'intonation : **١ - النبرة :**

- أنت طالب هنا ؟

- Tu es étudiant ici?

2- avec est-ce que : **٢- استعمال هل :**

- هل أنت طالب هنا ؟

- Est-ce que tu es étudiant ici?

Exemples : أمثلـــة :

- إنه صبي .

- **C'est** un garçon .

- إنهم صبية .

- **Ce sont** des garçons .

✵ ✵ ✵

راجع الكتاب الأصلي للإطلاع على التدريبات.

DOSSIER II البحـث الثاني

LES DÉTERMINANTS



المحـــــــــــددات

ꕥ



CHAPITRE 1 :
L'actualisation du nom commun

... الدرس الأول ...
تفعيـل اسـم الجنـس

تقسم الأسماء في اللغة الفرنسية إلى أسماء علم وأسماء جنس :
(les noms propres) et (les noms communs)

- ***اسم العلم :*** يتضمن (أسماء الأشخاص – البلدان – العواصم – العنوان) ، ولا يحتاج إلى محدّد .

- ***اسم الجنس :*** هو كل اسم يحتاج إلى محدّد يفّعل معناه ، وبدون هذا المحـدّد لايصـح اسـتخدامه فـي الجملـة الفرنسـية . والاسـم فـي اللغـة الفرنسية إما (مذكر أو مؤنث) ، ونادراً مـا يكـون حياديـاً أو يـأتي فـي صيغة الجمع مثل (vacances) .

nom propre	**اسم علم**	**nom commun**	**اسم جنس**
Pierre	بيير	homme	رجل
Marie Boli	ماري بولي	femme	امرأة
Mouhamed	محمد	garçon	صبي
Lina	لينا	fille	فتاة
M.Ahmed	السيد أحمد	pharmacien	صيدلاني
Cuba	كوبا	pays	بلد
Médore	ميدور	chat / chien	قطة / كلب
Damas	دمشق	Ville	مدينة
Nadime		père	أب



Nadia	mère	أم

Exemples :	**أمثـــــلة :**

- هل أنت هنا يا ماري ؟
- Marie , vous êtes là ?

المحددات هي (أداة التعريف – أداة النكرة - صفات الملكية – صفات الاشارة)

Les déterminants sont : (les articles définis et indéfinis , les adjectifs Possessifs et démonstratifs,...)

ملاحظة : يمكن أن تستخدم أداة التعريف (**les**) مع أسماء العلم .

Exemple :	**مثـــال :**

- تمتلك عائلة بولي منزلاً ضخماً .
- **Les** Boli ont une grande maison .

ملاحظة : لا تستخدم أداة التعريف مع الألقاب الاجتماعية .

Exemple :	**مثـــال :**

- سيدتي ، هل أنت كيميائية ؟



- **Madame** ? vous êtes chimiste ?

ماهو التفعيل ؟ لكي يكون استخدام الكلمة صحيحاً يجب أن نسبقها بأداة محددة هذه العملية نسميها بالتفعيل (L'actualisation) .

مثـــال :	Exemple :

إذا فتحنا باب الباء مثلاً (p) في القاموس نجد قائمة كلمات .
Prénom , profession , professeur , parent etc...
ولكن استخدامها لا يكون صحيحاً أبداً في الجملة الفرنسية إذا لم نسبقها بمحدد .
- من هو والد أمك ؟
- Quel est **le** père de votre mère ?

أولاً :

ماهـو المحـدّد :

المحدد هو أداة تسبق الأسماء وتفيد في تحديدها والإشارة إليها وملاحظة عددها أو جنسها و هي :

(أدوات التعريف – أدوات النكرة – أداة التبعيض – صفات الإشارة – صفات الملكية) .

وسنقوم بدراسة مفصلة لكل من هذه المحددات واستعمالاتها وحالاتها الخاصة ضمن الدروس التالية .

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 2 :
L'article défini

... الدرس الثاني ...
أداة التعريـ ـف

أداة التعريف هي أداة توضع أمام اسـم الجـنس فتفيـد فـي تحديـد نوعـه وعدده وتجعله معرّفاً .

1 - **le** nom de votre mère ?
2 - **l'**âge de votre mère ?
3 - **la** profession de votre père ?
4 - **les** parents de Pierre Boli ?
5 - **l'**adresse de monsieur Rivière ?

Au singulier المفرد			Au pluriel الجمع
masculine مذكر		féminin مؤنث	Les
Le	l'	la	

ملاحظة : إذا كان اسم الجنس (nom commun) يبـدأ بحـرف صـوتي (une voyelle) (a , e , I , o , u) أو ((h)) سـاكنة (muet) فإننـا نسـتخدم أداة التعريـف (l') للمفـرد المـذكر والمفـرد المؤنـث . وتسـمى باللغـة الفرنسية [(l') élidé] .

Exemples :	أمثلـــة :

L'ami (n. m)	الصديق
L'homme (n. m)	الرجل
l'horloge (n.f)	ساعة الحائط
l'amie (n.f)	الصديقة

ويمكـــن لأداة المعرفـــة أن تعطـــى معنـــى عـــام للاسم (une valeur généralisante) أي أننا نتحدث عـن الشـيء كحقيقـة أو مفهوم .

وقد تعطي للاسم معنى خـاص (une valeur spécifique) وتقـوم بتحديـد الاسم والتخصيص .

Exemples :	أمثلـــة :

Valeur généralisante	valeur spécifique
1- **les** parents doivent éduquer les enfants (على الآباء تربية أبنائهم)	Je connais **les** parents **de** Pierre (أعرف والدا بيير)
2- **la** mère élève ses petits (ترعى الأم صغارها)	**La** mère **de** Pierre est chimiste (والدة بيير كيميائية)
l'âge n'est pas toujours le critère de la sagesse ليس العمر مقياس الحكمة	Avez-vous **l'**adresse **de** Marie? هل لديكم عنوان ماري ؟

ملاحظة : إذا كانت أداة التعريف تحمل قيمة خاصة فإنها تتبع باسم مضـاف دائماً .

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 3 :
L'article partitif

... الدرس الثالث ...
أداة التبعيـض

أدوات التبعيض :

للجمع (de + les) → Des

للمفرد المذكر (de + le) → du

المؤنث للمفرد (de + la) → de la

(de l') → de l' للمفرد الذي يبدأ بحرف صوتي

تستخدم هذه الأداة أمام الأسماء الغير قابلة للعدد كالخبز والسـكر والملـح والحليب والماء .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- أكلت خبزاً .
- J'ai mangé **du** pain .
- شربت حليباً .
- J'ai bu **du** lait



تعامل أداة التبعيض معاملة أداة النكرة فلا تتصدر الجملة .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- سال حليب من الزجاجة .

☒ Du lait a coulé de la bouteille .

- خبز على الطاولة .

☒ Du pain est sur la table

تعتبر الجملتين السابقتين خطأً في اللغـة الفرنسـية وهـي غيـر مسـتعملة على الإطلاق .

نفي أداة التبعيض :

في أسلوب النفي تحل (**de**) محل أدوات التبعيض :

Exemples :	**أمثلـــة :**

- يوجد غبار على الطاولة .

- Sur la table , il y a **de la** poussière .

- لايوجد على الطاولة ولا أي ذرة غبار .

- Sur la table , il n'y a pas **de** poussière .



ملاحظة : يجب عدم الخلط بـين أداة التبعـيض والأداة المعرفـة المسـبوقة بحرف جر (de)

Exemple :	مثـال :

- آكل جبناً .

- Je mange **du** fromage .

أداة تبعيض (Du : article partitif)

وتكون أداة تعريف مدغمة : (article contracté) كما في المثال التالي :

- J'habite à côté **de la** maison de Maire .

De la,du : de(préposition حرف جر)+(groupe nominal جملة اسمية)

لنتعرف عليها من خلال الدرس التالي .

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 4 :
L'article contracté

... الدرس الرابع ...
أداة التعريـف المدغمـة

تدمج أداة التعريف مع حرفي الجر (à,de) باستثناء حالة التأنيث وعندما تبـدأ الأسماء بحرف صوتي .

au singulier مفرد	au pluriel جمع
À+le → au À+l' → à l' À+la → à la	À+les → aux
De + le → du De + l' → de l' De + la → de la	De + les → des

Exemple : **مثـال :**

- سافر سامي إلى فرنسا منذ أول أيار حتى الحادي عشر منه .
- Du 1 re au 11 mai, Sami part pour la France .

سيلاحظ القارىء أن الجملة تصـدرت بـ du ولكنهـا هنـا أداة مدغمـة وليست تبعيض .



CHAPITRE 5 :
L’article indéfini

... الدرس الخامـــس ...
أداة النكـــرة

أداة النكرة : هي أداة تقوم بتقديم اسم الجنس لأول مرة أي أنه غيـر معـرفّ بالنسبة للقارىء أو المخاطب و يمكن لنا مقارنتها بالتنوين في اللغة العربية .

masculin / مذكر	feminine / مؤنث	pluriel / جمع
un	une	Des

Exemples : **أمثلـــة :**

- أبحث عن كتاب قواعد .
- Je cherche **un** livre de grammaire.
- هل تعرفون أرباب عمل في باريس ؟
- Vous connaissez **des** employeurs à Paris ?

ملاحظة : يأخذ الاسم في حالة الجمع (x) (s) .

يمكن أن تدل أداة النكرة على معنى عام أو تتبع باسم مضـاف فتحمـل هنـا معنى خاص .



Exemples :	أمثلـ ـ ـة :

Généralisation / عام	Particularisation / خاص
Un travail doit convenir à celui qui l' accepte الرجل المناسب في المكان المناسب .	J'ai trouvé **un** travail **d'** électricien. وجدت عملاً في مجال الكهرباء .
Une carte n'est utilisable que si elle n' est pas périmée . لا يصح استخدام هذا الكرت إلا في حال عدم إنتهائه	J' ai obtenu **une** carte **de** séjour de dix ans حصلت على كرت إقامة لمدة عشر سنوات .
C'est **une** carte إنها خارطة .	C'est **une** carte **d'** Egypte إنها خارطة مصر



CHAPITRE 6 :
L’article zéro

... الدرس السادس ...
الأداة المحذوفـــة

تحذف الأداة (المحدد) من أمام :

١ - أسماء المتاجر : (Sur la façade des magasins)

صيدلية – مخبز - بقالية - متجر تبغ .

Pharmacie – Boulangerie – Épicerie - Tabac etc... .

٢- أسماء الدوائر والجهات الرسمية :

(Sur la façade des immeubles de l'administration)

وزارة التعليم الوطني – مجلس المدينة – قسم الشرطة .

Ministère de l'éducation nationale – Mairie – Préfecture de police.

مفوضية – فندق المدينة – مستشفى – مدرسة حكومية (عامة) .

Commisariat – Hôtel de ville – Hôpital – École publique .

- حذف أداة (des) في حالة الجمع :

قد تحذف (des) إذا تبع الفعل بحرف الجر (de) .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- أحتاج إلى صفحات بيضاء .

- J'ai besion **de <u>feuilles blanches</u>** [(des feuilles)]

- أهتم بالنماذج الصناعية .

- Je m'occupe **de <u>maquettes industrielles</u>**

[(des maquettes)]

- تحذف أداة التبعيض فقط في حالة النفي :

- لدي عمل .

- J'ai **un** travail.

- ليس لدي عمل .

- Je n'ai pas **de** travail.

بعض الأخطاء المرتكبة في استعمال أداة النكرة :

X Je connais Marie Boli , elle est une pharmacienne.

- أعرف ماري بولي هي صيدلانية .

✓ Je connais Marie Boli , elle est pharmacienne.

ولايجوز حذف الأداة في الحالة التالية :

- بيير ، إنه محامي .

X Pierre , c'est avocat

✓ Pierre , c'est **un** avocat

Pronom + être + adjective

ضمير + فعل الكون + صفة

C'est + adjevtif

مقدم + صفة

C'est + article + nom

مقدم + أداة + اسم

- إنه جميل !

- C'est **beau** !

- إنه جيد !

- C'est **bon** !

- إنه رائع !



- C'est **merveilleux** !

ولا يجوز استعمال أداة النكرة أو أي محدّد قبل الصـفة فـي حالـة اسـتخدام المعرف (المقدم) .

✵ ✵ ✵



CHAPITRE 7 :
Les adjectifs démonstratifs

... الدرس السابـع ...
صفات الإشـارة

صفات الإشارة : هي محددات تسبق الاسم وتشير إليه وهي تفيـد فـي بيـان جنسه وعدده .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هذا الشاب اليافع إنكليزي .
- **Ce** petit jeune homme est anglais .
- يعمل هذا الرجل الأسمر النحيل لدينا .
- **Cet** homme brun et maigre travaille chez nous .

- جـدول لصفـات الإشـارة -

Singulier مفرد			Pluriel جمع
Masculine مذكر	Feminine مؤنث		Ces
Ce	cet	cette	

ملاحظـة : يوضـع محـدّد الإشـارة (cet) مـع حـرف صوتي (une voyelle) أو ((h)) ساكنة (muet)



كما في المثال (٢، ٤) [cet homme , cet immeuble]

Emploi des démonstratifs استخدام صفات الإشارة

تستخدم للإشارة إلى الأشياء أو الأشخاص الحاضرين أو المعـروفين سـابقاً بالنسبة إلينا خلال (موقف أو حوار يدور بين إثنين أو مجموعة) .

Exemple :	**مثـــال :**

- انظر إلى هذه الفتاة .

- Regarde **cette** fille !

تستخدم لتحديد الزمن والتأكيد عليه .

Exemple :	**مثـــال :**

- رحل أبي هذا الصباح .

- **Ce** matin , mon père est parti.

- هل لديك وقت فراغ بعد ظهر هذا اليوم ؟

- Tu es libre **cet** après-midi ?

Exemple :	**مثـــال :**

- شاهدت أطفالاً في فسحة المبنى .

- J'ai vu **des** enfants dans la cour de l'immeuble.

- كان هؤلاء الأطفال ينتظرون جاك ، مغني الصف السادس .

- **<u>Ces</u>** enfants attendaient Jacques , le chanteur du sixième .

CHAPITRE 8 :
Les adjectifs possessifs

... الدرس الثامـ ـن ...
صفات الملكيـ ـة

صفات الملكية (les adjectifs possessifs) : هي أداة تسبق الاسم ، تفيـ ـد في تحديد جنسه وعدده وتشير إلى ملكيته .

Exemples : **أمثلـ ـ ـ ـة :**

- هذه هي سيارتي الجديدة .

- Voici **ma** nouvelle voiture .

- إنها دراجتك الجديدة ؟

- C'est **ton** nouveau vélo ?

جـدول لصفـات ا لكيـة

	singulier مفرد		pluriel جمع	
المالك	**مذكر**	**مؤنث**	**مذكر**	**مؤنث**
Je	mon père أبي	ma mère أمي	mes parents أهلي ، والداي	mes chaussures حذائي
Tu	ton père أبوك	ta mère أمك	tes parents أهلك	tes chaussures حذائك
Il,elle	son père أبوه(ها)	sa mère أمه(ها)	ses parents أهله(ها)	ses chaussures حذائه(ها)
Nous	notre professeur أستاذنا	notre maison منزلنا	nos parents أهلنا	nos familles أسرنا
Vous	votre professeur أستاذكم	votre maison منزلكم	vos parents أهلكم	vos familles أسركم
Ils,elles	leur professeur أستاذهم	Leur maison منزلهم	leurs parents أهلهم	leurs familles أسرهم

ملاحظات :

- تتغير صفة الملكية بحسب الاسم المملوك (جنسه وعدده) ولا تتعـلق أبـداً بجنس المالك على عكس اللغة الإنكليزية.

فإننا نستعمل (**his**) للمذكر (**her**) للمؤنث (المالك) .
أما في اللغة الفرنسـية فإننـا نسـتعمل (**son**) للشـيء المملـوك المفـرد المذكر (**sa**) للشيء المملوك المفرد المؤنث .

ملاحظة : تستعمل (mon,ton,son) أمام الأسماء التي تبدأ بحرف صوتي :

- صديقتي .
- **Mon** amie.

Exemple :	مثـــال :

- قاد سيارته .
- Il conduit **sa** voiture .

المالك هنا مفرد (il) والشيء المملوك مفرد (voiture) مؤنث (sa) .

- يحبون أولادهم .
- Ils aiment **leurs** enfants .

المالك هنا جمع (ils) والمملوك في حالة الجمع أيضاً لـذلك (leurs) فـي الحالة التي يكون فيها المالك جمع فإننا لانميز في صفات الملكية بـين المـذكر والمؤنث حيث تستخدم للإثنين معاً .
مذكر ومؤنث : notre , votre , leur .



DOSSIER III

البحـث الثالث

LES PRONOMS

الضمـائـــــــر



CHAPITRE 1 :
Les pronoms personels : Les pronoms personnels sujets - les pronoms personnels toniques – les pronoms compléments .

... الـدرس الأول ...
الضمائـــر الشخصيـــة
الضمائر الشخصية للفاعل – الضمائر التوكيدية (المنفصلة) – ضمائر المفعول به .

1 - Les pronoms sujets : ١ – ضمائر الفاعل :

ضمير الفاعل : ينوب عن اسم يقوم بدور الفاعل و يحل محله .
ويكون موقعه في الجملة الفرنسية قبل الفعل المصّرف حصراً .
يكون استخدام ضمير الفاعل لازماً في حالة تتالي فعليين لهما الفاعل نفسه .

Le pronom sujet qui remplace un nom à la fonction du sujet .Il est obligatoirement devant le verbe conjugué .
L'emploi du pronom personnel sujet est necessaire quand on a deux verbes coordonnés ayant le même sujet.

Exemple : مثـــال :

- درس سامي دروسه وكتب وظائفه .
- Sami a étudié ses leçons et il a écrit ses devoirs .



ملاحظة : يمكن أيضاً حذف ضمير الفاعـل إذا كـان للفعلـين المعطـوفين الفاعل نفسه .

١- تقسم ضمائر الفاعل إلى ثلاثة أقسام :

أ - ضمير الأول للمتكلم (le locuteur)

ب - ضمير الثاني للمخاطب (l'interlocuteur)

ج - ضمير الثالث للغائب (personne ou chose en interaction)

les pronoms personnels sujets الضمائر الشخصية للفاعل	Singulier المفرد	Pluriel الجمع
1e أنا – نحن	Je/j'	Nous
2e أنت – أنتم – أنتما	Tu	Vous

les pronoms personnels sujets الضمائر الشخصية للفاعل	Singulier المفرد		Pluriel الجمع	
هو- هي هم – هن	Masculin/ مذكر	Féminin/ مؤنث	Masculin/ مذكر	Féminin/ مؤنث
	il	elle	ils	Elles

للمتكلم المفرد نستخدم (je) .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- أنا موظفة .

- **Je** suis fonctionnaire .

- أسكن في دمشق .

- **J**'habite à Damas .

- أنا متزوجة ولي ولدان .

- **Je** suis mariée, j'ai deux enfants.

في المجموعة الأولى استخدمت vous لمخاطبة المفرد بصيغة الاحترام والتعظيم وتستخدم vous لمخاطبة الغرباء وأرباب العمل والمسؤولين .

يعين الضميران elle/ il الشخص الغائب .

Exemples :	**أمثلة :**

- هو يسكن في حلب .

- **Il** habite à Alep .

- هو صيدلاني .

- **Il** est pharmacien .

تستخدم il مع المفرد المذكر العاقل أو غير العاقل . تستخدم elle مع المفرد المؤنث العاقل أو غير العاقل .

Les pronoms personnels sujets pluriel

يشير الضمير (nous) المتكلم في حالة الجمع إلى :

Elle,lui + je → nous
Tu + Je → nous
Vous + Je → nous



Elles,ils + je → nous

Exemples :	**أمثلـــة :**

- ماذا فعلت أنت وبريجيت في عيد الميلاد ؟

- **Brigitte et toi**, qu' est-ce **vous** faites à Noël ?

- نحن ذاهبون في عطلة .

- **Nous** partons en vacances .

Exemple :	**مثـال :**

- سنرحل في إجازة .

- **On** part en vacances .

يعامل الضمير الحيادي on معاملة الضمير الثالث المفرد في التصريف .

يستعمل الضمير VOUS للمخاطب في حالة الجمع و هـو حيـادي للجنـس يخاطب به المذكر والمؤنث .

Tu+tu→vous .
Tu+il, elle →vous .
Tu+ils, elles→vous .
Vous+vous→vous .
Tu→vous .

- هل أنتم أجانب ؟

- **Vous** êtes étrangers ?

Exemples :	**أمثلـــة :**

- أحب الأزهار كثيراً .

- J'aime beaucoup les fleurs .

إذا كانـت صـيغة السـؤال فـي حالـة النفـي فإننـا نسـتخدم مـع هـذه الضمائر **si** للإيجاب .

Exemple :	مثـــال :

- لا أحب الأزهار.
- Je n'aime pas les fleurs .
- أما أنا فبلى .
- **Moi si** .
- أنا لا أفهم اللغات الأجنبية .
- Je ne comprends pas les langues étrangères .
- أما أنا فبلى .
- **Moi si .**

استعمال الضمائر التوكيدية :

١ - مع أحرف الجر (**avec les prépositions**)

Exemples :	أمثـــلة :

- تعال إلى منزلي .
- Viens **chez moi .**



- رحل قبلك .

- Il est parti **avant toi** .

- لا يفعل شيئاً من دوني .

- Il ne fait rien **sans moi .**

- سآتي لجواره .

- Je vais me mettre **à côté de lui** .

- إنتبه ! أحدهم خلفك .

- Attention ! il y a quelqu'un **derrière vous** .

- هل ذهبتم إلى منزلهم .

- Êtes–vous allé **chez eux** ? .

- لا نعرف أحداً مثلها .

- On ne connaît personne **comme elle** .

- تعمل ماري بولي معنا .

- Marie Boli travaille **avec nous** .

٢- تستعمل مع أسلوب التوكيد :

Exemples :	**أمثلـــة :**

- إنه أنت من أخذ جواز سفري .

- C'est toi qui as pris mon passeport !

- إنه أنت من أتكلم إليه .
- **C'est à toi que** je parle !
- هن سافرن إلى الولايات المتحدة أمّا أنا فبقيت هنا .
- **Ce sont elles qui** partent aux Etats – Unis ; moi , je reste ici .
- ليس أنا من اتصل بالهاتف هذا الصباح ، إنه هو .
- **Ce n' est pas moi qui** ai téléphoné ce matin ; **c'est lui !**

٢– ضمائر المفعول به :

2 - les pronoms personnels compléments :

- ضمائر المفعول به les pronoms personnels compléments

	Les pronoms personnels sujets ضمائر الفاعل		les pronoms personnels compléments ضمائر المفعول به	
	Singulier مفرد	Pluriel جمع	Singulier مفرد	Pluriel جمع
1re	je	nous	Me,m'	Nous
2e	tu	vous	Te,t'	Vous

المفعول به هو الاسم الذي وقع عليه فعل الفاعل و تقوم ضمائر المفعـول بـه بتعويضه .

Exemples : **أمثلـــة :**

- يستمع بيير إليّ ولكنّه لا يصدقني .

- Pierre **m'** écoute mais il ne **me** croit pas
Me: c.o.d

- ماري لا تحبني ، إنها تكرهني .

- Marie ne **m'**aime pas , elle **me** déteste .
Me: c.o.d

- أسمعك ولكن لا أفهمك .

- Je **t'** écoute mais je ne te comprends pas
T',te: c.o.d .

- أنا أعرفكم جيداً .

- Je **vous** connais bien!

Vous: c.o.d

- لا يصنع بيير شيئاً إنه ينظر إلينا!

- Pierre ne fait rien , il **nous** regarde!

Nous : c.o.d

ملاحظة : إن مجموعة الأفعال المستخدمة في هذه الأمثلة هي أفعـال متعديـة لمفعول به واحد (verbes transitifs simples)

تحذف الـ (e) من (te) (me) إذا جاء بعدها حرف صوتي [a,e,o,I] .

Exemples : أمثلة عن الأفعال ا تعدية فعولا

- تتصل ماري بنا كل مساء .

- Marie Boli **nous** téléphone tous les soirs .

- هل تتصل بك أيضاً ؟

- Est-ce qu' elle **te** téléphone aussi?

me/te,m'/t', nous /vous=c.o.i مفعول به غير مباشر (مفعول به ثان)

نسمي مجموعة الأفعال في الأمثلة السـابقة بالأفعـال المتعديـة لمفعـوليين (les verbes transitifs complexes)

يسمى المفعول به الثاني في اللغة الفرنسـية بـالمفعول بـه غيـر المباشـر ويرمز له (c.o.i) و هو يأتي دائماً بعد حرف الجر .

Offrir + qqch (c.o.d) à qqn (c.o.i)

الأفعال المتعدية إلى مفعول به غير مباشر:

les verbes transitifs indirects (souple)

لا يمتلك هذا النوع من الأفعال مفعول به مباشر (c.o.d)

Exemples :	**أمثلـــة :**

- أكلمك ولكنك لا تطاوعني .
- Je **te** parles , mais tu ne **m'**obéis pas .
- إنك تشبهني وهذا لا يعجبني أحياناً .
- Tu **me** ressembles et ça ne **me** plaît pas toujours .

بنية الجملة مع ضمير المفعول به :

١- يأخذ موقعه بعد ضمير الفاعل مباشرة وأمام الفعل المصرّف .

- سأخبر صوفي بذلك .
- Je **le** dirai à sophie .
- هل أخبرت صوفي بذلك ؟ .
- Tu **l'**as dit à sophie ?

٢- يقع بعد الأفعال المساعدة المعبرة عن الحال (**les verbes modaux**)

L'affirmation : **الإثبـات :**

- هل تستطيع قول ذلك لصوفي ؟

- Tu **peux** **le** dire à sophie ?

La négation : **النفـي :**

- لا تستطيع أن تخبر صوفي بذلك .

- Tu ne **peux** pas **le** dire à sophie .

- لقد لمحته الأسبوع الماضي .

- Nous **l**'avons aperçu la semaine derniére .

بنية الجملة في حالة وجود ضميرين شخصين للمفعول به .

تتقدّم الضمائر (me / te,nous, vous) على الضمائر المفعول بـه المباشـر للشخص الثالث (le,la,l',les)

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هل طلبت منكم ماري بولي عنواني الجديد ؟

- Est-ce que Marie Boli vous a demandé ma nouvelle adresse?

- لا ، لم تطلبه مني .

- Non, elle ne **me** **l'**a pas demandé .

- هل سيعيرك بيير سيّارته ؟

- Est ce que Pierre te prêtera sa voiture ?

- سيعيرني إيّاها بالتأكيد (حتماً) .

- Il **<u>me </u>la** prêtera très certainement .

- بناء الجملة مع ضمير المفعول به غير المباشر (c.o.i)

١- يقع الضمير الثالث الذي يعوض المفعول به غير المباشر بين الفعل والفاعل سواءً كان مفعول به غير مباشر لفعل متعدّي لمفعولين (أولهما مباشر والثـاني غير مباشر) أم كان لفعل متعدّي متبوع بحرف جر قابل للحذف .

(verbe transitif indirect souple)

les pronoms personnel indirects de troisième personne

مفرد مؤنّث **/** مذكر **lui**

جمع مذكر **/** مؤنّث **leur**

أمثلـــة :	**Exemples :**

- يقدّم بيير باستمرار أزهاراً لها أي (لماري) .

- Pierre **<u>lui</u>** offre régulièrement des roses . (**à Marie**)

١- بنية الجملة مع الضمائر المفعول به غير المباشر للفعل المتبوع بحرف جر غير قابل للحذف (verbe transitif indirect)

في هذه الحالة نقوم باستخدام الضمائر التوكيديّة بعد حرف الجر

Lui / elle   eux / elles

أمثلـــة :	**Exemples :**

- أين هم الأطفال ؟

- Où sont les enfants ?

- لا تقلقي ، سيلفي تهتم بهم في الحديقة .

- N'ayez pas peur, Sylvie s'occupe **d'eux** dans le jardin.

ملاحظة : إذا كان حرف الجر المستخدم بعد الفعل هو (à) وجاء بعده اسـم مكان أو اسم لغير العاقل أو دل على فكرة فإننا نستخدم y .

À + nom non animé ou idée → y

إذا كان حرف الجر المستخدم بعد الفعل هو (de) وجاء بعده اسم مكان أو اسم لغير العاقل أو دل على فكرة فإننا نعوض باستخدام en .

De+nom non animé ou idée → en .

Exemples :	**أمثلـ ـ ـة :**

- ماذا تقول ماري عن سفر بيير القادم ؟

- Que dit Marie **du <u>prochain départ de Pierre</u> ?**

- تفكر بذلك دون إنقطاع وهذا يقلقها كثيراً .

- Elle **<u>y</u>** pense sans cesse et s'**<u>en</u>** inquiète beaucoup .

ملاحظة: قمنا بتعويض / y / لأن الفعل penser يتبع بحرف الجر / à / .
(penser à quelque chose)
عوضنا بـ en لأن الفعل S'inquièter يتبع بحرف الجر de .



Exemples soutenus :	أمثلـــــة داعمة :

- ستثـقل الوحدة عليها حتماً .

- **La solitude** va certainement lui peser .

(Avoir besoin de, avoir envie de, avoir humour de, avoir peur de, souvenir de, s'occuper de, profiter de, rire de , rêver de,
se moquer de , se servir de, être content de, être fier de, venir de revenir de ,....)

ونعود لنؤكد أن الضمير y يعوض فكرة أو اسم لغير العاقل حيث يكون هـذا الإسم (مفعول به غير مباشر) لفعل أو مجموعة من الأفعال يأتي بعدها حرف الجر à مثل :

(tenir à , penser à , croire à , s'habituer à , réfléchir à , faire attention à , rêver à , s'intersser à ...)

Exemples soutenus	أمثلـــــة داعمة :

- أنت راحل إلى ديه ترو ا ؟

- Vous partez **à Détroit ?** .

ضمائرالمفعول به للشخص الثالث :

Les Pronoms compléments de la 3e personne

ضمائر المفعول به لغير العاقل	ضمائر المفعول به للعاقل



أفعال متعدية لا تأخذ حرف جر	Le , la , l' , les	
أفعال متعدية تأخذ حـرف جر à أو de	Lui +الفعل Leur +الفعل	Y + الفعل
أفعال تأخذ حرف جـر لا يمكن حذفه مـن تركيـب الجملة	مذكر فعل +à lui مؤنث فعل +à elle جمع ذكور فعل +à eux جمع إناث فعل + à elles penser à , tenir à , songer à, adresser à	y + فعل J'y pense
أفعال تأخذ حرف جـر de لا يمكن حذفه	فعل + De lui فعل + D' elle فعل + D' eux فعل + D' elles	en + فعل

ضمائر المفعول به المباشر للشخصين الأول والثاني :

Pronoms compléments construits directement de deux personnes :

	Singulier **مفرد**	**Pluriel** **جمع**
1re personne	Me,m'	Nous
2e personne	Te,t'	Vous

ضمائر المفعول به غير مباشر مع الأفعال التي تأخذ حرفا الجر à و de القابل للحذف مع الضميرين الشخصيين الأول والثاني .

Pronoms compléments construits indirectement de deux personnes .

	singulier **مفرد**	**Pluriel** **جمع**
1re personne	Me, m'	Nous
2e personne	Te, t'	Vous

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 2 :

Les pronoms possessifs

... الـدرس الثاني ...

ضمائـــر الملكيـــة

ينوب ضمير الملكّية عن مجموعة اسمّية (صفة الملكّية + اسم) وذلك بهدف تلافي التكرار للاسم ولا يستعمل الضمير بدون أداة تعريف التي تحدد جنسه .

	sigulier مفرد		pluriel جمع	
المالك possesseur (s)	مذكر masculin	مؤنث Féminin	مذكر masculin	مؤنث Féminin
Je Tu Il/elle	Le mien Le tien Le sien	La mienne La tienne La sienne	Les miens Les tiens Les siens	Les miennes Les tiennes Les siennes
Nous Vous Ils/elles	Le nôtre Le vôtre Le leur	La nôtre La vôtre La leur	Les nôtres Les vôtres Les leurs	Les nôtres Les vôtres Les leurs

Exemples : **أمثلـــة :**

(خاصتي)

Mon vélo → le mien دراجتي

Ma bicyclette → la mienne دراجتي

Mes parents	→ les miens	أهلـي
Mes chaussures	→ les miennes	أحذ يتي

(خاصتك)

Ton vélo	→ le tien	دراجتك
Ta bicyclette	→ la tienne	دراجتك
Tes parents	→ les tiens	أهلـك
Tes chaussures	→ les tiennes	حذاؤك
Son vélo	→ le sien	دراجته (ها)
Sa bicyclette	→ la sienne	دراجته (ها)
Ses parents	→ les siens	أهلـه (ها)
Ses chaussures	→ les siennes	حذاءه (ها)

(خاصتنا)

Notre appartement	→ le nôtre	شقتنا
Notre maison	→ la nôtre	منزلنا
Nos amis	→ les nôtres	أصدقاؤنا
Nos amies	→ les nôtres	صديقاتنا

(خاصتكم)

Votre appartement	→ le vôtre	شقتكم
Votre maison	→ la vôtre	منزلكم
Vos amis	→ les vôtres	أصدقاؤكم
Vos aimies	→ les vôtres	صديقاتكم

Leur appartement	⟶ le leur	شقتهم
Leur maison	⟶ la leur	منزلهم
Leurs amis	⟶ les leurs	أصدقائهم
Leurs amies	⟶ les leurs	صديقاتهم

Exemples : أمثلـــة :

- إنها ليست سترة ماري ، إنها سترتي .

- Ce n'est pas la veste de Marie, c'est **la mienne** .

- هل كرات المضرب هذه لكم ؟

لا ، ليست لنا (ليست بكراتنا) .

- Ces balles de tennis, elles sont à vous ?
Non, ce ne sont pas **les nôtres** .

- لدى إيليونور هرّاً صغيراً رمادي اللون ، ولدى جيرانه أيضاً هرّاً ولكن قطهم أسود اللون .

- Éléonore a un petit chat gris , ses cousins ont aussi un chat mais **le leur** est tout noir.

Comment exprimer la possession :

- كيف نعبّر عن الملكيّة ؟

تحدد الملكيّة باستخدام :

١ - صفات الملكيّة وضمائرها :

Ce sont mes disques . Ce sont les **miens**

- باستخدام فعل الكون بمعنى (تعود إلى) ⟶ (être à quelqu'un)

Exemple : مثـــال :



- هذه الأسطوانات لي .

- Ces disques **sont à moi** .

- هل هذه السترة لإيتان ؟

لا ، إنها ليست له ، إنها لكريستيان .

- Est-ce que ce blouson **est à** Étienne ?
- Non , il n' **est** pas **à** **lui** , il **est à** christian

- باستخدام ضمير الإشارة + اسم

(Le pronom démonstratif + mon)

Celui de + nom

Exemple :	**مثـــال :**

- لمن هذه المظلة ؟ إنها لآنا .

- À qui est ce parapluie ? C'est **celui** d'Anne .

- هل هذه القفازات لك ؟

لا ، إنها لفيرونيك .

- Ces gants sont **à toi** ? Non , ce sont **ceux de Véronique**

- باستخدام الفعل يعود إلى أو يخص (le verbe "appartenir" à quequ'un)

Exemple :	**مثـــال :**

- هذا القصر تعود ملكيته لممثّل معروف جدّاً .

- Ce château **appartient à** **un acteur** très connu .



CHAPITRE 3 :
Les pronoms démonstratifs

... الـدرس الثالث ...
ضمائـــر الإشارة

ينوب ضمير الإشارة عن مجموعة اسمّية تتألف من (صفة الاشارة + اســم)
وذلك بهدف تلافي تكرار الاسم pour éviter la répétition d'un nom

	Masculine مذكر	Feminine مؤنث	Neuter حيادي
singulier مفرد	Celui	celle	Cela
pluriel جمع	ceux	celles	ça

تستعمل ضمائر الإشارة مع :
- ((ci)) ou ((là)) للتمييز بين اسمين القريب أو البعيد .

Exemple : **: مثـــال**

- أي أحمر شفاه تودين يا سيدتي ؟
هذا أم ذاك ؟

- Quel **<u>rouge à lèvres</u>** voulez-vous madame ?
celui-ci ou celui-là ?

- مع حرف الجر (de) :

Exemples :	**أمثلـــة :**

- نسمع صوت الأجراس ، إنها أجراس كنيسة سان بيير (القديس بطرس)
- On entend des cloches . Ce sont **celles de** l'église Saint-pierre .

- هذا الكلب ظريف ! لمن هو ؟

إنّه كلب الجيران .

- Il est mignon , ce chien ! À qui est-il ?
C'est **celui du** voisin.

- ضمير الوصل (que ou qui) :

Exemples :	**أمثلـــة :**

- منزل عائلة جولي ؟ إنه المنزل الذي يقع في زاوية الشارع .
- La maison des Joly ? c'est **celle qui** est au coin de la rue .
- فطائر هذا المخبز هي الفطائر التي أفضلها .
- Les croissants de cette boulangerie sont **ceux que** je préfère .

لتفادي تكرار جملة اسمية نستخدم :

(cela , ça)



Exemples :	أمثلـــة :

- لقد فهمتني خطأ ، فأنا لم أرغب بقول هذا .
- Vous m'avez mal compris , je n'ai pas voulu dire **cela !**
- تناول الإفطار في السرير ، هذا ما أحب !
- Prendre mon petit déjeuner au lit , j'adore **ça ! .**
- يمارس إتيان الجيدو وهذا يروق له كثيراً .
- Étienne fait du judo et **ça** lui plaît beaucoup .
- توقف عن إحداث الضجة ! هذا يوتر أعصابي .
- Arrête de faire du bruit ! **ça** m'énerve !

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 4 :
Les pronoms indéfinis

... الـدرس الرابـع ...
ضمائـر النكـرة

1 – On :

يستخدم (on) كضمير الشخص الثالث المفرد ويعوض (ils , nous)

Exemples : **أمثلـــة :**

- قيل لي . أنك كنت مريضاً .

On = les gens , quelqu'un
- On m'a dit que tu étais malade .

- في فرنسا ، يأكلون الجبنة كثيراً .

- En france , **on** mange beaucoup de fromage .

On = nous , ils .

- تعشينا البارحة عند أليسا وضحكنا كثيراً .

- Hier , **on** a dîné chez Elisa , on a bien ri !

2 - Quelqu'un / personne :

تنوب عن شخص غير محدد أوغير معـروف (quelqu'un , personne)
وتأتي بمعنى أحد ما شخص ما .

Exemples :	أمثلـــة :

- أحدهم اتصل بك ولكنه لم يترك اسمه .
- **Quelqu'un** vous a téléphoné , mais il n'a pas laissé son nom .
- أرى دافيد هناك يتحدث مع أحدهم .
- Je vois David là-bas, il est en train de parler avec **quelqu'un .**

Ne .... Personne / personne ne تنفي **(quelqu'un)**

- إنها الثانية صباحاً (بعد منتصف الليل) ولا أحد في الشارع .
- Il est 2h du matin et il n'y a **personne** dans la rue .
- لا أحد يدخّن في المستشفى .
- **Personne ne** fume dans un hôpital .
- سمعت صوتاً . هل هناك أحد بالباب ؟
- J' ai entendu du bruit . Est-ce qu'il y a **quelqu'un** à la porte ?
- لا ، لم أرى أحداً .
- Non, je n'ai vu **personne .**

Quelqu'un/ personne+ de+ adjectif masculin singulier

نستخدم (صفة المفرد المذكر+ **de** + أحد أو لا أحد)

- إنه شخص لطيف .
- **C'est quelqu'un** de sympathique.
- لا توجد شخصية تشد الإهتمام في هذه السهرة .
- Il n' y a **personne** d' intéressant à cette soirée .



3 - Tout le monde = Tous les gens :

Exemples :	**أمثلـــة :**

- سيتزوج الأمير إدوارد ويتكلم كل الناس عن هذا الزواج .

- Le prince Édouard va se marier et **tout le monde** parle de ce mariage .

- سأل الأستاذ : هل فهم الجميع ؟

- " Est - ce que **tout le monde** a compris? " a demandé le professeur.

4 - Quelque chose / rien : شيء ما / لا شيء

تعبر quelque chose عن فكرة ولا تأتي أبداً في صيغة الجمع .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هل أنت جائع ؟ إذاً لتأكل شيئاً ما .

- Tu as faim ? Mange donc **quelque chose .**

- هل تريدين قول شيئاً ما يا سيدتي ؟ .

- Madame, vous voulez dire **quelque chose .**

- Ne....rien / Rien ne تنفي Quelque chose .

- تتكلم بسرعة ولا أفهم شيئاً .

- Tu parles trop vite ! Je **ne** comprends **rien .**

- لم يفهم شيئاً ولا يرغب بقول شيء .

- Il **n'** a **rien** compris . Il **ne** veut **rien** dire .

Quelque chose /**rien + de+ adjectif masculin singulier**

- لقد قص علينا أشياء مسلية .

- Il nous raconté **quelque chose** d' amusant .

- لم يقص علينا شيئاً .

-Il ne nous raconté **rien** .

- ماذا لديك يوم الأحد ؟

- Qu' est-ce que tu as fait dimanche ?

- لا شيء خاص .

- Rien de spéciale .

5 - Tout/toute/tous/ toutes (pronoms) :

- Tous / Toutes

تستخدم ضمائر النكرة هذه في صيغة الجمع وتدل على معنى كل وتقـع دائمـاً بعد الفعل .

ملاحظة : لا تلفظ ' s ' في آخر الـ toutes وتلفظ في آخر tous فقـط إذا لم يرد بعدها شيء .

Exemples :	**أمثـــلـة :**

- تفتح متاجر هذا الحي جميعها صباح الأحد .
- Les magasins de cette rue sont **tous** ouverts le dimanche matin .

- لدى جيراننا سبعة أطفال ، وكلهم رياضيون .
- Nos voisins ont sept enfants qui sont **tous** très sportifs .
- صديقات ابنتي ، لا أعرفهن جميعهن .
- Les amis de ma fille , je ne les connais pas **toutes** .

Tout -

Tout بمعنى كل للمفرد حصراً . وهي ضمير حيادي .

Exemples :	**أمثـــلـة :**

- أخذت مضرب التنس والكرات وأحذيتي ووضعتها جميعها في حقيبة كبيرة .
- J'ai pris ma raquette de tennis , mes balles et mes chaussures et je mets **tout** dans grand sac .
- كل شيء على مايرام ! لا تقلق .

- Tout va bien ! Ne t'inquiète pas .

- لم يعد هناك حلوى ، لقد أُكلت كلها .
- Il n' y a plus de gâteau , on a **tout** mangé .

ملاحظة : تقع tout في حال استخدام الـزمن المركـب ، أمـام المصـدر أو اسم المفعول .

Exemples :	أمثلـــة :

- أنهيت كل شيء .
- J' ai **tout** fini .
- نرغب في شراء كل شيىء من هذا المخزن .
- Dans ce magasin , on a envie de **tout** acheter !

- chacun/chacune. كل واحد / كل واحدة .

Exemples :	أمثلـــة :

- يقوم الأطفال في نزهة ، و يتوجب على كل طفل تحضير زوادته .
- Les enfants partent en promenade , **Chacun** doit apporter son pique- nique.
- لدي ثلاث فتيات ، تعزف كلٍ منهن على آلةٍ موسيقيةٍ مختلفة .
- J' ai trois filles , **chacune** joue d' un instrument de musique différent .

7 – Autre (s) :

و تستخدم بالشكل التالي :

L'un→ L'autre/les un(e)s →les autres



Exemples :	**أمثلــ ـ ـة :**

- لدي أخوين : أحدهما يسكن في نيس والآخر يقيم في لندن .

- J' ai deux fréres : **l'un** habite à Nice , **l'autre** habite à Londres

- يوجد في الملعب فريقان للاعبي كرة السلة .

الفريق الأول يظهر بالقمصان الزرقاء والآخر بالقمصان الصفراء .

- Dans le stade il y a deux équipes de joueurs de basket ;
les uns ont un tee- shirt bleu, **les autres** ont un tee-shirt jaune .

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 5 :
Les pronoms relatifs

... الـدرس الخامس ...
الأسماء الموصولة

الاسم الموصول (le pronom relatif) : هو اسم يأتي بعد الكلمة التي ينوب عنها وتسمى بالعائد (antécédent) ويفيد في ربط الجملتين منعاً للتكرار .

1 – Qui : ١– ضمير الفاعل :

ينوب هذا الضمير عن الاسم الذي يقوم بدور الفاعل في الجملة الثانية .

Exemples : أمثلـــة :

- لدينا ولد . ابننا يعزف على الفلوت .
- لدينا ولد يعزف على آلة الفلوت .

- Nous avons un fils . **Notre fils** joue de la flûte .
→nous avons un fils **qui** joue de la flûte .

- لدينا أولاد وهم يحبون الموسيقا كثيراً .

- Nous avons des enfants **qui** aiment beaucoup la musique .
Qui = nos enfants

و يعوض (QUI) اسم الجنس الذي يقوم بدور الفاعل .

Exemples :	أمثلـــة :

- السرو شجرة . تنمو هذه الشجرة في الجبال .
- السرو شجرة تنمو في الجبال .

- Le sapin est un arbre ; **cet arbre pousse** dans les montagnes .
→le sapin est un arbre **qui** pousse dans les montagnes .

- يوجد في الصالة نافذتان تشرفان على الحديقة .

- Dans le salon, il y a deux grandes fenêtres **qui** donnent sur un parc.
Qui=les fenêtrs

2 - Que (c.o.d) :	٢– ضميرالوصل للمفعول به :

ينوب هذا الضمير عن الاسم الذي يقوم بدور المفعول به ، نعوض بـه اسـم العاقل وغير العاقل .

Exemples :	أمثلـــة :

- إنه صحفي التقيت هذا الصحفي في طوكيو .
- C'est un journaliste . J' ai rencontré **ce journalise** à Tokyo .
- إنه الصحفي الذي التقيته في طوكيو .
- C'est un journaliste **que** j'ai rencontré àTokyo .
- يلعب كرة القدم مع الأصدقاء الذين يعرفهم منذ الطفولة .
-Il joue au foot avec des amis **qu'**il connaît depuis son enfance .

Qu'= des amis

Exemples :	أمثلـــة :

- اشتريت اسطوانة ، أستمع إلى هذه الإسطوانة مراراً .
- اشتريت اسطوانة أسمعها مراراً .

J' ai acheté un disque . J' écoute ce disque trés souvent .
→j' ai acheté un disque **que** j'écoute trés souvent .

- قدم إلى جولي شريطين فيديو وهي تشاهدهما طوال الوقت .

- On a offert à Julie deux cassettes vidéo **qu'** elle regarde tout le temps .
Qu' = les cassettes vidéo .

ويمكن للضميران Qui , que أن يقوما بتعويض الضـمير الشخصـي للفاعـل أو المفعول به .

Exemples :	أمثلـــة :

- هو على حق .
- C'est lui **qui** a raison .
- انظر إلى هذه السيارة ، هي تلك التي أحب أن أشتريها .
- Regarde cette voiture, c'est celle **que** j' aimerais acheter.
- الخباز ، هو الشخص الذي يقوم بصنع الخبز .
- Un boulanger , c' est quelqu'un **qui** fait du pain .
- التأخير ، هو الشيء الذي أكرهه .
- Arriver en retard, c'est quelque chose **que** je déteste .

٣- ضمير الوصل (où) : ينوب ضمير الوصل عن اسم المكـان أو الزمـان وهو يقع بعد الاسم الذي يعوضه مباشرة .

أمثلـــــة :	Exemples :

- لندن عبارة عن مدينة ، تضم هذه المدينة مساحات خضراء هائلة .

لندن هي مدينة يوجد فيها مساحات خضراء شاسعة .

- Londres est une ville , il y a beaucoup d' espaces verts dans cette ville .
→londres est une ville **où** il y a beaucoup d' espaces verts .

- لدى الطالب مكتبة ضخمة حيث يرتب كل كتبه فيها .

- L' étudiant a une grande bibliothèque **où** il range tous ses livres .

- تشرين الأول ، تشرين الثاني وكانون الأول هي الأشهر الثلاثة تتساقط فيهـا الأمطار بغزارة .

- Octobre,novembre,décembre sont trois mois. Il pleut beaucoup pendant ces mois –là .
→Octobre, novembre, décembre sont trois mois **où** il pleut beaucoup .

* انتبه وميز :

- هذا المتحف ذهبت إليه يوم الأحد .

- C'est un musée **où** je suis allée dimanche .

- هذا المتحف زرته .

- C'est un musée **que** j' ai visité .

Où: aller à un musée

لأنه يوجد حرف جر فالفعل aller لازم ويكون musée بما يسمى مفعول به غير مباشر ظرف مكان (c.c de lieu) .

في الجملة musée هو مفعول به مباشر لفعل متعدي visiter

préposition+ qui/ quel

qui تستخدم للإنسان .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- إنه صديق . أمارس الرياضة مع هذا الصديق .
- Voici un ami .Je fais du sport **avec cet ami .**
- إنه الصديق الذي أمارس الرياضة معه .

→voici un ami **avec qui** je fais du sport .

- لدى إيريك صديقة تونيسية يكلمها هاتفياً كل الأسبوع .
- Éric a une amie tunisienne **à qui** il téléphone toutes les semaines .
- عائلة مارتان هم أصدقاء نذهب لمنزلهم دائماً أيام عطلة نهاية الأسبوع .
- Les Martin sont des amis chez **qui nous** allons souvent le week-end.

Préposition +" le quell " - (حرف جر)

	Masculin مذكر	**Feminine مؤنث**
مفرد singulier	lequel	Laquelle
جمع pluriel	lesquels	Lesquelles

À + lequel → auquel
À + les quelles → auxquelles
À + lesquels → auxquels



(lequel) تنوب عن اسم الجنس لغير العاقل ويمكن استخدامها للعاقل وتتطابق مع جنسه وعدده .

Exemples :	أمثلـ ـ ـة :

- إن البطاطا نوع من الخضار نصنع منها هريسة البطاطا أو البطاطا المقلية .

- La pomme de terre est un légume .
Avec le quel ,on fait de la purée ou des frites .

- انظر إلى هذه الصور سترى قاربنا فيها .

- Regarde ces photos **sur lesquelles** tu verras notre nouveau bateau.

- طرح الأستاذ سؤالاً ولم أستطع الإجابة عليه .

- Le professeur m'a posé une question **à la quelle** je n'ai pas pu répondre.

٤ - الاسم الموصول **dont :**

ينوب هذا الضمير عن الاسم الذي يسبق بحرف جر de ويسـمى فـي اللغـة العربية مضاف إليه .

Exemple :	مثـ ـال :

- إنها ممثلة شابة يثار الحديث حول هذه الممثلة في الآونة الأخيرة .

- C'est une jeune actrice , on parle beaucoup de cette actrice en ce moment .

- إنها ممثلة شابة يثار حولها الحديث هذه الأيام في (الآونة الأخيرة) .

→ c'est une jeune actrice **dont** parle beaucoup en ce moment .



Exemple :	مثـ ـال :

- اشتريت هاتفاً محمولاً ، أستخدم كثيراً هذا الهاتف .

- J'ai acheté un téléphone portable , je me sers beaucoup de ce téléphone .

- اشتريت هاتفاً محمولاً أستخدمه كثيراً .

→J'ai un téléphone portable **dont** je me sers beaucoup .

* إنتبه وميز :

- إنه فيلم أحب موسيقاه كثيراً .

- C'est un film **dont** j'aime beaucoup la musique .
Dont =(la musique de ce film)
C'est un film **que** j'aime beaucoup .
Que = le film

- إنه الفيلم الذي أحبه .

Pronom relatif sujet(qui)

- Pronom relatif complément direct (que)
- Pronom relatif complément indirect avec de

De qui (personne) Dont (chose+Personne)

- Pronom relatif indirect avec à

À qui (personne) À quoi (chose)

Auquel, à laquelle, auxquels, aux quelles .
Pronom relatif complément circonstanciels de lieu et de temps (où)
Pronom relatif complément circonstanciels de lieu avec 'de","par" , "à", "dans","en"
D'où, par où , …

(préposition + qui + حرف جر) أو préposition + le quel, la quelle

(préposition + quoi + حرف جر) أو préposition + le quel, la quelle … ...

✵ ✵ ✵

البحـث الرابـع

DOSSIER IV

LES TEMPS VERBAUX

أزمـنة الفعـل

CHAPITRE 1 :

Le présent : formation-emploi - l'expression " être en train de"

... الـدرس الأول ...

الحاضـــــر: زمن الحاضر أو (ما يسمى بالمضارع في اللغة العربية) .

التصريف – الاستعمال – استمرارية الفعل

1 - formation : ١ – التصريف :

singulier مفرد			pluriel جمع	
2- systèmes de terminaisons نهايات ذات النموذجين			1- système de terminaison نهايات ذات النمط الواحد	
je	e	s	Nous	ons
Tu	es	s	Vous	ez
Il/elle	e	t/d	Ils/elles	ent

هناك ثلاث زمر للأفعال في اللغة الفرنسية :

١- المجموعة الأولى : (premier groupe)

وهي نظامية ماعدا (aller)

٢- المجموعة الثانية : (deuxième groupe)

٣- المجموعة الثالثة : (Troisième groupe)

جدول بنهايات المجموعة الأولى

Premier groupe المجموعة الأولى	Les pronoms الضمائر
Parler تكلم	
Parl**e**	Je
Parl**es**	tu
Parl**e**	Il/elle
Parl**ons**	nous
Parl**ez**	vous
Parl**ent**	Ils / elles

Exemple : **مثـــال :**

Verbe manger أكل	**Les pronoms الضمائر**
mang**e**	je
mang**es**	Tu
mang**e**	Il/elle
Mang**eons**	Nous

Vous	Mang**ez**
Ils/elles	Mang**ent**

ملاحظة : إنّ أفعال الزمرة الأولى كلها تنتهي بـ (er) في صيغة المصدر .
نهايات الزمرة الأولى في زمن الحاضر هي :

(e , es , e)

(ons , ez , ent) .

ماذا نعمل لكي نحصل على تصريف فعل نظامي من المجموعة الأولى :

١- نحذف (er) من المصدر .

٢- نضيف نهايات الزمن الحاضر (e,es,e,ons,ez,ent) .

ملاحـظـة : فـي تصـريف فعـل (manger) مـع ضـمير المـتكلم الأول (nous) أضفنا (e) بعد (g) من أجل اللفـظ، ولكـن (manger) فعل نظامي تماماً .

جدول بنهايات المجموعة الثانية

Les pronoms الضمائر	deuxième groupe المجموعة الثانية
Finir أنتهي	
Je	Fin**is**
Tu	Fin**is**
Il/elle	Fin**it**

Nous	Finiss**ons**
Vous	Finiss**ez**
Ils/elles	Finiss**ent**

Exemple : مثـــال :

Les pronoms الضمائر	Deuxième groupe المجموعة الثانية
Choisir انتهى	
Je	Chois**is**
Tu	Chois**is**
Il/elle	chois**it**
Nous	Choisiss**ons**
Vous	choisiss**ez**
Ils/elles	Choisiss**ent**

جدول بنهايات المجموعة الثالثة

Les pronoms الضمائر	Le troisième gaoupe المجموعة الثالثة
Partir رحل	
Je	par-**s**
Tu	par-**s**
Il/elle	par-**t**
Nous	part-**ons**
Vous	vous part**-ez**
Ils/elles	part-**ent**



Les pronoms الضمائر	Le troisième groupe المجموعة الثالثة
فتح **Ouvrir**	
J'	ouvr**-e**
Tu	ouvr-**es**
Il/elle	ouvr-**e**
Nous	ouvr-**ons**
Vous	ouvr-**ez**
Ils / elles	ouvr-**ent**



Le troisième groupe المجموعة الثالثة	Les pronoms الضمائر
Attendre انتظار	
attend-**s**	J'
attend-**s**	Tu
atten-**d**	Il/elle
attend-**ons**	Nous
attend-**ez**	Vous
attend-**ent**	Ils/elles



Les pronoms الضمائر	Le troisième groupe المجموعة الثالثة
Boire شرب	
Je	boi-**s**
Tu	boi-**s**
Il / elle	boi-**t**
Nous	buv-**ons**
Vous	buv-**ez**
Ils / elles	boiv-**ent**

بعض الأفعال التي يتغير شكلها الكتابي أثناء التصريف :

مثل : (appeler,commencer) بالإضافة إلى (manger)

Appeler

j'appelle, nous apelons (استدعى – نادى)

Commencer

je commence, nous commençons (بدأ - باشر)

Manger

je mange , nous mangeon (أكل)

إنّ فعل (aller) ينتمي إلى المجموعة الأولى لأنّه ينتهي بـ (er) ولكنّه فعل شاذ (irrégulier) .

Les pronoms	verbe aller
je	vais
Tu	vas
Il/elle	va
nous	allons
vous	allez
Ils/elles	vont

ملاحظة : إذا جاء فعل مصدري بعد فعل ((aller)) المصرّف في زمن الحاضر أفاد معنى المستقبل القريب (le futur proche) .

* احفظوا نهايات الفعلين ((pouvoir – استطاع)) ((vouloir - أراد))

vouloir : **Pouvoir**

Je veu**x** Je peu**x**
tu veu**x** Tu peu**x**
Il/elle veu**t** Il/elle peu**t**
Ils veul**ent** Ils peuv**ent**

2 - Emploi du présent : ٢- استعمال الزمن الحاضر :



يستخدم الزمن الحاضر ليدل :

١- حدث يحصل في الزمن الذي نحن فيه .

(une action qui a lieu au moment où on parle)

Exemple :	**مثـــال :**

- ماذا يفعل الأولاد ؟

- Que **font** les enfants .

- يشاهدون رسوم متحركة في التلفزيون .

- Ils **regardent** un dessin animé à la télévision .

٢ - في وصف موقف أو وضع (une description , une situation)

Exemple :	**مثـــال :**

- تقطن عائلة ديبوا في نانت ، الزوج إداري فـي شـركة والزوجـة طبيبـة ولديهم ثلاثة أطفال .

- Les Dubois **habitent** Nantes , le mari **est** cadre dans une entreprise , la femme **est** médecin ; ils **ont** trois enfants .

٣ - العادة (une habitude)

- نقدم الهدايا في عيد الميلاد إلى جميع أفراد العائلة ، ونشرب الشامبانيا ، وفي هذه المناسبة أذهب كثيراً إلى المطعم .



- À Noël, on **donne** des cadeaux à sa famille et on **boit** du champagne. En ce momen , je **vais** très souvent au restaurant .

٤ - حقيقة عامة (une vérité générale)

Exemple :	مثـــال :

- المال لا يصنع السعادة .
- L'argent ne **fait** pas le bonheur .
- في جنوبي فرنسا ، يكون الجو معتدلاً شتاءً وحاراً صيفاً .
- Dans le sud de la France, il **fait** doux en hiver et chaud en été .

٥ - إذا دلّ على عمل في المستقبل القريب جدّاً (un futur très proche)

Exemple :	مثـــال :

- أسرعوا ! سيغلق المصرف خلال ١٥ دقيقة .
- Dépêchez-vous ! la banque **ferme** dans 15 minutes .
- سأتزوج الشهر القادم .
- Je **me marie** le mois prochain .

٦ - استمرارية العمل l'expression ((être en train de))

يستعمل مصطلح (être en train de) مصرفاً في زمـن الحاضـر ليـدل على استمرارية العمل للفعل الذي يضاف اليه في صيغة المصدر .

Être en train de + infinitif

Exemple :	**مثـال :**

- أين هم الأطفال ؟

- où sont les enfants ?

- إنّهم يلعبون بالكرة .

- ils **sont en train** de jouer au football.



CHAPITRE 2 :
Le future : Formation-le futur proche-emploi

... الـدرس الثاني ...
المستقبـــل : تصريفه – المستقبل القريب – الاستعمال

1 - formation :   ١ – التصريف :

Le premier groupe المجموعة الأولى	Les pronoms الضمائر
Parler تكلم	
parler-**ai**	Je
parler-**as**	Tu
parler-**a**	Il/elle
parler-**ons**	Nous
parler-**ez**	Vous
parler-**ont**	Ils/elles



Les pronoms الضمائر	Le deuxième groupe المجموعة الثانية
Finir انتهى	
Je	finir-**ai**
Tu	finir-**as**
Il/elle	finir-**a**
Nous	finir-**ons**
Vous	finir-**ez**
Ils/elles	finir-**ont**

Les pronoms الضمائر	Le troisième groupe المجموعة الثالثة
Partir رحل	
je	partir-**ai**
Tu	partir-**as**
Il/elle	partir-**a**
Nous	partir-**ons**
Vous	partir-**ez**
Ils/elles	partir-**ont**

Les pronoms الضمائر	Le troisième groupe المجموعة الثالثة
فتح **Ouvrir**	
J’	ouvrir-**ai**
Tu	ouvrir-**as**
Il / elle	ouvrir-**a**
Nous	ouvrir-**ons**
Vous	ouvrir-**ez**
Ils / elles	ouvrir-**ont**

Les pronoms الضمائر	Le troisième groupe المجموعة الثالثة
انتظر **Attendre**	
J'	attendr-**ai**
Tu	attendr-**as**
Il / elle	attendr-**a**
Nous	attendr-**ons**
Vous	attendr-**ez**
Ils / elles	attendr-**ont**



Les pronoms الضمائر	Le troisième groupe المجموعة الثالثة
Boire شرب	
je	boir-**ai**
Tu	boir-**as**
Il / elle	boir-**a**
Nous	boir-**ons**
Vous	boir-**ez**
Ils / elles	boir-**ont**

كيف نحصل على زمن المستقبل للفعل النظامي ؟

- نأخذ الفعل كما هو في المصدر ثم نضيف اليه النهايات بعد تجريده من الحروف المصدرية .

ons , ai
ez , as
ont , a

٢ – المستقبل القريب : 2 – Le future proche :

يدل زمن المستقبل القريب على القيام بالعمل خلال الفترة المقبلة و يؤكد عليه .

- كيف نحصل على الفعل في زمن المستقبل القريب ؟

- باستخدام فعل (aller) مصرفاً في زمن الحاضر مضافاً إليه الفعل في صيغة المصدر.
وهو يعطي معنى سوف في اللغة العربية أو (س) المستقبلية .

Exemples : أمثلـ ـ ـة :

Les pronoms الضمائر	Futur proche المستقبل القريب
Je	vais partir
Tu	vas partir
Il / elle	va partir
Nous	allons partir
Vous	allez partir
Ils / elles	vont partir

3 – Emploi du future : ٣ – استعمال المستقبل :

A - Le futur simple : أ – المستقبل البسيـط :

نستخدم زمن المستقبل البسيط (le futur simple)
١ - للإشارة إلى عمل سيتم في المستقبل .

Exemples :	**أمثلـ ـ ـة :**

- الأحد المقبل سنقوم برحلة من الصباح حتى المساء (سيران) في الغابة . (إشارة للمستقبل القريب) .

- Dimanche parochain, nous **ferons** un pique-nique en forêt .

- عما قريب سوف يتمكن الناس من السفر في الفضاء . (إشـارة للمسـتقبل البعيد) .

-**Bientôt** , les gens **pourront** voyager dans l'espace .

٢- لإعطاء أمر أو نصيحة .

- ستنجزون هذا التمرين في المنزل .

- Vous **finirez** cet exercice à la maison .

- ستتناول هذا الدواء لمدة أسبوع .

-Vous **prendrez** ce médicament pendant une semaine .

3- du futur proche : ٣ - المستقبل القريب :

١- للتأكيد على القيام بعمل قريب الحدوث وأكيد .

- انظر إلى السماء ، سوف تمطر !

- Regarde le ciel, il **va pleuvoir** !

- ستهبط الطائرة خلال خمس دقائق .

- L'avion **va atterrir** dans cinq minutes .



٢- للتسويف على القيام بمشروع يجب إنجازه .

- سنحتفل العام المقبل بالعيد الثمانين لجدتي .

- L'année prochaine,on **va fêter** les 80 ans de ma grand-mère.

- هذا الصيف ، سأقوم بجولة في جبال الألب .

- Cet été , je **vais faire** de la randonneé dans les Alpes .

- الصيغ التي تدل على الزمن الحاضر والمستقبل -

المستقبل du futur	الحاضر du présent
غداً الاثنين المقبل Demain / lundi prochain	اليوم Aujourd'hui
عما قريب Bientôt	في هذا الوقت En ce moment
قريباً Prochainement	الآن – حالياً Maintenant /actuellement
الأسبوع المقبل La semaine prochaine	هذا الأسبوع Cette semaine
الشهر المقبل Le mois prochain	هذا الشهر Ce mois-ci
العام القادم L'année prochaine	هذا العام Cette année

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 3 :

L'imparfait : Formation-emploi –l'expression (être en train de)

... الـدرس الثالث ...

الماضي الناقص : الصياغة – الاستعمال - التعبير عن استمرارية الفعل .

1 – Formation :
١ – الصياغة :

1- le premier groupe :
١ - المجموعة الأولى :

Les pronoms الضمائر	Le premier groupe مجموعة أولى
Parler تكلم	
je	Parl-**ais**
tu	Parl-**ais**
Il / elle	Parl-**ait**
Nous	Parl-**ions**
Vous	Parl-**iez**
Ils / elles	Parl-**aient**

2 - le deuxième groupe :   ٢- المجموعة الثانية :

Les pronoms الضمائر	Le deuxième groupe المجموعة الثانية
Finir أنتهى	
Je	Finiss-**ais**
Tu	Finiss-**ais**
Il / elle	Finiss-**ait**
Nous	Finiss-**ions**
Vous	Finiss-**iez**
Ils / elles	Finiss-**aient**

3 - le troisième groupe :   ٣- المجموعة الثالثة :

Les pronoms الضمائر	Le troisième group المجموعة الثالثة
Partir رحل	
Je	Part-**ais**
Tu	Part-**ais**
Il / elle	Part-**ait**
Nous	Part-**ions**

Vous	Part-**iez**
Ils / elles	Part-**aient**

Les pronoms **الضمائر**	**Le troisième groupe** **مجموعة ثالثة**
انتظار Attendre	
J'	attend-**ais**
Tu	attend-**ais**
Il / elle	attend-**ait**
Nous	attend-**ions**
Vous	attend-**iez**
Ils / elles	attend-**aient**

Les pronoms **الضمائر**	**Le troisième groupe** **مجموعة ثالثة**
Boire شرب	
Je	buv-**ais**
Tu	buv-**ais**
Il / elle	buv-**ait**
Vous	buv-**ions**
Nous	buv-**iez**
Ils / elles	buv-**aient**

2 – Emploi de l’imparfait : ٢ – استعمال الماضي الناقص :

- une description, une situation ١ - للوصف (حالة أو موقف)

Exemple : **مثـــال :**

- كانت الفتاة الشابة ترتدي ثوباً جميلاً وكان كل الناس ينظرون إليها .
- la jeune fille **portait** une robe extraordinaire et tout le monde la **regardait**
- كان مشهد البحر رائعاً من شرفة الفندق وهو يلمع تحت أشعة الشمس .
- De la terrasse de l'hôtel, on **avait** une vue splendide sur la mer qui **brillait** sous le soleil.
- كنا ننتظر وصول الباص الذي لم يأت وكان الناس يتـذمرون مـن الطقـس البارد .
- Nous **attendions** le bus qui ne **venait** pas et les gens **s'impatientaient** car il **faisait** froid **.**

- (une habitude dans le passé) - عادة حدثت في الماضي

Exemple : **مثـــال :**

- كانت المرأة العجوز تستريح على كرسي في الحديقة كل يوم وتطعم الحمام .

- Chaque jour, la vieille dame **s'installait** sur un banc dans le parc et **donnait** à manger aux pigeons .

- حين كنت طفلاً ، كان جدي يروي لي حكاية مختلفة ، كل مساء بعد العشاء .
- Quand j'**étais** enfant, mon grand-père me racontait une histoire différente chaque soir après le dîner .

- كيف نحصل على الفعل في زمن الماضي الناقص ؟
نصرف الفعل في زمن الحاضرمع ضمير المتكلم nous في حالة الجمع نحذف النهاية ons ثم نضيف نهايات الماضي الناقص .
و هي : ais ,ais, ait
ions, iez ,aient

٣ – التعبير عن استمرارية الفعل :
3 – L'expression ((être en train de))

يدل استخدام (être en train de l' infinitif) على استمرارية الحـدث فـي زمن الماضي .

Exemple :	**مثـال :**

- لماذا لم تجب على الهاتف .
- Pourquoi n'as-tu pas répondu au téléphone ?

- لأنني كنت آخذ حماماً .

- Parce que **j'étais en train de** me doucher .

✵ ✵ ✵



CHAPITRE 4 :
Le passé-composé : Formation -emploi- passé ré cent .

... الـدرس الرابع ...
الماضي المركب : الصياغة - الاستعمال - الماضي القريب .

1 – Formation : ١ – الصياغة :

تتم صياغة الفعل وتصريفه فـي زمـن الماضـي باسـتخدام فعـل مسـاعد إما مع (être) أو (avoir) .

كيف نصيغ الماضي المركب ؟

- نصرف الفعل المساعد في زمن الحاضر ثم نضيف اسـم المفعـول للفعـل الأساسي .
(le participe passé)

les auxiliaires **الأفعال المساعدة :**

يساعد فعل الملك (avoir) معظم الأفعال .

forme affirmative **الصيغة الخبرية :**

Exemple : **مثـــال :**

- تكلمت .

- J' **ai parlé .**

- انتهيت .

- J'**ai fini .**

- فتحت .

- **J'ai ouvert .**

- انتظرت .

- **J'ai attendu .**

- شربت .

-**J'ai bu .**

Forme négative **الصيغة المنفية**

Exemple :	**مثـــال :**

- Je **n'ai pas parlé .**
- Je **n'ai pas fini .**
- Je **n'ai pas ouvert .**
- Je **n'ai pas attendu .**
- Je **n'ai pas bu .**

فعل الكون (être) :

تصرف مجموعة من الأفعال مع فعل الكون (être) وهي :

aller/ venir/revenir	ذهب / جاء / عاد
arriver / partir	وصل / رحل
entrer / sortir	دخل / خرج
tomber	سقط
rester	بقي
monter / descendre	صعد / نزل
naître / mourir	ولد / مات

devenir	أصبح
passer	مضى
retourner	دار/ عاد

- Forme affirmative **- الجملة المثبتة (الخبرية)**

Exemple :	**مثـــال :**

- رحلت .

- Je **suis parti(e) .**

- ولدت في العام ١٩٩٥.

- Elle **est née en 1995 .**

- Forme négative **- الجملة المنفية**

- لم أرحل .

- Je **ne suis pas parti(e)** .

ملاحظة : تصرّف بعض من هذه الأفعال مع فعل المـلك (avoir) وتتبـع بمفعول به مباشر (c.o.d) .

مثل :

Monter,descendre,entrer,
Sortir,passer,retourner.

Exemple :	**مثـــال :**

- خرج من المنزل وأخرج سيارته من المرآب .



- Il **est sorti** de la maison et il **a sorti** la voiture du garage .
(c.o.d)

- مررنا ببلوا وذهبنا بعد الظهر لزيارة القصر .

- Nous sommes passés par Blois et **nous avons passé** l'aprés -midi à visiter le château .

- كل الأفعال الإنعكاسية يساعدها في الأزمنة المركبة فعل (être) .

- الجملة الخبرية :

- la forme affirmative :

- تنزهت .

- Je **me suis promené(e)** .

- الجملة المنفية :

- la forme négative :

- لم أتنزه .

- Je **ne me suis pas promené(e)**

٢ – استعمال الماضي المركب :
2 – Emploi du passé composé :

١ - توالي الأحداث (في القصة) (une succession d'action)

Exemple : **مثـــال :**

- تسلل الليلة الماضية لص إلى منزل السيدة مورل .
ذهب أولاً إلى الصالون ثم فتح خزنة المكتب وأخذ النقود .

ومن ثم مضى إلى المطبخ وشرب زجاجة نبيذ ،
وأخيراً خرج بكل هدوء .

- La nuit dernière , un voleur **est entré**
Dans la maison de Madame Morel .
D'abord,il **est allé** dans le salon, puis
Il **a ouvert** le tiroir du bureau et **a pris**
De l'argent , ensuite il **est passé** dans la cuisine
Où il **a bu** une bouteille de vin
En fin , il **est sorti** doucement

٢- حدث في وقت محدد — une action limitée dans le temps

Exemple :	**مثـــال :**

- سكنوا لمدة أربع سنوات في فنزويلا .

- Ils ont habité **pendant quatre ans** au Vénézuela.

- أمطرت البارحة طوال اليوم .

- Hier , il a plu toute la journée .

٣- حدث جرى في زمن الماضي تماماً قبل حلول الزمن الحاضر .

(une action qui a eu bien avant le moment présent)

Exemple :	**مثـــال :**

- لا زال ماريون يركب السيارة التي أهداه إياه والداه منذ ٥ سنوات .



- Marion utilise encore la voiture que ses parents lui ont donnée **il y a 5 ans** .

- لاتزال جولي نائمة لأنها رقصت طيلة الليل .

- Julie dort encore parce qu'elle a dansé **toute la nuit.**

3 – le passé récent : ٣ – الماضي القريب (الحديث) :

- يشير إلى حدث سبق الزمن الحاضر بقليل .

Exemple :	**مثـــال :**

- تم الانتهاء من بناء مستشفى جديد بالقرب من منزلي .
- On **vient de construire** un nouvel hôpital près de chez moi .
- ألو ، هل السيدة لوغراند هنا ؟
- Allô Madame legrand est là ?
- لا ، خرجت للتو .
- Non, elle **vient de sortir.**

يصاغ الماضي القريب باستخدام (venir de) قبل الفعل الأساسي في صيغة المصدر .

Exemple :	**مثـــال :**



- قد تكلمنا .

- Nous **venons de parler .**

- قد فتحنا .

- Nous **venons d'ouvrir .**

- Imparfait ou passé compose :

إذا أردنا التكلم عن حدث أو وصف في زمن الماضي فإننا نستخدم :

- الماضي الناقص (l'imparfait) للوصف .
- الماضي المركب (le passé compose) للدلالة عن الحدث المنتهي .

ملاحظة : يدل استعمال l'imprfait على استمرارية الحدث في زمن الماضي أما الماضي المركب (passé compose) فهو حدث منتهي لا يحمـل صـفة الاستمرارية .

(l'imparfait est comme une ligne indique une situation)

(une situation)

(une action acheveé)

Exemple :	**: مثــال**

- كان الطقس بارداً والسماء ملبدة بالغيوم .

- Il faisait froid , le ciel **était** gris .

- فجأة هبت الريح وبدأ المطر بالسقوط .

- Tout à coup , le vent **s' est levé** et la pluie **a commencé** à tomber.

- كان السيد برنارد ينام و فجأة رن جرس الهاتف .

- Monsieur Bernard **dormait** quand tout à coup, le téléphone a sonné.

ملاحظة : عندما يكون الحدث في زمن الحاضر فيكفي استعمال زمن واحـد وهوالحاضر (présent) .

Exemple :	**: مثــال**

- خرجت اليوم من المنزل لأن الطقس جميل .

Aujourd'hui, je **sors** parcequ'il **fait** beau
(action) (**situation**)

أما إذا كان الحدث في الزمن الماضي يمكن أن نختار :

(l'imparfait) (passé composé)

Exemple :	**: مثــال**

- خرجت البارحة لأن الطقس كان جميلاً .

- Hier, je **suis sorti** parcequ'il **faisait** beau .

صيغ ودلائل للزمن الماضي :



الصيف الماضي **L'été dernier**	الاسبوع الماضي **La semaine dernière**	البارحة **hier**
تلك اللحظة À ce moment-là	منذ ٨ أيام Ily a huit jours	سابقاً autrefois
تلك السنة Cette année-là	في القرن التاسع عشر Aux xix siècle	أول أمس Avant hier

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 5 :
Le plus-que-parfait : Formation- auxiliaire -emploi .

... الـدرس الخامس ...
الماضي التام : الصياغة - الفعل المساعد – الاستعمال .

1 – Formation : | ١ – الصياغة :

يتشكل زمن الماضي التام (le plus-que-parfait) مع فعلين مساعدين هما : (être – avoir)
تماماً كما في زمن الماضي المركب ، ولكن هنا يأخذ الفعل المساعد شكله فـي زمن الماضي الناقص (l'imparfait)

2 – Auxiliaire : | ٢ – المساعد :

- " avoir"

- la forme affirmative : | **- جملة مثبتة خبرية :**

- كنت قد تكلمت .

- J'**avais** parlé .

- كنت قد انتهيت .

- J'**avais** fini .

- كنت قد فتحت .

- J'avais ouvert .

- كنت قد انتظرت .

- J'**avais** attendu .

- كنت قد شربت .

- J'**avais** bu .

(être) -

- كنت قد نهضت ، كنت قد رحلت .

- J'**étais** parti(e), elle **s'était** levée .

3 – Emploi du plus-que parfait : ٣ – استعمال الماضي التام :

١ - يستعمل لأقدم فعل حدث وتم في الماضي .

فهو يسبق (الماضي الناقص و المركب)

(le passé composé et l'imparfait)

Exemple : مثـــال :

- غادرت منى البارحة لقضاء العطلة ، قبل رحيلها كانت قد حجـزت بطاقـة طائرة من مكتب السفر .

- Mouna **est partie** hier en vacances .
Avant de partir , elle **avait réservé** son billet d'avion dans

une agence de voyage .

CHAPITRE 6 :
L’indicatif dans la proposition introduite par (que).

... الـدرس السادس ...
حالة الفعل بعد أن (que)

تستخدم الصيغة الدلالية (l'indicatif) في الجملة التابعة إذا كانت الأفعال قبل (que) في حالة الإثبات واليقين .

أولاً - أفعال تتبع بـ que + صيغة الدلالية للفعل .
Verbes suivis de ((que)) + indicatif.

سنقوم بدراسة مثال وعلى ضوء هذه الدراسة سنشرح الحالات التي يأتي فيهـا فعل الجملة التابعة في الصيغة الدلالية (indicatif) .

- On **annonce** **qu**'un groupe de rok **donnera** un concert samedi soir à la salle des fêtes .

(proposition principale) (proposition subordonnée)

تتركب هذه العبارة مـن جملتـين جملـة رئيسـة وجملـة تابعـة ناتجـة عن استعمال (que) .

يصرف الفعل في الجملة التابعة ضمن أزمنة (l'indicatif) إذا كان الفعل الأول في الجملة الأساسية يدل على :

١- إقرار (تصريح) أو التواصل

faire une déclaration, à communiquer

Savoir	dire	téléphoner	répondre	écrire	Raconteur
عرف	قال	تحدث بالهاتف	أجاب	كتب	روى

Exemple : **مثـال :**

- تحدثت السيدة موريل هاتفياً إلى أمينة السر لديها وأخبرتها بأنها ستصل عند الظهيرة إلى المكتب .

-Madame morel **téléphone** à sa secrétaire**qu'** elle **arrivera** vers midi au bureau.

- كتب لي داميان وأخبرني بأنه سعيد للغاية في جامعة باريس الثالثة .

- Damien m'**écrit** **qu'**il **est** très content à l'université de Paris III. .

٢- إعطاء الرأي (الظن) donner son opinion

penser	croire	espérer	trouver	avoir l'impression
فكر	اعتقد	أمل	وجد	كون انطباعاً



Exemple :	**مثـــال :**

- أظن بأنه لدينا الوقت لتناول القهوة قبل المحاضرة .

-Je **crois qu'**on **a** le temps d'aller prendre un café
avant le cours .

- يجد الكثير من الناس أن الحياة في المدن الكبيرة تسبب التوتر .

- Beaucoup de gens **trouvent que** la vie dans les grandes villes **est** stressante .

ثانياً - تتطابق الأزمنة — La concordance des temps

Présent → futur

(حاضر) → (مستقبل)

Exemple :	**مثـــال :**

- أعلن في المذياع بأن المطر سيهطل غداً .

- À la radio, on **annonce qu'il pleuvra** demain .

- لقد أعلن في المذياع بأن المطر سيهطل غداً .

- À la radio : on **a annoncé qu'il pleuvrait** demain .

تمتلك هاتين الجملتين المعنى ذاته ولكن تغيّر الزمن في الجملة الأساسية الأولى يؤدي إلى تغيّر الزمن في الجملة التابعة الثانية .

- الفعل الأساسي الأول في زمن الحاضر :

le verbe principal est au présent

١- تتم الأحداث في زمن الحاضر   tout se passe dans le présent

٢- يحدث الفعلان في زمن الحاضر (في الوقت نفسه) ويكونان متزامنان .

Exemple :	**مثـــال :**

- تخبرني اميلي بأنها تعمل في منزلها بعد ظهر هذا اليوم .

- Émilie me **dit** qu'elle **travaille** chez elle **<u>cet après-midi</u> .**

- يكون الفعل الأساسي في زمن الحاضر في حال كان الفعل في الجملة التابعة قد حدث وانتهى في الماضي البعيد أو القريب .

Exemple :	**مثـــال :**

- تخبرني إميلي بأنها أنهت عملها .

- Émilie me dit **qu'elle a fini** son travail .
(présent)   (avant = passé compsé)

- تقول لي إميلي بأنها أنهت عملها للتو .

- Émilie me **dit qu'elle vient de finir** son travail
(passé récent)

- يكون الفعل الأول الرئيس مصرفاً في زمن الحاضر إذا دلّ الفعل الثاني على المستقبل في الجملة التابعة . (مستقبل بسيط – مستقبل قريب) .

Exemple :	**مثـــال :**

- تقول لي إميلي بأنها ستذهب إلى الجوقة غداً .

- Émilie me **dit qu'elle ira** à la chorale **<u>demain</u>**
(maintenant) (après : futur simple)

- تقول لي إميلي بأنها سوف تذهب إلى الجوقة هذا المساء .

- Émilie me **dit** qu'elle **va aller** à la chorale ce soir
(futur proche)

- الفعل الأساسي الأول في صيغة الماضي:

le verbe principale est au passé

إذا كان فعل الجملة الرئيسة قد حدث في الماضي فسـوف يحـدث تغيّـر فـي تصريف الفعل في الجملة الثانية التابعة .

يتحول الحاضر إلى ماضي ناقص le présent → imparfait

Exemple :	**مثـــال :**

- قالت لي إميلي بأنها كانت في منزلها بعد ظهر هذا اليوم .

- Émilie me **dit** qu'elle **reste** chez elle → Émilie **m'a dit** qu'elle **<u>restait</u>** chez elle cet après-midi .

يتحول الماضي القريب إلى ماضي ناقص + مصدر



le passé récent deviant ((venir de)) à l'imparfait + infinitif

- قالت لي إميلي بأنها قد أنهت عملها للتو.

- Émilie m'**a dit** qu'elle **venait de finir** son travail .

- يتحول هذا الزمن إلى المستقبل بالنسبة إلى أحداث جرت في الماضي .

(conditionnel)

(le futur devient le futur dans le passé , c'est –à-dire la même forme que le conditionnel présent .

- أخبرتني إميلي بأنها ستذهب إلى الجوقة .

- Émilie m'**a dit** qu'elle **irait** à la chorale

يتحول الماضي القريب إلى ماضي ناقص + مصدر

le futur proche devient ((aller)) à l'imparfait + infinitif .

-قالت لي إميلي بأنها سوف تزور القلعة .

- Émilie m'**a dit** qu'elle **allait visiter la citadelle .**



CHAPITRE 7 :
le subjonctif : formation-emploi.

... الـدرس السابع ...
صيغة نصب الفعل للربط أو التمني: الصياغة – الاستعمال

تستعمل صيغة المنصوب بـأن (subjonctif) دائـمـاً فـي الجمـلـة التابعـة وبعد أفعال محددة .

تدل على (الإلزام ، الاحتمال والتخمين أو تعبر عن المشاعر) .

Le mode subjonctif s'emploie toujours dans une proposition subordonnée après des verbes qui experiment une obligation, une possiblité ou un sentiment .

1– la formation : ١– الصياغة :

كيف نحصل على صيغة المنصوب بأن ؟

نصرف الفعل في زمن الحاضر ونأخذ الضمير الثالث في حالة الجمع ils ثـم نحذف نهايته ونضيف النهايات التالية :

e,es,e,ions,iez,ent

Exemple : مثـال :

Ils parl-**ent**
Ils finiss-**ent**
Ils part-**ent**

	1re groupe مجموعة أولى	2e groupe مجموعة ثانية	3e groupe مجموعة ثالثة
Que je	Parl-**e**	Finiss-**e**	Part-**e**
Que tu	Parl-**es**	Finiss-**es**	Part-**es**
Qu'il / elle	Parl**e**	Finess**e**	Part-**es**
Que nous	Parl-**ions**	Finiss-**ions**	Part**ions**
Que vous	Parl-**iez**	Finiss-**iez**	Part-**iez**
Qu'ils / elles	Parl-**ent**	Finiss-**ent**	Part-**ent**

- نحصل على المنصوب بأن (subjonctif) للمجموعة الثالثة من جذرين :

إما من (ils) للضمائر (je,tu,il,ils) .

أو من (nous) للضميرين (nous , vous) .

Exemple :	**مثـــال :**

(venir)

ils **vienn-**ent

1 - que je vienn-**e**
2 - que tu vienn-**es**
3 - qu'il vienn-**e**
4 - qu'ils vienn-**ent**

nous **ven-**ons

1 - que nous ven-**ions**
2 - que vous ven-**iez**

le subjonctif des auxiliaries صيغة الفعل المساعد

	être	avoir
Que je	sois	aie
Que tu	sois	aies
Qu'il / elle	soit	Ait
Que	Soyons	Ayons
Que	soyez	ayez
Qu'ils / elles	Soient	Aient

2- Emploi : ٢–١ الاستعمال :

- يستعمل المنصوب بأن (subjonctif) في الجملـة التابعـة الناتجـة عـن استعمال (que) إذا كان فعل الجملة الرئيسي يدل :

١ - الإلزام والارادة : (une volonté , une obligation)

Exemple : مثـــال :

- يجب أن أرحل فوراً .

- **<u>Il faut</u> que** je **parte** tout de suite.

- لا يريد المدير أن يخرج تلميذ دون إذن .

- Le directeur **<u>ne veut pas</u> qu'**un élève sorte sans permission.

٢- الاحتمال والشك - une possiblité,un doute

Exemple :	مثـــال :

- من المحتمل أن ننتقل قريباً .
- Il **<u>est possible</u> que** nous **déménagions** bientôt .
- لست متأكداً من أنّ هذا المتجر يفتح حتى الثامنة .
- Je **ne suis pas sûr que** ce magasin **soit** ouvert jusqu' à 20h .

٢- استعمال المصدر مكان المنصوب بأن
2 - L'emploi de l'infinitif à la place du subjonctif .

يستعمل المصدر عوضاً عن (subjonctif) في حال امتلاك الفعلان الفاعل نفسه

Exemple :	مثـــال :

- أرغب في المجيء معكم .
- Je **veux venir** avec vous.

Et non :
*Je **veux venir que** je **vienne** avec vous.

CHAPITRE 8 :
le conditionnel : Formation - Emploi.

... الـدرس الثامن ...
فعل الشرط : الصياغة – الاستعمال .

1 – Formation :
١ – الصياغة :

- فعل الشرط في زمن الحاضر le présent du conditionnel

يصرف فعل الشرط في زمن الحاضـر باسـتخدام جـذر الفعـل فـي زمـن المستقبل (le futur) ونضيف إليه نهايات الماضي الناقص (l'imparfait) وهي : ais,ais,ait,ions,iez,aient

Verbe **فعل**	**Futur** **مستقبل**	**Présent du conditionnel** **فعل الشرط**
Être	Je serai	Je ser-**ais**
Avoir	J'aurai	J'aur-**ais**
Parler	Je parler-ai	Je parler-**ais**
Finir	Je finir-ai	Je finir-**ais**
Prendre	Je prendr-ai	Je prendr-**ais**

يصرف فعل الشرط في زمن الماضي باسـتخدام الفعلـين (être , avoir) مصرفين في زمن الحاضر لفعل الشرط + اسم المفعول للفعل الأساسي .

Exemple :	**مثـــال :**

- كنت أرغب .
- J'aurais voulu .
- كنّا نتمنى .
- Nous aurions voulu .
- كنْتُ قد أذهب .
- Je serais allé .
- كنّا قد نذهب .
- Nous serions allés .

2 – Emploi du conditionnel : ٢ – استعمال فعل الشرط :

١ - للدلالة على الرغبة – الأمل – الحلم .

pour exprimer un désir, un souhait et un rêve .

Exemple :	**مثـــال :**

- أحب ، أحب حقاً .
- **((j'aimerais , j'aimerais bien)) .**
- أحب حقاً السكن في الجبال .
- J'**aimerais bien** habiter à la montagne !
- يعشق بيير البحر ، ويرغب في امتلاك مركب .

- Pierre adore la mer . Il **voudrait** avoir un bateau .

٢- للدلالة على الطالب بأسلوب مهذب :

Pour exprimer une demande polie .

Exemple :	**مثـــال :**

- هل لك أن تعيرني دراجتك ؟
- Est-ce que tu **pourrais** me prêter ta bicyclette ?
- لا أملك إلا بطاقة بقيمة ٥٠ يورو .
- Je n'ai qu' un billet de 50 euros .
- هل لديك نقود (صرافة ، فراطة) من فضلك ؟
- Est-ce que vous **auriez** la monnaie ?

ملاحظة :

كيف نميز بين الرغبة والطلب بأدب ؟

- هل المدير موجود ؟ أريد التحدث اليه .
- Est-ce que le directeur est-là? Je **veux** lui parler .

(volonté) (إرادة)

- هل المدير هنا ؟ أرغب بالتكلم إليه .
- Est-ce que le directeur est-là ?

Je **voudrais** lui parler. (أدب)

(politesse)



CHAPITRE 9 :
l'impératif : Formation-Emploi.

... الـدرس التاسع ...
فعل الأمر : الصياغة – الاستعمال .

فعل الأمر : يدل على الأمر والطلب و النهي .

2 – la formation de l'impératif : ١ – تصريف فعل الأمر :

١ - المجموعة الأولى (1er .groupe) التي تنتهي (er)
نأخذ الفعل مصرفاً في زمن الحاضر من الضمائر التالية :
Tu , nous , vous .
ونحذف الضمير .

présent الحاضر	**l'impératif الأمر**
Tu regardes	Regard**e**
Nous regardons	Regard**ons**
Vous regardez	regard**ez**

ملاحظة :

في أفعال المجموعة الأولى نحذف (s) من ضمير (tu) للدلالة على أنه مـن المجموعة الأولى ولكن في حالة ورود حرف صوتي بعدها نقوم بإعادتها .
كل منها : mange**s-en** / va → va**s-y**



٢- المجموعة الثانية (2e groupe)

حاضر Présent	أمر impératif
Tu finis	fin**is**
Nous finissons	fin**issons**
Vous finissez	fin**issez**

Verbe avoir

Indicatif

Présent			Passe composé		
J’	ai		J’	ai	eu
Tu	as		Tu	as	eu
Il	a		Il	a	eu
nous	avons		n.	avons	eu
Vous	avez		v.	avez	eu
ils	ont		Ils	ont	eu
Imparfait			**Plus-que-parfait**		
J'	avais		J’	avais	eu
Tu	avais		Tu	avais	eu
Il	avait		Il	avait	eu
nous	avions		Nous	avions	eu
Vous	aviez		Vous	aviez	eu
ils	avaient		Ils	avaient	eu

Passé simple	
J’	eus
Tu	eus
Il	eut
nous	eûmes

Subjonctif

Présent			Passé		
que	J’	aie	que	J’	aie eu
que	Tu	aies	que	Tu	Aies eu
que	Il	ait	que	Il	ait eu
que	nous	ayons	que	nous	ayons eu
que	Vous	ayez	que	Vous	Ayez eu
que	ils	aient	que	ils	aient eu

Impératif

Présent	Passé	
aie	aie	Eu
ayons	ayons	Eu
ayez	ayez	Eu

Conditionnel

Présent		Passé		
J’	aurais	J’	Aurais	eu
Tu	aurais	Tu	Aurais	eu
Il	aurait	Il	Aurait	eu
nous	aurions	nous	Aurions	eu
Vous	auriez	Vous	Auriez	eu



Vous	eûtes
ils	eurent

Futur simple	
J'	aurai
Tu	auras
Il	aura
nous	aurons
Vous	aurez
ils	auront

ils	auraient		ils	Auraien t	eu

infinitif			Participle		
Présent	Passé		Présent	Passé	
avoir	avoir eu		ayant	ayant eu	

Verbe Etre

Indicatif							Subjonctif					
Présent			Passe composé				Présent			Passé		
Je	suis		J'	ai	été		que	Je	sois	que	J'	aie été
Tu	es		Tu	as	été		que	Tu	sois	que	Tu	aies été
Il	est		Il	a	été		que	Il	soit	que	Il	ait été
nous	sommes		n.	avons	été		que	nous	soyons	que	nous	ayons été
Vous	êtes		v.	avez	été		que	Vous	soyez	que	Vous	ayez été
ils	sont		Ils	ont	été		que	ils	soient	que	ils	aient été
Imparfait			Plus-que-parfait				Impératif					
J'	étais		J'	avais	été		Présent			Passé		
Tu	étais		Tu	avais	été		sois			sois	Été	
Il	était		Il	avait	été		soyons			soyons	Été	
nous	étions		Nous	avions	été		soyez			soyez	Été	
Vous	étiez		Vous	aviez	été							
ils	étaient		Ils	avaient	été		Conditionnel					
							Présent			Passé		
							Je	serais		Je	Serais	été

Passé simple



Je	fus
Tu	fus
Il	fut
nous	fûmes
Vous	fûtes
ils	furent

Futur simple	
Je	serai
Tu	seras
Il	sera
nous	serons
Vous	serez
ils	seront

Tu	seais		Tu	Seais	été
Il	serait		Il	Serait	été
n.	serions		nous	Serions	été
V.	seriez		Vous	Seriez	été
ils	seraient		ils	Seraient	été

infinitif			Participle		
Présent	Passé		Présent	Passé	
être	avoir été		étant	ayant été	

Verbe aller

Indicatif						**Subjonctif**					
Présent			**Passe composé**			**Présent**			**Passé**		
Je	vais		Je	suis	allé	que	J'	aille	que	Je	sois allé
Tu	vas		Tu	es	allé	que	Tu	ailles	que	Tu	sois allé
Il	va		Il	est	allé	Qu	Il	aille	que	Il	soit allé
nous	allons		n.	sommes	allés	que	n.	allions	que	n.	soyons allés
Vous	allez		v.	êtes	allés	que	V.	alliez	que	v.	soyez allés
ils	vont		Ils	sont	allés	que	ils	aillent	que	Ils	Soient allés
Imparfait			**Plus-que-parfait**			**Impératif**					
						Présent			**Passé**		
J'	allais		J'	étais	allé	Va			sois	Allé	
Tu	allais		Tu	étais	allé	allons			soyons	Allés	
Il	allait		Il	était	allé						

nous	allions
Vous	alliez
ils	allaient

n.	étions	allés
v.	étiez	allés
Ils	étaient	allés

allez			soyez	Allés	

Passé simple	
J'	allai
Tu	allas
Il	alla
nous	allâmes
Vous	allâtes
ils	allèrent

Futur simple	
J'	irai
Tu	iras
Il	ira
nous	irons
Vous	irez
ils	iront

Conditionnel					
Présent			Passé		
J'	irais		je	Serais	allé
Tu	irais		Tu	Serais	allé
Il	irait		Il	Serait	allé
n.	irions		n.	Serions	allés
V.	iriez		V.	Seriez	allés
Ils	iriont		ils	Seriont	allés

infinitif			participe		
Présent	Passé		Présent	Passé	
aller	être allé		allant	Étant allé	

Verbe venir

Indicatif						Subjonctif					
Présent			Passe composé			Présent			Passé		
Je	viens		Je	suis	venu	que	Je	vienne	que	Je sois	venu
Tu	viens		Tu	es	venu	que	Tu	viennes	que	Tu sois	venu
Il	vient		Il	est	venu	qu'	Il	vienne	que	Il soit	venu
nous	venons		n.	sommes	venus	que	n.	venions	que	n. soyons	venus
Vous	venez		v.	êtes	venus	que	V.	veniez	que	v. soyez	venus
ils	viennent		Ils	sont	venus	que	ils	viennent	que	Ils	venus

										soient	

Imparfait			Plus-que-parfait		
Je	venais		J'	étais	venu
Tu	venais		Tu	étais	venu
Il	venait		Il	**était**	venu
nous	venions		N.	étions	venus
Vous	veniez		V.	étiez	venus
ils	venaient		Ils	étaient	venus

Impératif					
Présent			Passé		
viens			sois	venu	
venons			soyons	venus	
venez			soyez	venus	

Conditionnel					
Présent			Passé		
Je	viendrais		je	Serais	venu
Tu	viendrais		Tu	Serais	venu
Il	viendrait		Il	Serait	venu
n.	viendrions		n.	Serions	venus
V.	viendriez		V.	Seriez	venus
ils	viendraient		ils	Seriont	venus

Passé simple	
Je	vins
Tu	vins
Il	vint
nous	vînmes
Vous	vîntes
ils	vinrent

infinitif			participe		
Présent	Passé		Présent	Passé	
venir	être venu		venant	étant	venu

Futur simple	
J'	viendrai
Tu	viendras
Il	viendra
nous	viendrons
Vous	viendrez
ils	viendront

Verbe mourir

Indicatif						Subjonctif					
Présent			Passe composé			Présent			Passé		
Je	meurs		Je	suis	mort	Que	Je	meure	que	Je	sois mort
Tu	meurs		Tu	es	Mort	Que	Tu	meures	que	Tu	sois mort
Il	meurt		Il	est	mort	Qu	Il	meure	que	Il	soit mort
nous	mourons		n.	sommes	morts	Que	n.	mourions	que	n.	soyons morts
Vous	mourez		v.	êtes	morts	Que	V.	mouriez	que	v.	soyez morts
ils	meurent		Ils	sont	morts	Que	ils	meurent	que	Ils	sois morts
Imparfait			Plus-que-parfait			Impératif					



Je	mourais		J'	étais	mort
Tu	mourais		Tu	étais	mort
Il	mourait		Il	était	mort
nous	mourions		Nous	étions	morts
Vous	mouriez		Vous	étiez	morts
ils	mouraient		Ils	étaient	morts

Présent			Passé		
Meurs			sois	Mort	
meurons			soyons	Morts	
Meurez			soyez	Morts	

Passé simple	
Je	mourus
Tu	mourus
Il	mourut
nous	mourûmes
Vous	mourûtes
ils	moururent

Conditionnel					
Présent			Passé		
Je	mourai		je	serais	mort
Tu	mouras		Tu	seras	mort
Il	moura		Il	sera	mort
n.	mourrons		n.	serions	morts
V.	mourez		V.	seriez	morts
Ils	mouront		ils	seriont	morts

Futur simple	
Je	mourai
Tu	mouras
Il	moura
nous	mourrons
Vous	mourez
ils	mouront

infinitif			participe		
Présent	Passé		Présent	Passé	
Mourir	être mort		mourant	étant mort	

Verbe vivre

Indicatif						Subjonctif					
Présent			Passe composé			Présent			Passé		
Je	vis		J'	ai	Vécu	Que	Je	vive	que	J'	aie vécu
Tu	vis		Tu	as	vécu	Que	Tu	vives	que	Tu	aies vécu
Il	vit		Il	a	vécu	Qu	Il	vive	que	Il	ait vécu
nous	vivons		n.	avons	vécu	Que	n.	vivions	que	n.	ayons vécu



Vous	vivez		v.	avez	vécu	que	V.	viviez	que	v.	ayez vécu
Ils	vivent		Ils	ont	Vécu	que	ils		que	Ils	aient vécu

Imparfait			**Plus-que-parfait**		
Je	vivais		J’	avais	Vécu
Tu	vivais		Tu	avais	Vécu
Il	vivait		Il	avait	vécu
nous	vivions		Nous	avions	vécu
Vous	viviez		Vous	aviez	Vécu
ils	vivaient		Ils	avaient	Vécu

Impératif					
Présent			**Passé**		
vis			aie	Vécu	
vivons			ayons	Vécu	
vivez			ayez	Vécu	

Conditionnel					
Présent			**Passé**		
Je	vivrais		J’	Aurais	vécu
Tu	vivrais		Tu	Aurais	vécu
Il	vivrait		Il	Aurait	vécu
n.	vivrions		n.	Aurions	vécu
V.	vivriez		V.	Auriez	vécu
ils	vivraient		ils	Auraient	vécu

Passé simple	
Je	vécus
Tu	vécus
Il	vécut
nous	vécûmes
Vous	vécûtes
Ils	vécurent

Futur simple	
Je	vivrai
Tu	vivras
Il	vivra
nous	vivrons
Vous	vivrez
Ils	vivront

infinitif		**participe**		
Présent	Passé	Présent	Passé	
vivre	avoir vécu	vivant	Vécu	

Verbe faire

Indicatif						**Subjonctif**					
Présent			**Passe composé**			**Présent**			**Passé**		
Je	fais		J’	ai	fait	Que	Je	fasse	que	J’aie	fait
Tu	fais		Tu	as	fait	Que	Tu	fasses	que	Tu aies	fait

Il	fait		Il	a	fait	Que	Il	fasse	que	Il ait	fait
nous	faisons		n.	avons	fait	Que	n.	fassions	que	Nous ayons	fait
Vous	faites		v.	avez	fait	Que	V.	fassiez	que	Vous ayez	fait
Ils	font		Ils	ont	fait	Que	ils	fassent	que	Ils aient	fait

Imparfait			**Plus-que-parfait**		
Je	faisais		Je	avais	fait
Tu	faisais		Tu	avais	fait
Il	faisait		Il	avait	fait
nous	faisions		Nous	avions	fait
Vous	faisiez		Vous	aviez	fait
Ils	faisaient		Ils	avaient	fait

Impératif					
Présent			**Passé**		
Fais			aie	Fait	
Faisons			ayons	Fait	
Faisez			ayez	Fait	

Conditionnel					
Présent			**Passé**		
Je	ferais		J'	aurais	fait
Tu	ferais		Tu	aurais	fait
Il	ferait		Il	aurait	fait
Nous	ferions		nous	aurions	fait
Vous	feriez		Vous	auriez	fait
Ils	feraient		ils	auraient	fait

Passé simple	
Je	fis
Tu	fis
Il	fit
nous	fîmes
Vous	fîtes
Ils	firent

Futur simple	
Je	ferai
Tu	feras
Il	fera
nous	ferons
Vous	ferez
Ils	feront

Infinitif			**participe**		
Présent	Passé		Présent	Passé	
Faire	avoir fait		faisant	Ayant fait	

Verbe dire

Indicatif			**Subjonctif**		
Présent		**Passe composé**	**Présent**		**Passé**



Je	dis		J'	ai	dit	Que	Je	dise	que	J'aie	dit
Tu	dis		Tu	as	dit	Que	Tu	dises	que	Tu aies	Dit
Il	dit		Il	a	dit	Que	Il	dise	que	Il ait	Dit
Nous	disons		n.	avons	dit	Que	nous	disions	que	Nous ayons	Dit
Vous	dites		v.	avez	dit	Que	Vous	disiez	que	Vous ayez	dit
Ils	disent		Ils	ont	dit	que	ils	disent	que	Ils aient	dit

Imparfait			**Plus-que-parfait**		
Je	disais		Je	avais	dit
Tu	disais		Tu	avais	dit
Il	disait		Il	avait	dit
Nous	disions		Nous	avions	dit
Vous	disiez		Vous	aviez	dit
ils	disaient		Ils	avaient	dit

Impératif			
Présent		**Passé**	
dis		aie	dit
disons		ayons	dit
dites		ayez	dit

Conditionnel				
Présent		**Passé**		
Je	dirais	J'	aurais	dit
Tu	dirais	Tu	aurais	dit
Il	dirait	Il	aurait	Dit
nous	dirions	nous	aurions	Dit
Vous	diriez	Vous	auriez	Dit
ils	diraient	ils	auraient	dit

Passé simple	
Je	dis
Tu	dis
Il	dit
Nous	dîmes
Vous	dîtes
Ils	dirent

infinitif		**Participe**	
Présent	Passé	Présent	Passé
dire	avoir dit	disant	ayant dit

Futur simple	
Je	dirai
Tu	diras
Il	dira
Nous	dirons
Vous	direz
Ils	diront

Verbe vouloir



Indicatif					
Présent			Passe composé		
Je	veux		J’	ai	voulu
Tu	veux		Tu	as	voulu
Il	veut		Il	a	voulu
Nous	voulons		n.	avons	voulu
Vous	voulez		v.	avez	voulu
Ils	veulent		Ils	ont	voulu
Imparfait			**Plus-que-parfait**		
Je	voulais		Je	avais	voulu
Tu	voulais		Tu	avais	voulu
Il	voulait		Il	avait	voulu
Nous	voulions		Nous	avaions	voulu
Vous	vouliez		Vous	aviez	voulu
ils	voulaient		Ils	avaient	voulu

Subjonctif					
Présent			**Passé**		
Que	Je	veuille	que	J’aie	voulu
Que	Tu	veuilles	que	Tu aies	voulu
que	Il	veuille	que	Il ait	voulu
que	nous	voulions	que	Nous ayons	voulu
que	Vous	vouliez	que	Vous ayez	voulu
que	ils	veuillent	que	Ils aient	voulu

Impératif				
Présent		**Passé**		
Veux (veuille)		aie	voulu	
voulons		ayons	voulu	
Voulez (veuilliez)		ayez	voulu	

Conditionnel					
Présent			**Passé**		
Je	voudrais		J’	aurais	voulu
Tu	voudrais		Tu	aurais	voulu
Il	voudrait		Il	aurait	voulu
nous	voudrions		nous	aurions	voulu
Vous	voudriez		Vous	auriez	voulu
ils	voudraient		ils	auraient	voulu

Passé simple	
Je	voulus
Tu	voulus
Il	voulut
Nous	voulûmes
Vous	voulûtes
Ils	voulurent

Futur simple	
Je	voudrai
Tu	voudras
Il	voudra
Nous	voudrons
Vous	voudrez
Ils	voudront

infinitif		Participe	
Présent	Passé	Présent	Passé
vouloir	avoir voulu	voulant	ayant voulu

Verbe pouvoir



Indicatif							Subjonctif					
Présent			Passe composé				Présent			Passé		
Je	peux		J'	ai	pu		que	Je	puisse	que	J'aie	pu
Tu	peux		Tu	as	pu		que	Tu	puisses	que	Tu aies	pu
Il	peut		Il	a	pu		que	Il	puisse	que	Il ait	pu
nous	pouvons		n.	avons	pu		que	nous	puissions	que	Nous ayons	pu
Vous	pouvez		v.	avez	pu		que	Vous	puissiez	que	Vous ayez	pu
Ils	peuvent		Ils	ont	pu		que	Ils	puissent	que	Ils aient	pu

Imparfait			Plus-que-parfait			Impératif		
						Présent		Passé
Je	pouvais		J'	avais	pu	Pas d'impératif		pas d'impératif
Tu	pouvais		Tu	avais	pu			
Il	pouvait		Il	avait	pu			
nous	pouvions		Nous	avions	pu			
Vous	pouviez		Vous	aviez	pu			
ils	pouvaient		Ils	avaient	pu			

Conditionnel					
Présent			Passé		
Je	pourrais		J'	aurais	pu
Tu	pourrais		Tu	aurais	pu
Il	pourrait		Il	aurait	pu
nous	pourrions		nous	aurions	pu
Vous	pourriez		Vous	auriez	pu
ils	pourraient		ils	auraient	pu

Passé simple	
Je	pus
Tu	pus
Il	put
nous	pûmes
Vous	pûtes
Ils	purent

Futur simple	
Je	pourrai
Tu	pourras
Il	pourra
nous	pourrons
Vous	pourrez
Ils	pourront

Infinitif		participe	
Présent	Passé	Présent	Passé
Pouvoir	avoir pu	pouvant	ayant pu



Verbe devoir

Indicatif						**Subjonctif**					
Présent		**Passé composé**				**Présent**			**Passé**		
Je	dois	J'	ai	dû		que	Je	doive	que	J'aie	dû
Tu	dois	Tu	as	dû		que	Tu	doives	que	Tu aies	dû
Il	doit	Il	a	dû		que	Il	doive	que	Il ait	dû
Nous	devons	n.	avons	dû		que	nous	devions	que	Nous ayons	dû
Vous	devez	v.	avez	dû		que	Vous	deviez	que	Vous ayez	dû
ils	doivent	Ils	ont	dû		que	ils	doivent	que	Ils aient	dû

Imparfait		**Plus-que-parfait**		
Je	devais	J'	avais	dû
Tu	devais	Tu	avais	dû
Il	devait	Il	avait	dû
nous	devions	Nous	avions	dû
Vous	deviez	Vous	aviez	dû
dû	devaient	Ils	avaient	dû

Impératif			
Présent		**Passé**	
dois		aie	dû
devons		ayons	dû
devez		ayez	dû

Passé simple	
Je	dus
Tu	dus
Il	dut
nous	dûmes
Vous	dûtes
ils	durent

Conditionnel				
Présent		**Passé**		
Je	deverais	J'	aurais	dû
Tu	deverais	Tu	aurais	dû
Il	deverait	Il	aurait	dû
nous	deverions	nous	aurions	dû
Vous	deveriez	Vous	auriez	dû
ils	Deveraient	ils	auraient	dû

Futur simple	
Je	deverai
Tu	deveras
Il	devera
nous	deverons
Vous	deverez
ils	deveront

Infinitif		**participe**	
Présent	Passé	Présent	Passé
devoir	avoir dû	devant	ayant dû

Verbe voir

Indicatif							Subjonctif					
Présent			Passe composé				Présent			Passé		
Je	vois		J'	ai	vu		Que	Je	voie	que	J'aie	vu
Tu	vois		Tu	as	vu		Que	Tu	voies	que	Tu aies	Vu
Il	voit		Il	a	vu		Que	Il	voie	que	Il aie	Vu
nous	voyons		n.	avons	vu		Que	nous	voyions	que	Nous ayons	Vu
Vous	voyez		v.	avez	vu		que	Vous	voyiez	que	Vous ayez	vu
ils	Voient		Ils	ont	vu		que	ils	voient	que	Ils aient	vu

Imparfait			Plus-que-parfait		
Je	voyais		J'	avais	vu
Tu	voyais		Tu	avais	vu
Il	voyait		Il	avait	vu
nous	voyions		Nous	avions	vu
Vous	voyions		Vous	aviez	vu
vu	voyaient		Ils	avaient	vu

Impératif				
Présent		Passé		
vois		aie	vu	
voyons		ayons	vu	
voyez		ayez	vu	

Passé simple	
Je	vis
Tu	vis
Il	vit
nous	vîmes
Vous	vîtes
ils	virent

Conditionnel				
Présent		Passé		
Je	verrais	J'	aurais	vu
Tu	verrais	Tu	aurais	vu
Il	verrait	Il	aurait	Vu
nous	verrions	nous	aurions	Vu
Vous	verriez	Vous	auriez	Vu
ils	verraient	ils	auraient	vu

Futur simple	
Je	verrai
Tu	verras
Il	verra
nous	verrons
Vous	verrez
ils	verront

infinitif		Participe	
Présent	Passé	Présent	Passé
voir	avoir vu	voyant	ayant vu

Verbe savoir

Indicatif							Subjonctif					
Présent			Passé composé				Présent			Passé		
Je	sais		J'	ai	su		que	Je	sache	que	J'aie	Su
Tu	sais		Tu	as	su		que	Tu	saches	que	Tu aies	Su
Il	sait		Il	a	su		que	Il	sache	que	Il ait	Su
nous	savons		n.	avons	su		que	nous	sachions	que	Nous ayons	Su
Vous	savez		v.	avez	su		que	Vous	sachiez	que	Vous ayez	su
ils	savent		Ils	ont	su		que	ils	sachent	que	Ils aient	su

Imparfait			Plus-que-parfait		
Je	savais		J'	avais	su
Tu	savais		Tu	avais	su
Il	savait		Il	avait	su
nous	savions		n.	avions	su
Vous	saviez		v.	aviez	su
ils	savaient		Ils	avaient	su

Impératif			
Présent		Passé	
sache		aie	su
sachons		ayons	su
sachez		ayez	su

Passé simple	
Je	sus
Tu	sus
Il	sut
nous	sûmes
Vous	sûtes
ils	surent

Conditionnel			
Présent		Passé	
Je	saurais	J'	aurais su
Tu	saurais	Tu	aurais su
Il	saurait	Il	aurait su
nous	saurions	nous	aurions su
Vous	sauriez	Vous	auriez su
ils	sauraient	ils	auraient su

Futur simple	
Je	saurai
Tu	sauras
Il	saura
nous	saurons
Vous	saurez
ils	sauraient

Infinitive		participe	
Présent	Passé	Présent	Passé
savoir	avoir su	sachant	ayant su



البحث الخامس DOSSIER V

LE PARTICIPE PRÉSENT ET LE PARTICIPE PASSÉ

اسم الفاعل و اسم المفعول

CHAPITRE 1 :

Le participe présent : Formation - Emploi du participe présent

... الـدرس الأول ...

اسم الفاعل : الصياغة – استعمال اسم الفاعل

1 – Formation :   ١ – الصياغة :

نحصل على اسم الفاعل من جذر الفعل من الضمير الشخصي الأوّل في حالـة الجمع أي من جذر الفعل المصـرّف مـع (nous) فـي الصـيغة الدلاليّـة وثم نضيف النهاية (ant) لا تتغيّر .

Regarder : nous regardons → regard + ant

radical (الجذر)

regardant اسم الفاعل

Finir : nous finissons → finiss + ant

Finissant اسم الفاعل

Prendre : nous prenons → pren+ant

Prenant اسم الفاعل

Faire : nous faisons → fais+ant

Faisant اسم الفاعل



2 - Emploi :   ٢– الاستعمال :

إذا سبق اسم الفاعل بـ en دلّ على حال .

اسم فاعل للحال .(le gérondif)

en merchant , **en travaillant**

ملاحظة : يستعمل اسم الفاعل الدال على الحال (le gérondif)

مع فعل آخر ليدل على أنّ الحدثين متزامينان ولهما الفاعل نفسه .

- يشير اسم الفاعل الدال على الحال إلىالوقت .

(le gérondif exprime le temps)

Exemples :   أمثـــلـــة :

- تكتب جيرالدين وظائفها وتستمع إلى أسطوانتها المفضّلة .

1 - Géraldine fait ses devoirs et elle **écoute** son disque préféré .
→ Géraldine **fait ses devoirs en écoutant** son disque préféré en même temps .

و : واو الحال التي تدل على (le gérondif)

Exemples :   أمثـــلـــة :

- عندما ذهبنا إلى السوبر ماركت (المخزن الكبير) التقينا جيراننا .

2 - **En allant** au super marché , **nous avons rencontré** nos voisins .

أي بمعنى :

(Quand nous sommes allés au super marché , nous avons rencontré nos voisins)

- يستخدم اسم الفاعل الدال على الحال للإشارة إلى الطريقة :

Le gérondif exprime la manière .

Exemple :	**مثـــال :**

- كيف تعلّمتم الفرنسيّة ؟

- Comment avez-vous appris le français ?

- باتباع الدورات والاستماع إلى أشرطة التسجيل .

- En suivant des cours et **en écoutant** des cassettes .

✵ ✵ ✵

CHAPITRE 2 :
Le participe passé : Formation - Emploi du participe passé

... الـدرس الثاني ...
اسم المفعول : الصياغة – استعمال اسم المفعول

1 - Formation: ١ – الصياغة :

يتشكّل اسم المفعول استناداً إلى جذر المصدر (le radical de l'infinitif) وهو لا يتغيّر . باستثناء المجموعة الثالثة لكثرة الأفعال الشـاذة فيهـا فلـيس للإشتقاقه قاعدة .

être	A voir	1er groupe	**2e groupe**
été	eu	Radical **+ é**	Radical + i
		جذرالمصدر + **é**	جذر + **I** المصدر
		Aimé	Choisi

المجموعة الثالثة 3e groupe			
Radical + u	Radical +I	Radical + it	Radical + is
جذر المصدر+ u	جذر I +	criteécrire :	Mettre : mis



	المصدر		
Voir : vu	Servir: servi	Conduire : conduit	Prendre : pris
venir : venu	Rire: ri	Dire : dit	Asseoir:assis

2 - Emploi et accord :   ٢- الاستعمال و إجراء المطابقة :

إنّ اسـم المفعـول (le participe passé) يتطـابق مـع فاعـل فعـل الكون (être) .

ويتطابق مع المفعول به لفعل الملك (avoir) إذا ورد قبل الفعل ذلك في الزمن المركب طبعاً .

١ - مع فعل الكون (être) :

- هو رحل .

- Il est parti .

- تساقطت أوراق الشجر .

- Les feuilles des arbres sont tombé**es** .

- تنزّه السيّاح في المدينة .

- Les touristes se sont promené**s** dans la ville .

يتطابق اسم المفعول مع الفاعل إذا كان الفعل المساعد هو فعل الكون .

Exemples :   أمثلـــة :

- قدمن لرؤيتنا .



- Elles sont venu**es** nous voir.

- نهضوا باكراً .

- Ils s'étaient lev**és** tôt .

forme active للمعلوم	ا ب	forme passive للمجهول	ا ب
Des projecteurs éclairent Le château تقوم الكواشف بإنارة القصر .		Le château **est éclairé par** des projecteurs	
éclaieront	ستنير.	sera éclairé	سينار
ont éclairé	أنارت	a été éclairé	قد أنير
éclairaient	كانت تنير	était éclairé	كان منار

Exemple : **مثـــال :**

- ألو ! السّيدة برنارد ، أصلحت سيّارتك . يمكنك المجيء لأخذها .

- Allô ! madame Bernard ! votre voiture **est réparée** . vous pouvez passer la prendre .

Exemple : **مثـــال :**

- كُسِرَ هذا الفنجان الجميل ، خسارة .



- Cette jolie tasse **est cassée** , quel domage .

ملاحظة : في حال كان الفاعل مجهول الهوية يمكن بناء جملة المبني للمجهول بدون استخدام حرف الجر par و ذلك باستخدام on .

استعمال اسم المفعول كصفة :

Emploi du participe comme un adjectif

(le participe passé employé comme adjectif)

Exemples :	**أمثـــلـــة :**

- إنّه ممثّل مشهور جدّاً .

Connaître → connu

- C'est un acteur très **connu** .

- يمنع الأطفال دون الثانية عشرة من مشاهدة هذا الفيلم .

- C'est un film **interdit** aux enfants de moins de 12 ans .

✵ ✵ ✵

DOSSIER VI البحـث السادس

LA NÉGATION ET L'INTERROGATION

النفي و الاستفهام



CHAPITRE 1 :

La négation:Forme négative - Forme négative de l'infinitif- Forme interro – negative - Adjectif à sens négatif .

... الـدرس الأول ...

أسلوب النفي

صيغة الجملة المنفية - صيغة الجملة المنفية في المصدر - صيغة الجملة الاستفهامية المنفية - صفات تحمل معنى النفي .

تأخذ الجملة الفرنسية ثلاثة أنماط :

١- الجملة الخبرية وهي مثبتة .
٢- الجملة الاستفهامية وهي تحمل معنى السؤال عن شخص أو شيء .
٣- الجملة المنفية وهي تأتي لنفي وقوع حدث أو مفهوم .

ونحن في هذا الدرس سنقوم بدراسة شكل الجملة المنفية انطلاقـاً مـن الشـكل الأول لها وهي (حالة الإثبات) ثـم سـندرس شـكل الجملـة الاسـتفهامية المنفية وصياغتها .

وسنقوم بدراسة أساليب النفي وصيغه وأدواته .

Exemples :	أمثلـــة :

- أنا صاحب مكتبة .

- Je suis libraire .

- الأبوان يعملان .

- Les parents travaillent .

- أنت تحب القراءة .

- Vous aimez lire .

والآن سنقوم بصياغتها في حالة النفي :

1 – la forme négative : ١ – الصيغة المنفية :

- لست صاحب مكتبة .

- Je **ne** suis **pas** libraire .

- الوالدان لا يعملان .

- Les parents **ne** travaillent **pas .**

- أنت لاتحب القراءة .

- Vous **n'**aimez **pas** lire .

ملاحظة : تحذف (e) من (ne) عند وقوعها أمام حرف صوتي (une voyelle) أو (y) أو (h) ساكنة (muet) .

Exemples : أمثلة :

- ليس لديه وقت فراغ .

- Il **n'**est **pas** libre .

- لا تسكن في باريس .

- Elle **n'**habite **pas** à Paris ?

- لا ، هي لا تسكن فيها .

- Non , elle **n'**y habite pas .

إذاً توضـع أداتـا النفـي **(ne)** قبـل الفعـل المصـرف وبعـد الفاعـل ويوضع **(pas)** بعد الفعل المصرف .

- استعمال النفي مع أدوات التقديم (c'est , il y a) .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هنا ليست ساحة القصر الملكي ، إنها ساحة فوج .

- Ici,**ce n'est pas** la place du palais royal , c'est la place des Vosges .

- لا يوجد في هذا المختبر عشرة كيميائيين بل ثلاثة أطباء .

- Dans ce laboratoire **, il n'y a pas** dix chimistes, mais il y a trois médecins .

ملاحظة : في اللغة المحكية يمكن حذف ne فتصبح :

- ليس لدي بطاقة الإقامة .

- J'ai **pas** la carte de séjour .

- ليس لديه هاتف .

- Il a **pas** le téléphone .

- أنتم لستم فرنسيون .

- Vous êtes **pas** français .

- استعمال النفي مع الضمائر المنفصلة ذات الصيغة التوكيدية :

(Les pronoms toniques) .



- تستعمل الأداة (pas) إما قبل الضمير التوكيدي أو بعده .

Exemples :	أمثلـــة :

- من يود العمل يوم السبت .

- Qui veut venir travailler samedi?

- ليس أنا .

- **pas** moi .

- استعمال النفي مع الظرف (adverbe) .

- هل يمكنني أخذ سيارتك هذا المساء ؟

- Je peux prendre ta voiture ce soir ?

- ليس هذا المساء .

- pas ce soir .

- استعمال النفي مع الصفات (adjectif) .

- كيف وجدت عائلة بولي ؟

- Comment as-tu trouver les Boli ?

- ليس سيئة على الإطلاق .

- pas désagréable du tout .



- استعمال النفي مع الاسم الموصوف (substantif) :

- عرضوا عليك مالاً .

- Ils t'ont proposé de l'argent ?

- ليس مالاً ، بل ساعات عمل إضافية .

- Pas de l'argent, des heures supplémentaires !

- استعمال النفي في الجملة الاستفهامية (interro - négatif) ويكون وفق القاعدة الآتية :

Ne + verbe + pronom personnel sujet + pas

Ne + فعل + ضمير الفاعل + pas

أمثلة :	**Exemples :**

- أليس لديكم هاتف ؟

- N'avez-vous **pas** le téléphone ?

- أليست فرنسية ؟

- N'est-elle **pas** française .

- ألا يعملون ؟

- Ne travaillent-ils **pas** ?

- استعمال النفي في حال كان الفعل في الزمن المركب **(** le temps composé **)** نضع أداة النفي (ne) قبل الفعل المساعد المصرف و (pas) بعد الفعل المساعد .

أمثلة :	**Exemples :**



- لم تسافر ، لقد بقيت في باريس .
- Elle **n'**est **pas** partie , elle est restée à Paris.
- لم أزر متحف أورسيه ، ولكنني شاهدت معرض بارن .

-Je **n**'ai **pas** visité le musée d'Orsay , mais j'ai vu l'exposition Barne.

- لم يشتروا البارحة الجريدة بل اشتروا مجلة باريسكوب .
- Hier , ils **n'**ont **pas** acheté le journal , ils ont acheté Le Pariscope .

٢ – استعمال أسلوب النفي مع المصدر :

2 - la négation de l'infinitif :

مع المصدر تتوضع (ne) (pas) قبل المصدر تماماً .

Exemples : أمثلـــة :

- لا تطفىء نظام التدفئة المركزية (شوفاج) .
- **Ne pas** éteindre le chauffage .
- لا تفتحوا النوافذ .
- **Ne pas** ouvrir les fenêtres .
- بذّل كل مابوسعه كي لايدفع الغرامة .
- Il a tout fait pour **ne pas** payer cette amende .

- استعمال اسلوب النفي في حال كان المصدر في زمن المركب :

إذا كان المصدر في صيغة الماضي فإن أداتا النفي (pas) (ne) تقعان قبل الفعل المساعد المصدري وبعده .

Exemples :	أمثلـــة :

- حصل على غرامة لعدم قطع التذكرة .
- Il a eu une amende pour **n'**avoir **pas** Composté son billet .
- فاتها القطار لأنها لم تستيقظ في الوقت المحدد .
- Elle a manqué son train pour **ne** s'être **pas** réveillée à l'heure .
- استعمال **أسلوب النفي (non pas) لإظهار المفارقة :**

Exemples :	أمثلـــة :

- لاأمارس رياضة التزلج في الجبال ، بل على الزلاقة .
- Je fais , **non pas** du ski alpin , mais de la luge .
- يسكنون في السويد وليس في النرويج .
- Ils habitent en Suède et **non pas** en Norvège .

- استعمال (**n'est-ce pas**) في آخر صيغة السؤال كأسلوب للنفي يراد من خلاله التأكيد أو الرفض .



- تستعمل مع السؤال المثبت .

Exemples :	أمثلـــة :

- أنت فرنسي أليس كذلك ؟

-Vous êtes français , **n'est-ce pas** ?

- لا أنا إيطالي .

- Non , je suis italien !

- ماري بولي كيميائية ، أليس كذلك ؟

- Marie Boli est chimiste , **n'est – ce pas** ?

- أجل إنها كيميائية .

- Oui , elle est chimiste .

وتستعمل مع السؤال المنفي أيضاً :

Exemples :	أمثلـــة :

- أنت لست فرنسياً ، أليس كذلك .

- Vous n'êtes pas français , **n'est-ce pas** ?

- لا ، أنا إيطالي .

- Non , je suis italien .

- ليست ماري بولي كيميائية ، أليس كذلك .

- Marie Boli n'est pas chimiste , **n'est-ce pas** ?

- بلى ، هي حقاً كيميائية ، أؤكد لكم !
- Si , elle est bien chimiste , je vous assure !

- نفي العناصر المكررة باستعمال أسلوب النفي المطلق (ni .... ni):

١- نفي الفاعل المعطوف les sujets coordonnés d'un verbe

- لن يسافر كل من بيير وماري إلى الصين ، هذا العام .
- Ni Pierre **ni** Marie ne partiront en Chine , cette année .

٢- نفي المفعول به المعطوف les compléments coordonnés d'un verbe

- لم يستقل بول لا قطاراً ولا طائرةً .
- Paul n'a pris **ni** le train , **ni** l'avion .
- لا نمارس لا رياضة التنس ولا رياضة الغولف .
- Nous ne faisons **ni** tennis , **ni** golf.
- لم أشاهد في هذه السهرة لا بيير ولا ماري .
- À cette soirée , je n'ai vu **ni** Pierre , **ni** Marie .
- لايذهبون لا إلى المسرح ولا إلى السينما .
- Ils ne vont **ni** au théâtre, **ni** au cinéma .

- نفي الصفات المعطوفة : Les attributs coordonnés du sujet

أمثلـــة :	Exemples :

- ليست ماري لا طويلة ولا قصيرة لا شابة ولا عجوز .



- Marie n'est **ni** grande , **ni** petite **, ni** jeune **, ni** vieille .

- نفي الأفعال المصدرية المعطوفة : Les infinitifs coordonnés

Exemple :	**مثـــال :**

- لا تحب ماري بولي لا الرقص ولا السفر.
- Marie Boli n'aime **ni** danser , **ni** voyager.

- نفي الأفعال المعطوفة في الأزمنة المركبة :
Les verbes coordonnés au temps composé :

Exemple :	**مثـــال :**

- لايرقص بيير ولا يغني (إذا أفادت أو دلت على عادة) .
أو لن يرقص بيير ولن يغني (إذا أفادت معنى المستقبل) .
- Pierre ne danse **ni** ne chante .

- النفي باستعمال ne... plus . ne ... pas.

Exemple :	**مثـــال :**

- لا يذهبون إلى المسرح ولا يذهبون إلى السينما أيضاً .

- Ils **ne** vont **pas** au théâtre et ils **ne** vont **pas** au cinéma , **non plus** .

Exemples :	**أمثلــــة :**

- لاتحب ماري الرقص وكذلك بيير .
- Marie n'aime pas danser , Pierre **non plus** .
- هي لاتدخن ولاتشرب الكحول أيضاً .
- Elle ne fume pas et elle ne boit pas , **non plus .**
- لن أذهب هذا العام إلى الصين وكذلك بيير وماري .
- Cette année , je n'irai pas en Chine , Pierre et Marie **non plus** .

ملاحظة : ويمكـن أن تسـتخدم **non plus** لوحـدها أو مـع ضـمائر التوكيد. **Les pronoms toniques**

Exemples :	**أمثلــــة :**

- هي لاتحب الرقص .
- Elle n'aime pas danser .
- ولا أنا أيضاً .
- Moi **non plus** .
- لا أحب البقاء في البيت .
- Je n'aime pas rester chez moi .
- وأنا أيضاً .

- Moi **non plus .**

أو إذا كان الرد بالإيجاب فإننا نستخدم (si)

أما أنا فبلى (أي أنا أفضل البقاء في المنزل) Moi **si**

- النفـي باستعمـال jamais ويمكـن أن تسـتخدم لوحـدها وهـي تنفـي الظرف (toujours) .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هو يشرب النبيذ دائماً .

- Il boit **toujours** du vin .

- لا يشرب النبيذ أبداً .

- Il ne boit **jamais** de vin .

- هل يتساقط الثلج هنا باستمرار ؟

- Il neige **souvent** ici ?

- أبداً .

– **jamais .**

- استعمال أسلوب النفـي (ne ... plus) ينفـي (toujours) (encore) يستعمل هذا الأسلوب لنفي وقوع عمل كنا في السابق قد اعتدنا القيام به أما من الآن فصاعداً فقد توقفنا عن القيام به .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- ألا زال يدخن ؟ .

- Il fume **encore?**

- لم يعد يدخن .

- Il **ne** fume **plus**.

- ألا يزالوا يسكنون في ليزبون ؟

- Ils habitent **toujours** à Lisbonne ?

- لم يعد يسكنوا هناك منذ ثمانية أشهر .

- Non, ils **n'**y habitent **plus** , depuis huit mois .

ملاحظة :

وقد يستخدم في مثل هذه الحالة (pas encore) (pas toujours) وتعطـي هنا معنى أحياناً (parfois) أو تدل pas encore ليس بعد أي أنه يملك النية للقيام بهذا العمل ولكن الوقت لم يحن بعد .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هل تمارس الرياضة ؟

- Vous faites du sport ?

- دائماً .

- Toujours.

- أما أنا فليس دائماً .

- Moi **, pas toujours.**

- وهو أيمارس الرياضة أخيراً؟

- Et lui, il fait en fin du sport?

- ليس دائماً .

- pas toujours ou **(toujours pas)**

- هل زرت سابقاً برج إيفل .

- Vous avez déjà visité la tour Eiffel ?

- ليس بعد .

- **pas encore .**

- هل هما متزوجان ؟

- Ils sont mariés ?

- لم يقرروا بعد .

- Ils **ne** sont **pas encore** décidés .

ملاحظة :

تستخدم كل من عبارتي النفي (**pas toujours , pas encore**) كإجابـة لوحدها . (مستقلة) .

Exemple :	**مثـــال :**

- هل تناولت الفطور .

- Vous avez déjeuné ?

- ليس بعد .

- pas encore .

- استعمال النفي (pas souvent) :

Exemples :	أمثلـــة :

- يذهب فيليب إلى السينما باستمرار .
- Philippe va **souvent** au cinéma .
- لايذهب فيليب إلى السينما باستمرار .
- Philippe **ne** va pas **souvent** au cinéma .

- استعمال النفي pas du tout

- هل تشعرون بالبرد كثيراً ؟
- Est-ce que vous avez très froid ?

- لا ، على الإطلاق ، أنا لاأشعر بالبرد مطلقاً .
- Non , **pas du tout**, je n'ai **pas du tout** froid .
- ألا تزال تشعر بالبرد .
- Est-ce que vous avez **encore** froid ?
- لا ، إطلاقاً ، لم أعد أشعر بالبرد البتة .
- Non , **plus du tout** , je n'ai **plus du tout** froid .

- النفـي باسـتخدام personne تسـتعمل للعاقـل وهـي بمعنـى لا أحـد وتنفي quelqu'un .

Exemples :	أمثلـــة :

- من شاهدت ؟ .

- Qui as – tu vu ?

- لا أحد .

- Personne **.**

- استعمال (aucune , aucun)

وتنفي (**chaque , chacun , chacune**)

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هل لدى هذا الشاب شهادات ؟

- Ce jeune homme a-t-il des diplômes ?

- لا ، ليس لديه أي شهادة .

- Non , **aucun** , il n' a **aucun** diplôme .

- استعمال أداة النفي (**nulle part**) وهي تنفي كل ما يدل على المكان مثل (**quelque part , Partout , ailleurs**) .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هل يقود هذا الطريق إلى مكان ما ؟

- Est-ce que ce chemin mène quelque part ?

- لا ، إنه لايؤدي ولا إلى أي مكان .

- Non, il ne mène **nulle part** .



L'affirmation et la négation exclusive .

أسلوب الحصر (ne ..... que) بمعنى فقط (seulement)

Exemples :	أمثلـــة :

- أمارس فقط لعبة التنس .
- Je fais **seulement** du tennis .
- هنا لا يأكلون إلا أطباقاً صينية .
- Ici , on **ne** mange **que** des plats chinois .
- لم ينجب الجيران إلاّ طفلاً واحداً .
- Les voisins n'ont eu **qu**'un **seul** enfant .
- لاتحب ماري سوى (إلا) بيير .
- Marie **n'**aime **que** Pierre .

ملاحظة : ويمكن أن يكون أسلوب الحصر (**ne....pas que**) .

Exemple :	مثـــال :

- لا أمارس إلا رياضة التنس .
- Je **ne** fais **pas que** du tennis .

تأتي عبارات النفي هذه (**ne-pas que**) (**ne ... que**) بمعنـى فقـط ، باستثناء ، ما خلا ، ماعدا . **،** باستثناء

(Sauf , excepté , hormis , mis à part)

Exemples :	**أمثلـ ـ ـة :**

- لا أمارس أي نوع من أنواع الرياضة ، باستثناء التنس .
- Je ne fais aucun sport, **sauf** du tennis .
- هنا يقدم الطعام الصيني حصراً ولا تقدم أطباق أخرى .
- Ici, la cuisine chinoise **exceptée** , il n'y a rien d'autre à manger.



CHAPITRE 2 :
L'interrogation et l'exclamation
L'interrogation totale – l'interrogation partielle - la modalité interrogative

...الدرس الثاني...

الاستفهام و التعجب: الاستفهام التام – الاستفهام الجزئي - الصيغة الاستفهامية .

يستخدم الاستفهام للاستيضاح عن معلومة أو خبريـة أو للتأكـد مـن صـحة الإجابة ، ويستعمل للطلاب (النصـيحة – خدمـة – شـرح وإيضـاح .....) أو للتخفيف من لهجة الأمر والتوعد والتوبيخ ....

Exemples :	**أمثـــلـة :**

- كم الساعة من فضلك ؟
- Vous avez L' heure ,s'il vous plaît ?
- كم الساعة ؟
- Quelle heure est-il ?
- إنها الخامسة ، أليس كذلك ؟
- Il est bien dix-sept heure, n'est-ce pas ?
- أقلت بأنها الثانية عشرة أم الثانية ؟
- Vous avez dit douze heures ou deux heures ?
- أيمكنك إعارتي قلمك لو سمحت ؟

- Pouvez – vous me prêter votre stylo , s'il vous plaît ?

- كيف يمكن إصلاح هذه الآلة ؟

- Comment est – ce qu'on peut réparer cette machine ?

- هل تعلمون لأي شيء يستخدم هذين المقبضين ؟

- Vous savez à quoi servent ces deux manettes ?

- هلاّ قمت لي بتحرير هذه الرسالة ؟

- Pouvez-vous me taper cette lettre ?

- هلاّ سكت ؟

- Est-ce que tu vas finir par te taire ?

- ألا تخجل من تصرفك بهذا الشكل ؟

- Vous n 'avez pas honte d'agir de cette manière ?

هناك نوعان للاستفهام :١– استفهام تـــام : l'interrogation totale

٢– استفهام جزئي : l'interrogation partielle

١ – الاستفهام التام : 1 – l'interrogation totale :

ويستـفهم بـه عـن الحالـة بشـكل عـام باسـتخدام est- ce que تكـون الإجابة بـ : (نعم ، لا ، بلى) .

أمثلــــة : Exemples :

- هل أنتم أجانب ؟

- Est-ce que vous êtes étrangers ?

- نعم نحن أجانب .

- **Oui** , nous sommes étrangers .

- أو نقول .

- ou

- لا لسنا بأجانب .

- Non , nous ne sommes pas étrangers

- ألستم بعرب ؟

-Est-ce que vous n'êtes pas arabes?

- بلى ، نحن عرب .

- Si , nous sommes arabes.

٢ – الاستفهام الجزئي : **2 – la question partielle :**

ويستفاد منه للسؤال عن شيء محدد وتأتي الإجابة لتحديد هذا الشيء .

أمثلـــة : **Exemples :**

- من شاهدتم ؟

- Qui avez – vous vu ?

وتأتي الإجابة لتحديد اسم الشخص مثلاً : - (Pierre)

- ماهو اسمه ؟

- Comment s'appelle-t-il ?

-

٣ – الصيغة الاستفهامية : **3 - la modalité interrogative :**

١- يصاغ السؤال :

- باستخدام النبرة (سؤال شفهي) : - **L'intonation**

وتكون بزيادة حدة الصوت في آخر السؤال .

- باستخدام اسم الاستفهام (هل) - **Avec est- ce que .**

- بإجراء القلب (الفعل + الفاعل) - **l'inversion (verbe + sujet)**

Exemple :	**مثـــال :**

Tu es étudiant ?
Est-ce que tu es étudiant ?
Es-tu étudiant ?

٢- باستخدام أدوات الاستفهام التالية :

- من (**qui**) للسؤال عن العاقل :

Exemple :	**مثـــال :**

- من الطارق (من بالباب) ؟

- **Qui** est à la porte ?

- ماذا (**que**) عن غير العاقل .

- ماذا يعمل ؟

- **Que** fait-il?

- كيف (**comment**) للسؤال عن الحال أو الطريقة .

- ماهو اسمكم .

- **Comment** vous applez – vous ?

- كيف حالكم ؟

- **Comment** allez-vous?



- كيف يمكن إصلاح هذه الآلة ؟

- **Comment** peut – on réparer cette machine ?

- لماذا لايرافقك ؟

- **Pouquoi** ne vous a-t-il pas accompagné ?
- **Parce qu**'ilest allé chez son oncle.

كم / combien / للكمية

- كم دفعتم ؟

- **Combien** avez-vous payé ?
- On a payé deux cents euros.

- استخدام أي (Quel) وهي صفات استفهامية تتغير بتغير العدد والجنس :

مفرد مذكر	Quel
مفرد مؤنث	Quelle
جمع مذكر	Quels
جمع مؤنث	Quelles

Exemples :	**أمثلـــة :**

- كم عمرك ؟

- **Quel** âge as-tu ?

- كم عمركم ؟

- **Quel** âge avez-vous ?

تركيب الجملة الاستفهامية في حالة استخدام أسلوب القلب .

La syntaxe interrogative avec inversion .



١- اذا كان السؤال تام فهناك حالتان :

- الفاعل ضمير شخصي أو اسم إشارة حيادي .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هل أصبحت الساعة الخامسة الآن ؟

- Est-**il** déjà dix-sept heures ?

- ألم يحن موعد الذهاب إلى المطار ؟

- N'est –**il** pas l'heure de partir à l'aéroport ?

- إذا كان الفاعل اسم جنس أو اسم علم أو ضمير نكرة أو أي مـن الضـمائر الأخرى .

- ألم يستقل بيير وماري الطائرة ؟

- Pierre et Marie ont-**ils** pris l'avion ?

- هل كان الأطفال يبكون عندما رحل أهلهم ؟

- Les enfants pleuraient-**ils** quand leurs parents sont partis ?

٢-الاستفهام الجزئي (الخاص) :

إن عملية الاستفهام بأسلوب القلب (العكس) تكـون ممكنـة مـع الضـمير الشخصي للفاعل أو بعض الضمائر الأخرى .

- القلب مع اسم الجنس **nom comun** أو اسم العلم **nom propre** .

إذا كان فاعلاً لفعل لازم **intransitif** .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- أين نزل أهلك ؟

- Où sont descendus **vos parents** ?

- متى يغادر أصدقاؤك ؟

- Quand repartent **vos amis**?

- كيف تصرف جاك ؟

- Comment s'est comporté **Jaques** ?

- يمكن أيضاً أن يتم القلب مع فاعل الفعل المتعدي إلى مفعولين :
(verbe transitif complexe) سواء كان اسم جنس أو اسم علم .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- إلى من تتحدث ماري بالهاتف ؟

- À qui a téléphoné Marie ?

- إلى ماذا تشبه هذه اللوحة ؟

- À quoi ressemblait cette peinture ?

- إذا كان السؤال عن المفعول به (فعل متعدي لمفعول أو مفعـولين) وكـان المفعول به عاقل .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- من يحب بيير ؟

- **Qui** aime Pierre ?



- من دعا ماري ؟

- **Qui** a invité Marie ?

- من انتقد الطالب ؟

- Qui a critiqué l'étudiant ?

ملاحظات :

- إذا كان الفعل يأخذ حرف جر فإننا نضع حرف الجـر فـي بدايـة الجمـلة الاستفهامية قبل أداة الاستفهام .

Exemples :	**أمثـــلـة :**

- على من يعتمد أبوك ؟

- **Sur** qui compte ton père ?

- عن من يتحدث ؟

- **De** qui parle-t-il ?

- بماذا تفكر ؟

- À quoi penses – tu ?

٢- إذا كان الفعل ينتهي بحرف صوتي (I,O) فإننـا نضـيف بـين الفعـل والضمير حرف (t) وتسمى بالصوتية (ephonique) .

Exemples :	**أمثـــلـة :**

- هل تحب ماري بيير ؟



- Marie aime-**t**-elle Pierre ?

- هل عمل بما يكفي ؟

- A- **t**-il suffisamment travaillé ?

- هل أنهى التلميذ درسه ؟

- L'élève a – **t** – il terminé son cours ?

L'EXCLAMATION
(أسلوب التعجب)

أسلوب التعجب : هو أسلوب يستخدم في بعض المواقف للدلالة على حـالات الانفعال (الغضب – الدهشة – الفرح) .

أدوات أسلـوب التعجـب :

١-حيـــادي	Que
٢- مفرد مذكر	Quel
٣- مفرد مؤنث	Quell
٤- جمع مذكر	Quels
٥- جمع مؤنث	Quelles
٦- حيـــادي	Comme

Exemples : أمثلـــة :

- قرن ، ياله من زمن طويل !

- Un siécle, **que** c'est long !

- كم هو بارد هذا الصباح !

- **Comme** il fait froid , ce matin !

DOSSIER VII البحـث السابع

LES ADVERBES ET LES ADJECTIFS

الظرف و الصفات

CHAPITRE 1 : Les adverbes.

Formation-Emploi des adverbes- Adverbes et leurs contraire .

... الـدرس الأول ...

الظرف : صياغة الظرف – استخدام الظرف -الظرف وعكسه .

Exemples : أمثلـــة :

- أذهب اليوم لعند الحلاق .
- **<u>Aujourd'hui ,</u>** je vais chez le coiffeur .
- استيقظت هذا الصباح متأخراً .
- **<u>Ce matin</u>** , je me suis réveillé **<u>tard</u> .**
- البارحة استيقظت .
- **<u>Hier</u>**,je me suis réveillé **<u>très tôt.</u>**

1- Formation des adverbes : ١– كيف يصاغ الظرف :

يمكـن أن نصـيغ الظـرف بالاشـتقاق مـن الصـفة المؤنثـة وإلحاقهـا بالمقطع (ment)

Adjectif masculin صفة مذكرة	Adjectif féminin صفة مؤنثة	Adverbe الظرف



franc صريح	franche	frachement بصراحة
rare نادر	rare	rarement نادراً
rapide سريع	rapide	rapidement سريعاً
simple بسيط	Simple	simplement بسيطاً
libre شاغر - حر	libre	حراً - شاغراً librement
vif حيّ	vive	vivement حيّاً
seul وحيد	Seule	seulement وحيداً
faible ضعيف	Faible	faiblement ضعيفاً
normal طبيعي	Normale	normalement طبيعياً
réel حقيقي	réelle	réellement حقيقياً
manuel يدوي	Manuelle	manuellement يدوّياً
cher غالي	Chère	chèrement غالياً
profond عميق	Profonde	عميقاً Porfondement
frais طازج ، عذب	Fraîche	fraîchement ببرودة ، بعذوبة .

تتشكل بعض الظروف من الصفة المذكرة مضافاً إليها (ment) .

vrai صحيح → vraiment حقاً

absolu مطلق → absolument مطلقاً

joli جميل → joliment بجمال

ويأتي معناها في اللغة الدارجة joliment (العامية) = (كثيراً ، للغاية)

عاشق passioné → passionément بعشق – بوله

2 - Emploi des adverbes : ٢ – استخدام الظرف :

يستخدم الظرف في بداية الجملة أو في نهايتها ، بعد الفعل المصرّف .

Exemples : أمثلـــة :

- السيارة سريعة ، إنها تمشي بسرعة .
- La voiture est rapide , elle roule **rapide<u>ment.</u>**
- إنّ أخ بول عنيف فهو يصرخ بشدة .
- Le frère de Paul est violent , il crie **viole<u>mment</u>** .
- الشاب مهذب ، فهو يصغي بأدب إلى الرجل العجوز .
- Le jeune homme est poli,il écoute **poli<u>ment</u>** le vieil homme .

- أما إذا كانت الصفة تنتهي (ent , ant) فإننا نحذف (ent , ant) ونضيف (m) + (ment)

Adjectif masculine صفة مذكرة	Adjectif féminin صفة مؤنثة	adverbe ظرف
Violent قوي	violente	violemment بقوة
élégant أنيق	élégante	élégamment بأناقة
patient صابر	patiente	Patiemment بصبر - بجلد
prudent حذر	prudente	Prudemment بحذر
évident بديهي	évidente	واضحاً (جلياً) évidemment
مكرر- متواتر fréquent	fréquente	غالباً – متواتراً Fréquemment

Exemples : **أمثلـــة :**

ملاحظة :

يعطـي معنــى الظــرف (seulement) معنــى يــوازي أســلوب الحصر (ne....que)

وقد درسنا هذا ضمن بحث أسلوب النفي (la négation)



Exemples :	**أمثلـ ـ ـة :**

- لدي صديقتان فقط .

- J'ai **seulement** deux amies .

- ليس لدي إلا صديقتين .

- Je **n'ai que** deux amies .

CHAPITRE 2 :
Les adjectifs qualificatifs.
Formation - emploi.

... الـدرس الثاني ...
الصفة : الصياغة – الاستعمال .

تطابق الصفة في اللغة الفرنسية الاسم الموصوف في التذكير والتأنيث وتتبعـه في الإفراد والجمع .

سنقوم ضمن هذا الدرس بدارسة كل أنواع الصفات في اللغة الفرنسية وتقسيمها ضمن جداول كي نسهّل على الدارس صياغتها .

1 - Formation: ١ – الصياغة :

١ - صفات تستخدم للمذكر والمؤنث معاً تسمى الصفات المشتركة الجنس .
(le adjectifs épicènes)

مذكر Masculin	مؤنث féminin
Il est aimable	Elle est aimable
Il est agréable	Elle est agréable
Il est désagréable	Elle est désgréable
Il est confortable	Elle est confortable
Il est jeune	Elle est jeune
Il est riche	Elle est riche
Il est maigre	Elle est maigre



Il est adorable	Elle est adorable
Il est propre	Elle est propre
Il est magnifique	Elle est magnifique
Il est unique	Elle est unique
Il est pratique	Elle est pratique
Il est logique	Elle est logique
Il est politique	Elle est politique
Il est dynamique	Elle est dynamique
Il est diabolique	Elle est diabolique
Il est économique	Elle est économique
Il est sympathique	Elle est sympathique
Il est difficile	Elle est difficile
Il est sensible	Elle est sensible
Il est facile	Elle est facile
Il est précaire	Elle est précaire

٢- تؤنث بعض الصفات بإضافة (e) في آخرها دون أن يتغير لفظها .

masculine مذكر	**féminin** مؤنث
Sûr	sûre
Poli	polie
joli	jolie
âgé	âgée
Divorcé	divorcée
marié	mariée
génial	géniale
espagnol	espagnole
Principal	principale
orginal	orginale
national	nationale



2 – Emploi : ٢– الاستعمال :

- تأتي الصفة بعد الموصوف في ترتيب الجملة الفرنسية .
- ويجوز أن تسبق الصفة الموصوف وغالباً ما تضفي علـى الجملـة معنـى مجازي في هذه الحالة .
- إذا جاءت الصفة بعد فعل (être) فهي خبر تسمى (attribut) .

Exemples : أمثلـــة :

١- عرفت رجلاً فقيراً .

- J'ai connu un homme **pauvre** .

٢- عرفت رجلاً مسكيناً .

- J'ai connu un **pauvre** homme .

٣- الرجل فقير .

- L'homme est **pauvre** .

✵ ✵ ✵

البحـث الثامن DOSSIER VIII

LES PRÉPOSITIONS

⌘⌘

أحرف الجر

⌘⌘



Chapitre 1 : les prépositions
Prépositions de lieu et de temps - d’autres prépositions

... الـدرس الأول ...
أحرف الجر: أحرف الجر للمكان –أحرف الجر للزمان – أحرف جر أخرى –

حروف الجر :

à, de, en, dans, par, jusqu'à
vers, sur, sous, devant, derrière
entre, parmi, chez, près de, loin de
au-dessus de, au dessous- de, au milieu de
en face de, autour de, aux environs de, au fond de
depuis, pendant, pour, avec, sans, contre
malgré, à cause de .

تحمل حروف الجر هذه دلالات عدّة وتستخدم للزمان والمكان .

١- حروف الجر الدالة على المكان (les prépositions de lieu)

À, dans, en, de, sur, sous, devant, derrière, entre, parmi
chez, près de,loin de, au-dessus de, au-dessous de,
au milieu de, en face de, autour de, aux environs de
au foud de .

تتبع هذه الأحرف بأسماء تدل على المكان ، قد يحمل كل حرف جـر معـاني كثيرة ومختلفة مقابلة له في لغتنا الأم (اللغة العربية) .



١ - (à) : إلى – من – عن – على – ب – ل . حسب معنى الـذي تتطلبـه الجملة .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- أذهب **إلى** المدرسة كل صباح .
- Je vais **à** l'école chaque matin .
- هي **في** الجامعة .
- Elle est **à** l'université .

قد تدل (à) على الملكّية :	
Ce crayon est **à** moi	هذا القلم **لي**

٢- (dans) في،على،عن ....

Exemples :	**أمثلـــة :**

- يدخل **إلى** المنزل .
- Il entre **dans** la maison .
- يقيم **في** المدينة القديمة .
- Il s'installe **dans** la vieille ville .

- يمشي **على** العشب .

- Il marche **dans** l'herbe .

قد يدل حرف الجر (dans) على الحال كالمثال التالي :
Elle répond **dans** un sourire .   تجيب بابتسامة .

Exemples :	**أمثلـــــة :**

- ستذهب **إلى** فرنسا .

- Elle va **en** France .

- نحن **في** فصل الصّيف .

- Nous sommes **en** été .

٢- أحرف الجر الدّالّة على الزمان :

(les prépositions de temps)

إذا دلّ الاسم بعد حرف الجر على الزمان فهي أحرف جر للزمان.

À, de, depuis, pendant, pour, dans, en.

١- à : عند ، حتى ، إلى ، في

- وصل عند الظهيرة .

- Il est arrivé **à** midi .

- وصل في الوقت المناسب .

-Il est arrivé **à** temps .

-**À** demain.   (حتى) إلى الغد .

٢- de : من- في



- في شبابي.

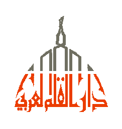
- **De** mon temps .

- يوماً بعد يوم.

- **De** jour en jour.

- يعمل من الساعة الثامنة حتى الواحدة .

- Il travaille **de** huit heures jusqu'à treize .



البحـث التاسع DOSSIER IX

LE STYLE INDIRECT
ET
LA FORME PASSIVE

أسلوب الغائب و المبني للمجهول



CHAPITRE 1 : le style indirect

Style indirect simple- interrogation indirecte - ordre- concordance des temps

... الـدرس الأول ...

أسلوب الغائب :أسلوب الغائب البسيط - الاستفهام عن الغائب - الأمر - التزامن .

أسلوب الغائب : وهو بمثابة نقل الحديث عن شخص ثالـث غائـب . ويكـون باستخدام الضمير الثالث .

يستعمل هذا الأسلوب كثيراً في الترجمة الفورية حيث يمثـل الضـمير الثالـث الشخص المتكلم الذي ينقل عنه الكلام بواسطة شخص آخر هو المتكلم ويسمى **(disours indirect)**

1 – Le style indirect simple: ١ – الأسلوب البسيط للغائب :

الأسلوب البسيط للغائب :

ويتم بقلب الضمائر إلى الضمير الثالث الذي يتوافق مع ضمير المتكلم الأصلي في الإفراد والجمع والتذكير والتأنيث وتتم مطابقة تصريف الفعل مـع ضـمير الفاعل الثالث .



١- زمن الفعل الأول هو الحاضر (présent)

أمثلـــة :	Exemples :

- الطقس جميل اليوم ، ماذا يقول ؟

← يقول بأن الطقس جميل .

- "Il fait beau aujourd'hui" . Que dit-il ?

→ Il dit **qu'**il fait beau aujourd'hui .

- هناك الكثير من الناس في مترو الأنفاق . ماذايقول ؟

← يقول بأن هناك الكثير من الناس في ميترو الأنفاق .

- "Il y a beaucoup de monde dans le métro" Que dit-il?

→ Il dit **qu'** il y a beaucoup de monde dans le métro.

٢ – الإستفهام في أسلوب الغائب :

2 – L'interrogation indirecte :

إذ تكون طبيعة الجملة المحصورة بين قوسين جملة استفهامية (سؤال) .

ويراد نقل هذا السؤال ضمن إطار أسلوب الغائب .

فإذا كان الفعل الأول مصرفاً في زمن الحاضر فإنّه لن يحدث أي تغيير في زمن الفعل المستخدم في الجملة الاستفهامية (المحصورة بين القوسين) .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- هل أنت سعيدة ؟ ماذا يسأل نبيل ناديا ؟

←يسأل نبيل ناديا فيما إذا كانت سعيدة .

- " Es-tu contente?" Qu'est-ce que Nabile demande à Nadia .

→ Il lui demande **si** elle est contente .

- هل أمضيت سهرة طيبة ؟ عمّ يسأل لينا ؟

← يسأل لينا فيما إذا كانت قد أمضت سهرة جيدة .

- "As-tu passé une bonne soirée?" Que demande-t-il à Lina .

→ Il lui demande **si** elle a passé une bonne soirée.

3 - L'ordre :	**٣- الأمر في أسلوب الغائب :**

إذا كان فعل الجملة المحصورة بين قوسين هو في صيغة الأمر، فإنّه يتحـوّل إلى المصدر في أسلوب الغائب .

ونستخدم فعل (demander) كفعل أول في جملة الغائب .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- اكتب لي بسرعة .

← طلبت منه الكتابة إليها بسرعة .

- "Écris-moi vite"

→ Elle lui demande de lui écrire vite .



4 - Concordance des temps : ٤- توافق الأزمنة :

إذا كان الفعل الأول مصرّفاً في الأزمنة المركبة وما دلّ على الماضي فـإنّ تصريف الفعل الثاني (فعـل الجملـة المحصـورة بـين قوسـين) سـيتغير ليتوافق معه .

إذا كان الفعل الأول في زمن الماضي المركب (passé composé) فـإنّ الفعل الثاني (فعل الجملة الأساسي الموضوع بين قوسين) يتحول :

style direct أسلوب المتكلم	style indirect أسلوب الغائب
Présent	Imparfait
Passé composé	Plus-que-parfait
Futur	Conditionnel

و يتحول الظرف وفق مايلي :

style direct أسلوب مباشر	style indirect أسلوب الغائب
Aujourd'hui	Ce jour-là
Hier	Avant hier
Demain	Le lendemain
Prochain(e)	Suivant(e)
Dernier(ère)	Précedent(e)

Exemples :	**أمثلـــة :**

- سافرت الأحد الماضي وكانت رحلتي طويلة نوعاً ما .

← أخبره بأنّ رحلته الأحد الفائت كانت طويلة نوعاً ما .

- "Je suis parti dimanche **dernier**,mon voyage a été assez long"

→ Il lui a dit **<u>qu'il était parti le dimanche</u> précédent ,** et **<u>que son voyage avait été</u>** assez long .

- سأعود الأحد المقبل .

← أخبره أو (قال له) بأنّه سيعود الأحد القادم .

- "Je reviendrai dimanche **prochain" .**

→ Il lui a dit **<u>qu'il reviendrait le dimanche suivant.</u>**



CHAPITRE 2 : la forme passive.

Forme passive et forme active .Conjugaison du verbe à la forme passive -construction de la phrase passive- cas particuliers.

... الـدرس الثاني ...

المبني للمجهول : المبني للمجهول والمبني للمعلوم - تصريف الفعل في صيغة المبني للمجهول - تركيب جملة فعل المبني للمجهول - حالات خاصة .

١ – المبني للمعلوم و المبني للمجهول :

1 - forme passive et forme active :

- تتركب الجملة الفرنسية من فاعل وفعل ومفعـول بـه (مباشـر أو غيـر مباشر)

La structure de la phrase française :
(sujet + verbe + complément direct ou indirect) .

وتكون الجملة وفق الشكل الأعلى هي في صيغة المبني للمعلوم .

أما إذا غاب الفاعل حلّ مكانه المفعول به المباشر حصراً قبل الفعل وقام بـدور نائب الفاعل تماماً كما في اللغة العربيّة واللغة الإنكليزيّة .

١- المبني للمعلوم — **La forme active**

- كسر الطفل المزهرية .

-L'enfant a cassé le vase .

٢- المبني للمجهول

le forme passive

- المزهرية كسرها الطفل .

- Le vase a été cassé par l'enfant .

أو إذا كان الفاعل مجهول الهويّة تصبح الجملة :

- كسرت المزهرية .

- Le vase a été cassé .

وحتى نتمكن من صياغة الجملة في صيغة المبني للمجهول يجب أن يكون هناك مفعول به مباشر (c.o.d) حصراً .

مثـــال :	Exemple :

- تُعلّم ناديا الأطفال .

- Nadia enseigne les enfants .

تصبح في صيغة المبني للمجهول :

- الأطفال تعلّمهم ناديا .

- Les enfants sont enseignés par Nadia .

٢ – كيف نصيغ الفعل المبني للمجهول :

2 - formation du verb à la forme passive :

- يصاغ الفعل للمبني للمجهول باستخدام فعل الكون (être) حصراً وهـو مـا يقابل (to be) في اللغة الإنكليزية .

- يعامل فعل (être) في صيغة المبني للمجهول كفعل مساعد حيث يتطابق مع نائب الفاعل الذي يحل مكان الفاعل في الجملة .

- يصرّف فعل (être) في نفس الزمن المصرّف فيه الفعل الأصلي .

- يظهر الفعل الأصلي بصيغة اسم المفعول (le participe passé) .

١- تصريف الفعل المبني للمجهول في زمن الحاضر :

إذا كان الفعل في صيغة المبني للمعلوم مصرّفاً في زمن الحاضر يصرّف فعل (être) في زمن الحاضر ثمّ نضيف اسم المفعول للفعل الأساسي .

Exemple :	**مثـال :**

- حجبت الغيوم الشمس .

الشمس حجبتها الغيوم .

- Les nuages cachent le soleil .
→ le soleil est caché par les nuages

- (le soleil)مفعول به (c.o.d) في جملة المبني للمعلـوم تصـبح نائـب الفاعل في جملة المبني للمجهول .

- (cachent) من فعل (cacher) مصرّفاً في زمن الحاضر (cacher) نستخرج منه اسم المفعول (caché) .

- يصرّف فعل (être) في زمن الحاضر ويعامل معاملة الفعل المساعد فـي الجملة .



وتجري مطابقته مع الفاعل الجديد .

- تجرى المطابقة بين اسم المفعول والفاعل في حالة الضرورة .

Exemple :	**مثـــال :**

- يبيع بائع الأزهار الورود .

-الورود يبيعها بائع الأزهار.

- Le fleuriste vend les fleurs .

→ Les fleurs sont vendu**es** par le fleuriste .

٢- تصريف الفعل المبني للمجهول في زمن المستقبل :

إذا كان الفعل الأساسي في الجملة المبنيّة للمعلوم مصرّفاً في زمـن المسـتقبل يصرّف فعل (être) في زمن المستقبل ويضاف إليه اسـم المفعـول للفعـل الأصلي ثمّ تتم المطابقة إذا كانت لازمة .

Exemple :	**مثـــال :**

- سيرافقكم مرشد جيّد .

← ستكونون بصحبة مرشد جيّد.

- Un bon guide vous accompagnera .

→ Vous serez accompagné**s** par un bon guide .

- عائلة دي بون ستشتري هذا المنزل .

← هذا المنزل ستشتريه عائلة دي بون .

- La famille du Pont achètera cette maison .
→ Cette maison sera achetée par la famille du Pont .

الشرح :

- (cette maison) (c.o.d) والذي يتحوّل إلى فاعل جديد في جملة المبني للمجهول .

- (accompagnera) من فعل (accompagner)

- (achètera) من فعل (acheter)

مصرّفين في زمن المستقبل .

يطابق اسم الفاعل مع نائب الفاعل .

- يصرّف فعل (être) في زمن المستقبل ويتطابق في تصريفه مع الفاعـل الجديد .

ويصبح : vous → (serez)
il → (sera)



DOSSIER X البحـث العاشر

LA PRÉSENTATION ET LA FOCALISATION

التقديم و التوكيد





CHAPITRE 1 : la présentation

les présentateurs-l'emploi des présentateurs.

...... التقـديـم ......

أدوات التقديم - استعمال أدوات التقديم -

1 - les présentateurs : ١- أدوات العرض والتقديم :

للقيام بالتعريف إلى شخص أوشيء ما والإشارة إليه بهدف تقديمـه أو تعيينـه فإننا نستخدم أدوات التقديم (les présentateurs) :

Exemples : أمثلـ ـ ـة :

- إنه مختبر ماري بولي .
- **C'est** le laboratoire de Marie Boli .
- إنهم زملاء آنّا ريفيير في المدرسة.
- **Ce sont** les collégues d'Anne Rivière .

تتبع الأداة المقدمة (C'est) باسم مفرد
تتبع الأداة المقدمة (Ce sont) باسم في حالة الجمع

- ***ملاحظـة هامـة :*** في اللغة المحكية (العامية الفرنسية) يمكن تجـاوزاً اتباع (c'est) باسم في حالتي الجمع والافراد .



Exemple :	**مثـــال :**

- إنهم أهلك على الهاتف .

- C'est tes parents au téléphone.

وفي المحادثة الحية وجهاً لوجه بين شخصين أو أكثر يمكن أن يقـوم المـرء باستخدام حركات تفيد التقديم .

كأن يقوم الشخص بالإشارة إلى الشيء أو الشخص المراد تعينه أو تقديمه أو يشير إليه باستخدام الإصبع .

٢– استعمال أدوات التقديم والعرض :
2 - l'emploi des présentateurs :

يستخدم مع أدوات التقديم الضمائر الشخصية ذات الصيغة التوكيدية المسماة باللغة الفرنسية (les pronoms personnels toniqus)

Exemples :	**أمثـــــة :**

- من اتصل بماري؟

- Qui a-t-il telephoné à Marie?

- إنه أنـا .

- C' est moi .



- من قام بدعوتكم إلى هذا الحفل هو أم هي ؟

- Qui vous a invité à cette fête ? **c'est elle** ou **c'est lui** ?

- إنها هي من دعانا .

- **C'est elle** .

ملاحـظـة : ويمكن استخدام أداة التقديم لحالة المفرد (**c'est**) مع الضـمائر الشخصية التوكيدية في حالة الجمع ، كما في الجمل التالية:

- إنه أنتم ؟

- C'est vous ?

- نعم ، إنه نحـن .

- Oui , **c'est nous .**

يصرف فعل الكون (être) المستخدم مع (c'est) في كل الأزمنة :

Exemples :	**أمثـلـــة :**

- كانت حفلة رائعة .

- C'était un trés beau concert .

- ستكون فرحتي غامرة لرؤيتكم .

- Ce sera une grande joie de vous revoir .

- كان هؤلاء السيد والسيدة بولي والدا ماري .

- C'étaient monsieur et madame Boli , les parents de Marie .

* تستخدم أدوات التقديم (voici, voilà) للإشارة والتعيين لشيء أو لشخص ما



تأتي بمعنى هو ذا أو هاهو . (voici , voilà)

٣- شكل أدوات التقديم في حالة النفي :
3 - forme négative :

Ce + ne + est + pas
il + n' + y + pas
il + n' + exite + pas
ce + ne + sont + pas

Exemples : أمثلـــة :

- بولي إنه ليس بمخبر ماري .

- Ce n'est pas le laboratoire de Marie Boli .

- هؤلاء ليسوا زملاء آنا ريفيير .

- Ce ne sont pas les collégues d'Anne Rivière .

- إنه ليس ماء .

- Ce n'est pas d'eau .

ملاحظة : عندما نقوم بنفي الكمية فاننا نتبع أسلوب النفي بالأداة de و(d') إذا كانت الكلمة التالية تبدأ بحرف صوتي .

- لايوجد أزهار في هذه المزهرية .

- Il n'y a pas de fleures dans ce vase .

- لايوجد ماء على الإطلاق .



- Il n'y a pas d' eau non plus .

يســتخدم الضــمير (en) المعــادل المســمى باللغــة الفرنسية (pronom de reprise) في حالة الإجابة عن السؤال تم ذكر كميــة الشيء . فهو يعطي معنى (منه) (منها) تفادياً لتكرار اســم الشــيء فإننــا نستعيض عنه بالضمير الدال عن الكمية (en) .

Exemple :	**مثــال :**

- هل يوجد أزهار ؟

- Est-ce qu'**il y a** des fleurs ?

- لايوجد منها .

Non **, il n' y en a pas** .
En=des Fleurs

Exemple :	**مثــال :**

- يوجد نبيذ .

- Il y a du vin .

- لا يوجد ماء .

- **Il n'y a** pas d'eau .

تدل العبارة:

(il n'y a qu'à) المتبعة بمصدر على: الطلب – إسداء النصح - إبداء الرأي أو طرح اقتراح وهي تعطي معنى (لابد) .



Exemples :	**أمثلـــة :**

- قامت ماري بولي بدعوتنا هذا المساء ، ولكن لدي عمل (لدي مشاغل) فلم يكن أمامي إلا الإعتذار والذهاب لاحقاً لزيارتها .

- Marie Boli nous invite ce soir . Mais moi j'ai du travail .
- Il n'y a qu' à refuser. On ira la voir une autrefois .

- الصغير مصاب بالحمى ، لابد من استدعاء الطبيب .

- Le petit est fiévreux
- Il n'y a qu'à appeler le medecin

- الجو بارد في المنزل هذا المساء) جو المنزل بارد هذا المساء (.

- لابد من اضرام النار في المدفأة .

- Il fait froid dans la maison, ce soir .
- Il n'y qu'à faire du feu dans la cheminée !

تلفظ العبارة [jaka] = il n'y qu'a (لابدّ)

la forme interrogative: : **الصيغة الاستفهامية**

- ما هذا ؟

1- Qu'est ce que c'est ?

- إنها مطالع موسيقا شوبرت .

- C'est un prélude de shubert .

- إنها الأعمال التصويرية الفنية لماري بولي .

- Ce sont les œuvers picturales de Marie Boli!

- من تكون ؟

- Qui est ce ? .

- إنها ماري بولي في وسط الصورة ، وعلى يسارها ويمينها يتوزع موظفيها.

- Au milieu de la photo , **c'est** Marie Boli, à sa gauche et à sa



droite , ce sont ses employés .

Qui est – ce
للسؤال عن الأشخاص
Qu' est – ce que c'est
للسؤال عن الأشياء

تأتي صيغة السؤال دائماً بالمفرد . وفي الإجابة نحدد العدد والكمية .

صيغة الاستفهام مع il y a :

- ماذا يوجد داخل هذه العلبة ؟

- Qu'est-ce qu'il y a dans cette boîte ?

- يوجد فيها خاتم ذهبي وأساور باكستانية النقش .

- Il y a une bague en or et des bracelets pakistanais.

Exemple :	**مثـــال :**

- ماالأمر ؟

- الأمر ومافيه أنني فقدت جواز سفري .

- Qu'est – ce qu'il y a ?

- Il y a que j'ai perdu mon passport.

ويجوز في حالة الإجابة حذف (il y a) لأن إضـافتها فقـط لأجـل الكـلام والحوار الدرامي .

لقد تعمدنا ذكر ودراسة أدوات التقديم والتمثيل (les présentateurs) في هذا الكتاب لأهمية استخدامها في الحوار والمحادثة .

إذ يستطيع الدارس من خلالها تحديد الشيء أو الشخص الذي يقصـده أو يـود تعيينه للحديث عنه .

ويمكن لأبناء الضاد **(** المتكلمين باللغة العربية) مزج (c'est) ولفظها (cé)

Ce n'est pas (cé pas)

ولكن على الدارس التمييز جيداً بين ce المسـتخدمة فـي التقـديم والعـرض وبين ce / cette صفات الاشارة .

يقوم الضمير الحيادي ('c) بالإشارة إلى فكرة مطروحة سابقاً أو شيء سـبق التحـــدث عنــه أو يكـــون معـــروف بالنســـبة لنـــا أو تبعـــاً للموقف الحواري (situation)

إن رقم هاتفي كالتالي........

Mon numéro de téléphone , il est le......

يتبع (c'est) باسـم (actualisé) مفعّـل (مسـبوق بـأداة تعريـف أو تحديد) .

- C'est mon frére

Mon:adectif possessif (صفة الملكية)

Exemple :	**مثـــال :**

- أخاه ؟ إنه مهندس .

- Son frére ? je crois qu'il est **ingénieur**

Il est + ingénieur

(nom à la valeur adjectivale)



CHAPITRE 2 : La focalization

الدرس الثاني : ....التوكـيـد....

التوكيد: هو أسلوب تأكيد معنى الكلمة المستخدمة أو المذكورة علـى مسـامع القارىء أو المتلقي.

تستعمل أدوات التقديم (les présentateurs) في تركيب وصـياغة أسـلوب التوكيد .

حيث تقوم بالتأكيد على الكلمة المحصورة بينهما .

Exemples :	أمثلـ ـ ـة :

- ماري ، هي من قام بدعوتهم .

- c'est Marie Boli **qui** les a invités .

- هو من قال ذلك .

- **c'est** lui **qui** me l'a dit .

- باريس ، مسقط رأسه .

- c'est à paris **qu'** il est né .

- نتكلم عن الحادث ، حادثة .

- c'est de son accident **que** nous parlons .

- ذاك ما يجب أن نحذره .

- **c'est** de cela **qu'**il faut se méfier .



أسلوبا التوكيد يحصران الكلمة المراد إبرازها وتوكيدها

C'est .... que
C'est .... qui

يمكن أن نقوم بالتوكيد شفهياً وذلك برفع حدة نبرة الصوت وإعطاؤه لهجة قوية عند الوصول إلى الكلمة أو العبارة المراد توكيدها دون غيرها .

Exemples : أمثـــة :

C'est de l'argent **qu'** il me faut!

تلفظ الكلمة بنبرة صوت أكثر حدة لتلفت نظر l'argent

- هذا الشيء أردت الإشارة إليه .

- Il y a une chose **que** je voulais signaler .

- أبي من يرقد في المشفى .

- J'ai mon père **qui** est à l'hôpital .

- الكهربائي ، أنا مدين له بالمال .

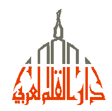
- J'ai l'éléctricien **que** je dois payer .

من خلال هذه الأمثلة نجد أن أسلوب التوكيد يقوم بتقوية معنى الكلمة ويبرزه . ليوصل نية وقصد المتكلم إلى القارىء أو المتلقي مـن وراء التأكيـد وحصـر هذه الكلمة .

نسمي الكلمة المحصورة بين أدوات التوكيد (بالمؤكد) .

هناك أساليب أخرى للتوكيد مثل استخدام التركيبين :

Ce que ...... c'est
Ce qui ...... c'est



ويكون هذا الأسلوب بتكرار اللفظ نفسه وهو يوازي ما نسميه في اللغة العربيـة بالتوكيد اللفظي .

أمثلـــة :	Exemples :

- ماذا تحب أن تفعل ؟
- Qu'est-que vous aimerez faire ?
- أنا ، ما أحب القيام به هو قضاء الإجازات الطويلة .
- Moi **, ce que** j'aimerais faire , **c'est** prendre des vacances .

ويمكن أن يأتي التوكيد بتكرار التركيب نفسه في نهاية الجملـة ويكـون علـى الشكل التالي :

- Qu'est-ce que vous aimerez faire ?
- Prendre des vacances **c'est que** j'aimerais faire.
- Qu'est-ce qui se passe?
- On m'a volé mon sac, **voilà ce qui** se passe! .

إذاً مع التراكيب التالية نقوم بالتوكيد اللفظي (تكرار اللفظ أو الجملـة المـراد إبرازها)

Ce que ….. , c'est
C'est que …..
Voilà ce que
Voilà ce qui

- إيجاز (**Résumé**)

للتوكيد نستخدم الأساليب الثلاثة التالية :

C'est que
Ce que
Voilà ce que , voilà ce qui

انطلاقاً من الجملـة التاليـة نسـتطيع تبـين وتوضـيح اسـتخدام الأسـاليب الثلاثة السابقة :

(il me faut de l'argent)

- يلزمني نقود .

1 - **c'est** de l'argent **qu'** il me faut .
2 - **ce qu'**il me faut , **c'est** de l'argent .
3 - De l'argent **voilà ce qu'**il me faut ! .

- بناء أسلوب التوكيد مع أحرف الجر :

نقوم بوضع حرف الجر قبل المؤكد .

Exemples :	**أمثلـــة :**

- أنا أحتاج للمال .

- J'ai besoin **d'**argent .

- المال هو ما أحتاجه .

- C'est **d'**argent **que** j'ai besoin .

- تتحدث إلى بيير .

- Elle parle **à** Pierre .

- بيير هو من تتحدث إليه .

- C'est **à** Pierre **qu'** elle parle .

ملاحظة : يخطىء كثير من الفرنسيين أو المتعلمون الأجانب فيخلطون بـين أسلوب التوكيد وأسلوب التقديم .

Exemple :	مثـــال :

- **C'est** le musicien **dont** je t'ai parlé .

تأتي بمعنى هذا (le voilà) أسلوب تقديم .

أما الجملة التالية فهي أسلوب توكيد

- **C'est** du musicien **qu'** elle t'a parlé .

أي بمعنى هي حد ثتك عن الكهربائي دون سواه ، فهنا (أسلوب توكيد) .

ولايجوز التركيب التالي في حالة التأكيد

- C'est **du** musicien **dont** elle t'a parlé .

يكون هذا أسلوب تقديم وليس بتوكيد

dont : Pronom relatif ضمير وصل

إذاً يستخدم هذان الأسلوبان للدلالة والتوكيد على المكان والزمان .

Exemples :	أمثلـــــة :

C'est à paris **qu'**elle habite
C'est dans trois jours **qu'** elle part
C'est de Pierre **qu'** elle parle .

ويجب أن لا نخلط بين que في أسلوب التوكيد وبين que ضمير الوصل الذي ينوب عن المفعول به .

وأخيراً سنختم هذا الدرس بمثالين داعمين لفهم التوكيد وقصده بطريقـة طـرح السؤال والإجابة .

Les voisins ont sonné?
Non , c'est **le facteur** qui a sonné.

المـؤكـد **Le facteur**

C'est le facteur **qui** a sonné
(c'est le facteur et non pas les voisins)

ورد التوكيد على الفاعل

Tu as payé le plombier ?
Non, c'est **t'entrepreneur** que j'ai payé
C'est l'entrepreneur que j'ai payé (non pas le plombier)

إذاً في الجواب ورد التأكيد على المفعول به

C'est + فاعل + **qui**

أسلوب توكيد

C'est + مفعول به + **que**

أسلوب توكيد

Ilya + **nom actualisé** **(** اسم مفعل **)** + **qui**

Ilya + **nom actualize** **(** اسم مفعل **)** + **que**

✵ ✵ ✵



البحث الحادي عشر Dossier XI

TECHNIQUES GRAMMATICALES

تقنيات قواعدية



CHAPITRE 1 :
Utiliser la ponctuation

... الـدرس الأول ...
إستعمال علامات الترقيم

إنّ علامات الترقيم تتيح للقارىء فهم النص واستيعابه ووتتبـع الأفكـار التـي يطرحها جيداً .

1- Le point (.) — **١ – النقطة (.) :**

إن وجود النقطة في نهاية الجملة يدل على إنتهائها وتبدأ الكلمـة الأولـى بعـد النقطة بحرف كبير (majuscule) .
أما شفهياً فإنّ علامة الوقوف (النقطة) هي إنخفاض ملحـوظ فـي الصـوت والوقوف عندها ضروري .

2- La virgule (,) — **٢– الفاصلة (,):**

إنّ وجود الفاصلة هو علامة الوقوف ولكنه يكون أقصر من الوقوف عند النقطة ولا تبدأ الكلمة بعدها بحرف كبير .



Exemple : **مثـــال :**

Grenouille ne se fit pas prier, et bientôt tout le miel fut mangé
Grenouille se frotta la panse ,
S'étira,s'allongea sur un coude ,
bâilla . Bien au chaud , l'estomac plein , il ne restait plus qu'à dormir .

12 - Les majuscules : ١٢ – الأحرف الكبيرة :

يجب أن تكتب الكلمة بحرف كبير في الحالات التالية :

- بداية الجملة .
- بعد النقطة .
- بعد إشارة الاستفهام أو التعجب أو خط الوصل .
- اسم العلم والدول والعواصم .

Exemples : **أمثلــــة :**

Je suis la mer ! Je bats les rochers,
Je m'amuse à jongler avec les bateaux .
Je suis la mer, qui recouvre les trois quarts du globe, qui dit mieux ? Les vagues de dix-huit
mètres de haut, c'est moi, la mer!

13 - Les paraenthèses : ١٣ – الأقواس :

تحصر الأقواس جملة معترضة (إضافية ، فكرة تقطع السرد)

Exemples : **أمثلـــة :**

Ce pandant, ce flacon ne portant décidément pas
l'étiquette : poison,Alice se hasarda à en
goûter le contenu ; comme il lui parut fort
agréable **(** en fait, cela rappelait à la fois
la tarte aux cerises, la crème renversée,
l'ananas,la dinde rôtie, le caramel,et les rôties
chaudes bien beurrées **)** ,elle l'avala séance
tenante,jusqu'à la dernière goutte .

14 - le C cedilla : ١٤– علامة المنجل :

توضع تحت حرف C وتأخذ شكل المنجل و بوضع هذه العلامـة تلفـظ (ç)
بصوت [S] .

15 - les accents : ١٥– العلامات :

توضع فوق حرف (e) وباقي الأحرف الصوتية الأخرى

- العلامة المفتوحة (الكبيرة) (\ ) و تسمّى accent grave

توضع فوق حرف (è) فتعطيه صوتاً [ɛ] مثل mère بمعنى (أم)

توضع فوق حرف à ولا تغيّر لفظه مثل Là بمعنى (هناك)

توضع فوق حرف ù ولا تغيّر لفظه أيضاً مثل Où بمعنى أين .

- العلامة المغلقة (الحادة) (/) **accent aiguë**

توضع فقط فوق حرف (e) وتأخذ الصوت [e] أقل انفراجاً من [ɛ] مثل :
(été)

CHAPITRE 2 : Analyser des verbes

... الـدرس الثاني ...

تحليل الفعل و إعرابه

يستخدم الفعل للدلالة على وقوع حدث ما يسـمى (verbe d'action) مثـل (demander , courir ...) (سأل ، ركض) أو للدلالة علـى حالـة الفاعـل ويسمى **(verbe d'états)** مثل : (être,devenir) (الكون ، أصبح ...)

Exemples :	أمثـــلـة :

- طرحت سؤالاً على أستاذي .

- Je **<u>demande</u>** une question à mon professeur .
(verbe d'action)

- أنا مريض .

- Je **<u>suis</u>** malade.
(verbe d'état)

١ – موقع الفعل في الجملة الفرنسية :



1 - La position du verbe dans la phrase française

يأخذ الفعل موقعاً بعد الفاعل مباشرة.

- في حالة الاستفهام وباستخدام أسلوب القلب (l'inversion) فإنه يتقدم علـى الفاعل .

Exemple :	مثـــال :

- تحب سارا .

- Tu **aimes** Sara

- أتحب سارا ؟

- Aimes-tu Sara ?

- يتألف الفعل من قسمين :

١- جذر الفعل (un radical) ويؤخذ من المصدر وهو يعطي معنى الفعل

٢- نهايات الفعل (des terminaisons) وهي تضاف إلى جـذر الفعـل لتدل على زمن حدوثه وتوافق فاعله .

- تقسم الأفعال إلى :

١- المبني للمعلوم (la voix active) :

Exemple :	مثـــال :

- حضّرت أمي الطعام .

- Ma mère **a préparé** le repas .

٢- المبني للمجهول (la voix passive) :

Exemple :	**مثـــال :**

- الطعام حضّرته أمي .

- Le repas **a été préparé par** ma mère.

٣- الأفعال الإنعكاسية (les voix pronominaux) :

Exemple :	**مثـــال :**

(S'appeler, selever , ...)

- اسمي باسكال .

- Je **m'applle** Pascal .

- نهضت باكراً .

- Je **me suis** levé tôt .

2- La modalité verbale :	٢– الصيغة الفعلية :

١- الصيغة الدلالية للفعل المعرب (le mode indicatif)

- أذهب إلى الجامعة كل صباح .

- Je vais à l'université chaque jour.



- لا أحب شرب الحليب .

- Je n'aime pas boire du lait.

- كنت مريضاً .

- J'étaismalade.

- سأتأخّر .

-Je serai en retard .

٢- صيغة نصب الفعل (للربط أو التمني) (le subjonctif) :

مثــال :	Exemple :

- وددت لو يأتي .

- J'aurais aimé qu'il **vienne** .

٣- الشرط (le conditionnel) :

- كنت أحسب أنه سوف يأتي .

-Je pensais qu'il **viendrait** .

٤- الأمر (l'imperatif) :

- اكتب الوظيفة .

- **Écris** les devoirs ! .

٥- المصدر (l'infinitif) :

Manger,aller,prendre,nettoyer …

٦- اسم المفعول واسم الفاعل :

(le participe passé et le participe présent)

Le participe passé (mangé) اسم المفعول

Le participe présent (mangeant) اسم الفاعل

ملاحظة :

لايصرف المصدر ولا اسم الفاعل ولا اسم المفعـول هـي صـيغ لا تخضـع للصرف أبداً .

- زمن حدوث الفعل (les temps verbaux)

الزمن البسيط (le temps simple) .

الزمن المركب (le temps composé) .

الأزمنة البسيطة للصيغة الدلالية : Les temps simples du mode indicatif

١- الحاضر (le présent) :

- أغني أغنية .

- Je chant**e** une chanson .

٢- المستقبل (le futur) :

- سأغني أغنية .

- Je chant**erai** une chanson .

٣- الماضي الناقص (l'imparfait) :

- كنت أغني أغنية .

- Je chant**ais** une chanson .

٤- الماضي البسيط (le passé simple) :

- غنيت أغنية .

- Je chant**ai** une chanson .

١- الزمن البسيط لصيغة نصب الفعل :

(Les temps simples du mode subjonctif)

وتتضمن الحاضر (le présent) والماضي الناقص (l'imparfait) وصـيغ أخرى .

- الحاضر (présent) - Il aurait aimé **que je chante.**

- الماضي الناقص (imparfait) - Il aurait aimé **que je chant<u>asse</u>**

٢- الزمن المركب (Les temps composés du mode indicatif)

١- الماضي المركب (le passé composé)

٢- الماضي التام (le plus-que-parfait)

٣- المستقبل المتقدم (le futur antérieur)

٤- الماضي المتقدم (le passé antérieur)

ويتكون الزمن المركب من فعل مساعد (auxiliaire) (être,avoir)



+ اسم المفعول (le participe passé)

Exemples :	أمثلــــة :

- غنيت أغنية .

- J'ai chanté une chanson .

- J'avais chanté une chanson .

- J'aurai chanté une chanson .

- J'eus chanté une chanson .

- الزمن المركب في صيغة نصب الفعل :

(Les temps composés du mode subjonctif)

١- الماضي المركب (passé composé)

٢- الماضي التام (plus-que-parfait)

-Il aurait aimé **que j'aie chanté.**

-Il aurait aimé que j'eusse chanté.

٢- متعدية (transitif) مثل : (avoir)

- لدي منزل .

- J'ai une <u>maison</u> .
c.o.d



- الأفعال المساعدة (les auxiliaires) :

فعل الكون والملك (être et avoir) ويصرفان فـي كـل الأزمنـة البسـيطة والمركبة ويضاف إليهما اسم المفعول للفعل الأصلي .

✵ ✵ ✵



CHAPITRE 3 :
Comment connître le genre du nom.

... الـدرس الثالث ...
كيف نعرف جنس الاسم .

تميز اللغة الفرنسية في جنس الاسم ، فهناك المذكر والمؤنث وأحيانـاً نجـد بعض الأسماء حيادية الجنس .

يجد كثير من الراغبين فـي اسـتعمال اللغـة الفرنسـية صـعوبة بسـبب هذا التمييز ، فيخلطون في جنس الاسم وبالتالي فإن هذا الخلط يؤدي إلى تركيب جملة خاطئة بأكملها .

لذلك سنبيّن ضمن هذا الدرس بعض القواعد التي تساعد الـدارس والمـتعلم على التفريق بين الاسم المذكر والمؤنث بسهولة وبدقة .

تقسم الأسماء إلى : ١- مؤنث
٢- مذكر

وتسمى أسماء الجنس . (noms communs)

وفي أغلب الأحيان لا يصعب علينا تمييز الأسماء المؤنثة عن المـذكرة وذلـك عندما يكون جنس الاسم واضحاً من خلال معناه .

فنسميه (المؤنث الحقيقي) مثل :

الفتاة : La fille

La femme : الإمرأة

La dame : السيدة

La sœu r : الأخت

La mère : الأم

بالإضافة إلى إناث الطيور والحيوانات .
أما في باقي الأسماء فيمكن أن نقدم لك عزيزي الدارس بعض القواعـد التـي تسمح لك بتمييز جنس الاسم :

١- كل الأسماء المنتهية باللاحقات التالية هي مذكرة :

- AGE : courage

باستثناء : image , cage , page , plage , rage , nage , ambages

- AIL: porrtail

- AIN : romain

باستثناء : nonnain , main

- AIRE : retardataire

باستثناء : affaire , paire

- AT : doctorat

-EAU : perdreau

باستثناء : peau , eau

- ER : berger

باستثناء : mer

- ET : archet,cochet



إذا دلّ الاسم على شخص :

EUR : coureur , danseur

- IEN : comédien .

ISME : le christianisme , le romantisme.

MENT : movement .

باستثناء: Jument

OIR : lavoir , arrosoir

- ON : chaînon , ourson

باستثناء : guenon

OT : chariot , manchot.

- كل الأسماء المنتهية باللواحق التالية هي مؤنثة و بخاصة الأسماء المجردة :

1 - ACE : populace

2 - ASSE : filasse,mélasse

3 - ADE : colonnade

4 - AIE : roseraie , haie

5 - AILLE : canaille

6 - AINE : trentaine , huitaine



- les noms masculins -

الأسماء المذكرة

Abîme , albâtre , alvéole , amalgame, ambre , amiante ,
anniversaire , antidote , antre , apologue ,
arcane , armistice , artifice , astérisque , atome , augure
automne,balustre , crabe , éloge , emblème ,
épilogue , épisode , hémisphère , indice ,
intervalle , isthme , ivoire , légume , losange,
midi , minuit , organe , orifice , parafe ,
pétale , platine , pleurs , quine , ustensile,
ulcère , vestige

- les noms féminins -

الأسماء المؤنثة

Agrafe, anagramme, antichambre ,
apothéose , argile , artère , atmosphère,
caroube , ébène , écarlate, écritoire,
enclume , énigme , épitaphe, équivoque,
extase, fibre, fourmi, gomme, horloge,
hydre, idole, encre, orbite, outre,
paroi, patère, pédale, réglisse, ténèbres.

✵ ✵ ✵



Chapitre 4 : Utiliser le dictionnaire

... الـدرس الرابع ...

استعمال القاموس

١– كيف تبحث عن كلمة في القاموس ؟

2 - Comment cherechez-vous les mots dans le dictionnaire ?

Exemple :	مثال :

Antenne

يكتب الصوت [ã] بالحرفين en أو an

- نبدأ بالبحث في باب حرف a ثم (فصل) n ثم t (ant)

فتحصل على معنى (antenne) = هوائي الاستقبال

ملاحظة :

وإذا لم تجد الكلمة المطلوبة فهذا يعود لكتابتها الخاطئة فعليـك القيـام بالبحـث ضمن مجموعة الأحرف التي تعطي الصوت نفسه .

قم بالبحث ضمن مجموعة الكلمات التي تعود لنفس الكلمة horaire .

Une heure,une horologe

- إذاً فالكلمة تبدأ بـ ho

افـتح القـاموس : بـاب حـرف (h) ثـم انظـر فـي بـاب الحـرف الثاني (o) ثم (r) .

لتحصل على معنى (horaire) = متعلق بالساعة ساعي (يحدث كل ساعة)

Exemple :	مثـــال :

- أجر الساعي .

- Salaire horaire .

٢– ماذا يعلّمنا القاموس ؟

2 - Que nous apprend un dictionnaire ?

لدى دخولنا إلى المعجم (القاموس) نتعرّف على طبيعة الكلمة وعلى جنسها .
ونجد الاختصارات التالية :

(n.) وهي اختصار لكلمة اسم (nom)

(m) وهي اختصار لكلمة مذكر (masculine)

(f) وهي اختصار لكلمة مؤنث (féminin)

وأحياناً في بعض المعاجم نجد الاختصار (hom) الذي يرمز إلى الكلمات التي تلفظ بنفس الطريقة (homonymes) .

ومن أجل استخدام القاموس بشكل جيد يجب معرفة الأحرف الهجائيّة الفرنسـيّة جيّداً والتمييز بين الأحرف الصوتية والساكنة . والإحاطة بمعنى المختصـرات المستعملة فيه .

الأحرف الساكنة : وتسمى (consonnes) .



الأحرف الصوتية : **[a,e,o,I,u,y]** .

وتسمى باللغة الفرنسية : (les voyelles) .

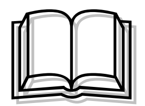
✵ ✵ ✵

تدريبات : Exercices :

- استخرج من القاموس معاني الكلمات التالية :

- Appareil – Ami – village – ville – uni - Union .

- انتهـــى -





DOSSIER XII البحـــث الثاني عشر

ORTOGRAPHE D'USAGE

القواعد الإملائية

Écrire a
الكتابة الصوتية [a]

1 - a → [a]
2 - ha → [a]
3 - â → [a]
4 - hâ → [a]
5 - à → [a]
6 - e mm → [a]
7 - as → [a]
8 - at → [a]

1 - a → [a]



Écrire é
الكتابة الصوتية [e]

1 - é → [e]
2 - hé → [e]
3 - ée → [e]
4 - er → [e]
5 - e(ff)(ss) → [e]
6 - ed,ez,es → [e]

1- é → [e] تكتب في أول ووسط وآخر الكلمة

Éclat , **é**lectrique , **é**quipe , c**é**lèbre , g**é**n**é**ral , t**é**lévision

Côt**é** , pr**é** , th**é** .

2 - hé → [e]

héberger , **hé**licoptère , **hé**riter

hélas , **hé**misphère , **hé**ros.

Hélice , **hé**risson , **hé**siter.

3 – **ée → [e]** - تكتب في آخر الكلمة

Bouch**ée** , bou**ée** ,chauss**ée** , dur**ée** ,

Ép**ée** , f**ée** , pus**ée** , id**ée** , lyc**ée** , mar**ée**

Mus**ée** , pât**ée** , plong**ée** , travers**ée**

4 - er → [e] - تكتب في آخر الكلمة فقط

All**er** , boulang**er** , chant**er** , derni**er** , escali**er** , premi**er** .

5 - e(ff) , e(ss) - تكتب في أول الكلمة

Effet , **eff**icace , **eff**ort ,

Essai , **ess**aim , **ess**ence

6 - ed,ez,es, → [e] - وتكتب في آخر الكلمة

pi**ed** , ass**ez** , ch**ez** , n**ez** , c**es** , d**es** , l**es** , m**es** , s**es** , t**es** .

جدول بكتابة [e]

	début بداية الكلمة	**intérieur** وسط الكلمة	**fin** آخر الكلمة
é	**é**quipe		beaut**é**
hé	**hé**licoptère		
ée			Fus**ée** ,lyc**ée**
er			premi**er**
es			m**es**
ez			ass**ez**
ed			Pi**ed**
eff	**eff**ort		
ess	**ess**ai		

Écrire I
الكتابة الصوتية [i]

1 - I → [i]
2 - î → [i]
3 - y → [i]
4 - hy → [i]
5 - ï → [i]
6 - ie,id,is,it,ix, → [i]
7 - ee → [i]
8 - ea → [i]
9 - hi → [i]

1 - I → [i] - تكتب في بداية ووسط وآخر الكلمة

ici , idée , itinéraire

alpiniste , cantine , cime , humide

abri , ainsi , apprenti , appui , épi , fourmi , parmi , tri

hibou , **hi**rondelle , enva**hi**r , tra**hi**r .

2 – î → [i] - وتكتب في عدة مواقع

abîme , dîner , gîte , huître , île , presqu'île .

3- y → [i] - وتكتب في كل مواقع الكلمة

- **y**ves .

- Abba**y**e , bic**y**clette , catacl**y**sme , l**y**cée , mart**y**r,

- Pa**y**s , pol**y**gone , st**y**le , s**y**non**y**me

- Penalt**y** , rugb**y** .

4 – ï → [i] - ونجدها في وسط الكلمة بعد **(a,o,u et ou)** .

- na**ï**f , ambigu**ï**té , héro**ï**que , ma**ï**s , ou**ï**e

- في آخر الكلمة inou**ï**

5 - ie,id,is,it,ix → [i]

remerc**ie**ment **(I + e) → [I]**

n**id** , nu**it** , p**ie** , pr**ix** , pu**is** , pu**it**s , tap**is** .

ملاحظة :

هناك كلمات تكتب بالحروف التالية مثل : **ee,ea** وتلفظ **[i] .**

Gr**ee**n , j**ea**n , tw**ee**d



جدول الصوت بكتابة [I]

	début أول الكلمة	**intéieur** وسط الكلمة	**fin** آخر الكلمة
i	**i**dée	Cant**i**ne	parm**i**
hi	**hi**rondelle	tra**hi**r	Enva**hi**
î	**î**le	d**î**ner	
ï		ma**ï**s	Inou**ï**
y	**Y**ves	c**y**cle	rugb**y**
hy	**hy**permarché		
i (d,s,t,x)			n**id**
i (emnet)		remerc**iement**	V**ie**
ee		tw**ee**d	
ea		J**ea**n	

Écrire o

الكتابة الصوتية لـ : [o] و [ɔ]

1 - au → [ɔ]
2 - um → [ɔ]
3 - o → [ɔ]
4 - au,eau → [o]
5 - ô → [o]
6 - ôt ,o(t,p,s,c) → [o]
7- au(d,t,x) → [o]

1 - au → [ɔ]

P**au**l , s**au**r

2 - um → [ɔ]

alb**um** , rh**um**

3 – o → [o]

ch**o**se , d**o**se , p**o**se , r**o**se

carg**o** , casin**o** , domin**o** , éch**o**

jud**o** , lavab**o** , pian**o** , scénari**o**

4 – au , eau → [o]

aube , **au**dace , **au**près , **au**tocollant

automne , **au**toroute



astron**au**te , ch**au**de , ép**au**le , g**au**fre , j**au**ne

joy**au** , land**au** , sarr**au** , tuy**au**

5 - ô → [o]

توجد في وسط الكلمة مسبوقة بـ : h باستثناء ôter .

مثل : **h****ô**tel , **h****ô**pital

6 - ôt,o (t,p,s,c) → [o]

bient**ôt** , aussit**ôt** , dép**ôt** , entrep**ôt** , imp**ôt** , plut**ôt** , sit**ôt**

tant**ôt** , t**ôt** .

arg**ot** , chari**ot** , coquelic**ot** , escarg**ot** , goul**ot** , haric**ot**

javel**ot** , sab**ot**,tr**ot**

gall**op** , sir**op** , tr**op**

d**os** , rep**os** , tourned**os**

accr**oc** , cr**oc**

7- aud,aux,aut →[o]

bad**aud** , crap**aud** , réch**aud**

artich**aut** , déf**aut** , s**aut**

ch**aux**

جدول بكتابة [ɔ] [o]

[ɔ]	**début** بداية الكلمة	**intérieur** وسط الكلمة	**fin** آخر الكلمة



o	océan	pomme	
ho	malhonnête	horizon	
au	Paul		
um			album

[o]	début بداية الكلمة	Intérieur وسط الكلمة	fin آخر الكلمة
o		rose	piano
au	automne	gaufre	landau
eau	eau	Beauté	rideau
ô		rôti	
O(t,p,s,c)			haricot
Ô(t)			bientôt
Au(d,t,x)			crapaud

	début بداية الكلمة	**intérieur** وسط الكلمة	**Fin** نهاية الكلمة	
T	**t**able	a**t**elier	pilo**t**e	bu**t**
tt		le**tt**re	caro**tte**	wa**tt**
th	**th**éâtre	or**th**ographe	homéopa**the**	lu**th**

البحـث الثالث عشر DOSSIER XIII

DISTIGUER LES HOMOPHONES

تمييز كتابة الأسماء المتجانسة لفظاً

- كيف نميز بين كتابة (à) من (a)

نقوم بتحويل الجملة ووضعها في صـيغة (l'imparfait) الماضـي النـاقص فتصبح : a → avait ، أما (à) فلاتتغير أبداً .

Exemple : **مثـال :**

- Je lui ai dit que je ne savais pas ; alors il m'**<u>a</u>** dit qu'avec les dix francs, je pourrais avoir des tas de tablettes de chocolat .Tu pourrais en acheter cinquante ! Cinquante tablettes, tu te rends compte ? m'**<u>a</u>** dit Alceste, vingt-cinq tablettes pour chacun !
Et pourquoi je te donnerais vingt-cinq tablettes, j'ai demandé ; le billet , il est **<u>à</u>** moi !
Laisse-le, **<u>a</u>** dit Rufus **<u>à</u>** Alceste , c'est un radin !

إذا قمنا بوضع الجمـل فـي صـيغة الماضـي النـاقص **(** l'imparfait **)** فإن فعل **(** avoir **)** هو فقط الذي يتغير لفظه .

→ alors,il m**<u>'avai</u>**t dit ....
→ tu te rends compte ? <u>m'**avait**</u> dit ....
→ le billet était **<u>à</u>** moi
→ laisse-le , **<u>avait</u>** dit Rufus <u>à</u> Alceste ....

- إن الفعل المصدري يسبق دائماً بحرف الجر (à) وليس بفعل الملك (a)

Exemple :	**مثـــال :**

Tu n'as pas l'air sotte, contrairement à la plupart des vaches de Balanzategui qui ne pensent qu'**à manger** et **à dormir**. Elles sont **à vomir**.

حرف الجر + مصدر:

Préposition + infinitif
À + manger
À + dormir

✵ ✵ ✵



- كيف نميز كتابة (ce) من (se)

تسبق (se) دائماً الفعل وهي متغيّرة تبعاً لضمير الفاعل .

تسبق (ce) دائماً الاسم وهي متغيّرة تبعاً لجنس الاسم .

ملاحظة :

ممكن أن تسبق (ce) فعل الكون (être) .

Exemples : أمثلـــة :

- c'est une fille .
- ce n'est pas clair .

- Tous les humains **se** ressemblent
→Tous les humains **me** ressemblent

- Ce livre est grand.
→**Cette** maison est grande.

✵ ✵ ✵



- كيف نميز كتابة (ses) من (ces)

Exemple : **مثـــال :**

Courageux comme un timbre-poste,
il allait son chemin
en tapant doucement dans **ses** mains
pour compter **ses** pas

en tapant doucement dans **ses** mains
→ en tapant doucement dans **sa** main
Ses → **sa**

Exemple : **مثـــال :**

Ces espèces n'ont pas assez d'esprit pour qu'on puisse les persuader de se laisser manger.

Ces espèces n'ont pas assez d'esprit.
→ **cette** espèce n'a pas assez d'esprit .

ملاحظة :

تدل صفة الملكية (**ses**) على ملكية الشيء .

تدل صفة الإشارة (**ces**)على الشيء وتشير إليه .

✵ ✵ ✵



- كيف نميز بين كتابة :

(s'était) (c'était)
(s'étaient) (c'étaient)

نقوم بالتمييز بينهما بذات الطريقة بين (**s'est**) (**c'est**)

- باستعمال الضمير الأول المفرد .

- باستعمال النفي .

Exemple : **مثـــال :**

" **C'étaient** de vrais gentlemen , tout à fait inutiles et pas méchants du tout , qui semblaient s'ennuyer dans l'autre monde comme ils **s' étaient** déjà ennuyés dans celui-ci,..."

C'	**étaient**	de vrais gentlemen
verbe être	Pronom démonstratif	

→ Ils **s'** étaient déjà ennuyés → je **m**'étais déjà ennuyé

أو باستخدام النفي :

- Cétaient de vrais gentlemen ...
→ **Ce n'étaient pas** de vrais gentlemen ...

ils **s'étaient** déjà ennuyés → ils **ne s'étaient** pas déjà ennuyés ...



✵ ✵ ✵

كيف نميز (dans) من (d'en)

- يأتي دائماً بعد **dans** اسم يدل على المكان أو جملة اسمية .

Exemple :	**مثـــال :**

- On ne peut pas discuter avec vous , soupira le bœuf , vous êtes des enfants. Et il se replongea **<u>dans</u>** **<u>un chapitre de géographie</u>** , en faisant remuer sa queue pour témoigner aux petites que la présence l'impatientait .

- Et il se replongea **<u>dans</u>** un chapitre de géographie
préposition + Gn(groupe nominal)

- لايمكن أن يأتي اسم أو جملة اسمية أبداً بعد (**d'en**) لأن en تحل محـل الاسم المفعول به المتتم (complément) .

Exemple :	**مثـــال :**

- Sophie avait élaboré un nouveau système
d'élevage intensif de cloportes . Elle avait laissé
tomber la récolte des allumettes, dont ils ne semblaient pas
raffoler,et avait mis ses cloportes dans un tamis à grains pour
qu'ils puissent aller et venir à leur gré.
Elle les nourrissait désormais de corn-flakes;
ils n'en laissaient jamais une miette , bien qu'elle

N'en eût jamais vu un seul en train **d'en** manger

En train **d'en** manger → en train de manger **des corn-** flakes.

ويلفظ بذات الطريقة **(Dent)**

Exemple :	**مثـــال :**

L'idée que mon père allait vraiment me trainer à proxmité de ces être effroyables qu'étaient les hommes,et m'obliger à leur faire peur avec des Hou-hou-hou !
Des Ha-ha-ha! , à grincer **des dents** et à rouler de gros yeux,cette idée me plongeait dans une telle panique que j'étais bel et bien près de crever de peur.





- كيف نميز كتابة الظرف (même) عن كتابة الصفة (même"s")

إذا كانت **même** تعني المعاني التالية :

aussi , de plus , encore plus

فهي ظرف وتبقى كتابتها كما هي .

Exemple :	**مثـــال :**

- Je fume souvent la pipe
M'a dit le printemps
Et je gonfle de jolis nuages
Parfois **même** je réussis
Un arc-en- ciel
Ce qui n'est pas si facile

parfois **même** je réussis un arc-en-ciel :
→ parfois **aussi** je réussis un arc-en-ciel:

إذا كانت (**même**) صفة فهي تتطابق مع الموصوف في حالة الجمع .
ولـهذا لايمكن تبديلها بكلمة أخرى .

Exemple :	**مثـــال :**

- Cet autobus avait un certain goût . ça se dit, mais c'est vrais .
Suffit d'en faire l'expérience celui-là-un S- pour ne rien cacher
avait Une petite saveur de cacahouète on ne peut changer
l'adjectif même de place → les **mêmes** goûts .

même لايمكن تغيير مكانها ووضع كلمة أخرى عوضاً عنها .



❋ ❋ ❋

- كيف نميز كتابة (ni) أداة النفي عن (ne + y → n'y)

- إذا قمنا بتحويل الجملة إلى الصيغة الخبرية (المثبتة) فإن ni تتحـول إلـى حرف العطف **et** .

وتصبح (**n' y**) في الصيغة الخبرية للجملة (**y**) .

ni → **et**
n'y → **y**

Exemple :	**مثـــال :**

- Une limace , c'est mou. C'est flasque.
C'est gélatineux . ça n'a **ni** queue ni tête .
Ni tête **ni** queue . ça finit comme ça commence et ça ne commnence pas très bien !
- ça n'a **ni** queue **ni** lête →ça a une queue **et** une tête

Exemple :	**مثـــال :**

- Nous sommes partis avec nos cannes à pêche et nos vers , et nous sommes arrivés sur la jetée , tout au bout .
Il **n'y** avait personne . sauf un gros monsieur avec un petit chapeau blanc qui était en train de pêcher , et qui n'a pas eu l'air tellement content de nous voir.

- Il **n'y** avait personne → Il y avait quelqu'un
ne=négation
y=pronom personnel

✵ ✵ ✵

كيف نميز كتابة (notre) من (le nôtre)

و هما يمثلان ضمير الملكية للمالك الأول في حالة الجمع .

- في حالة الجمع تصبح صفة الملكية notre → nos

(le , la,les) ولاتستخدم أبـداً بـدون nôtre → (les nôtres)

وتصبح في الجمع .

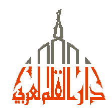
Exemple : **مثـال :**

- Je crains que le fantôme n'existe bel et bien , dit Lord en souriant,et qu'il puisse résister aux propositions de vos imprésarios,si entreprenants soient-ils. Il est bien connu depuis 1584, et il fait toujours son apparition avant la mort d'un membre de **notre** famille.

- Ma foi , il en est de même du médecin de famille , tout bien considéré , Lord .

Un membre de **notre** famille → un membre de **nos** familles.

- Tu te trouves tout simplement au paradis des chiens
tous les chiens après leur mort viennent ici , où ils ne sont plus jamais malheureux et n'ont plus jamais de soucis,
le paradis des humains se trouve beaucoup plus haut .**Le nôtre** est à mi-chemin et beaucoup d'hommes qui vont au paradis passent par chez nous.



<u>le nôtre</u> est à mi-chemin → **<u>les nôtres</u> sont** à mi-chemin .

نضع جمل النص كلها في زمن الماضي الناقص (l'imparfait)

فتصبح : **avaient** → **ont** و **on** لاتتغير أبداً .

Exemple :	**مثـــال :**

" En voilà une histoire ! dit le roi . Monsieur
Le secrétaire,regardez donc ce que dit l'Encyclopédie au sujet des vaches qui **<u>ont</u>** des étoiles sur les cornes
Le secrétaire se mit à quatre pattes et fouilla sous le trône. Il réapparut bientôt,un grand livre dans les mains . **<u>on</u>** le mettait toujours sous le trône pour le cas où le roi aurait besoin d'un renseignement.
Des vaches qui **<u>ont</u>** des étoiles sur les cornes
→ Des vaches qui **<u>avaient</u>** des étoiles sur les cornes
<u>on</u> le mettait toujours sous le trône → **on ne change pas** .

✵ ✵ ✵

- كيف نميز كتابة (ou) من (où)

إذا استطعنا تعويض (ou) بـ التعبير (ou bien) فهي (ou) بمعنى أو .

Exemple :	**: مثـــال**

- Je n'ai pas l'habitude d'écrire , je ne sais pas.J'aimerais bien écrire une tragédie **ou** un sonnet **ou** une ode ,mais Il y a les régles , ça me gêne.

- Une tragédie **ou** un sonnet → une tragédie **ou bien** un sonnet.

(où) تدل على المكان ، ويمكن أن تتصدر الجملة الاسـتفهامية فتكـون أداة استفهام .

Exemple :	**: مثـــال**

- Ah! Dites,dites **Où** sont passeés les troglodytes ?

نطرح السؤال عن المكان ؟

Et [l'homme préhistorique] a inventé le berger.
Bien sûr, il n'a pas essayé de garder des tigres !
Il a repéré les moutons qui sont braves comme tout et qui aiment bien rester ensemble. Il a dû se planter au bord de la prairie **où** ils mangeaient et ne pas bouger pour ne pas les effrayer.
Alors , eux ,ils sont habitués à lui .

- la prairie **où** ils mangeaient : où remplace (la prairie)

Où تأتي بمعنى حيث . (pronom relatif).



كيف نميز كتابة (peu,peux,peut)

نضع جمل النص وعباراته في زمن الماضي الناقص (**l'imparfait**)

Peux → pouvais
Peut → pouvait
Peu → ne change pas

إذا اســتبدلنا **peu** بــ : **beaucoup** وأعطــت المعنــى العكــس فهي **peu** (قليلاً) .

Exemple : مثــال :

" Moi, ce que j'aimerais , c'est m' acheter un avion , un vrai .
- Tu ne **peux** pas , m'a dit Joachim , un vrai avion ça coûte au moins mille francs.
- Mille francs ? a dit Geoffory , tu rigoles !
Mon papa a dit que ça coûtait au moins trente mille francs, et un petit , encore .
- Tu ne **peux** pas → tu ne **pouvais** pas
v."pouvoir"

Exemple : مثــال :

- Une femme de 53 kilos portant des boucles d'oreilles roses **peut**-elle soulever une moto de 192 kilos en pleine tempête ?

- Une femme **peut**-elle soulever une moto ... ?
→ une femme **pouvait**-elle soulever une moto ... ?

Alors , j'ai marché jusque chez le voisin d'à côté .
Ce voisin, c'était le frère du premier Petit Cochon .

Il était **un peu** plus malin , mais pas beaucoup .
Il avait construit sa maison en branches .

- Il était un **peu** plus malin ≠ Il n'était pas **beaucoup** plus malin.





هذا الكتاب ..

نظراً لحاجة طلابنا إلى دليل معين لهم يفتح الطريق أمامهم لتعلم اللغة الفرنسية و استعمال قواعدها بشكل صحيح و يسير . رأت دارنا / دار القلم العربي / أن تضع بين أيدي طلابنا وكل الراغبين بتعلم اللغة الفرنسية هذا الكتاب // استعمال قواعد اللغة الفرنسية // بالاستعانة بأستاذين مختصين باللغة الفرنسية و تعليمها .

قام بإعداده الأستاذة شاهيناز رجب ، و قام بمراجعته و تدقيقه السيد الد كتور سليم جمل ،أستاذ اللغة الفرنسية في جامعة حلب و صاحب قاموس / لغة الأخبار / ثلاثي اللغة . بالإضافة إلى أننا استخدمنا كل ما هو جديد و حديث من مراجع اللغة الفرنسية في القواعد والصرف بالإستعانة بمكتبة المركز الثقافي الفرنسي بحلب .

نرجو أن يكون كتابنا هذا معيناً وو دليلاً مشجعاً لأبناءنا و إخوتنا على تعلم اللغة الفرنسية ، علماً أنها لغة العلم و الأدب و الحضارة .

تـم بعـون ا

الناشـــر

ملاحظة هامة

هذا الكتاب الالكتروني لا يحتوي على النص الكامل لكتاب، و إنما على مقتطفات منه حيث تم حذف أقسام من الكتاب بالإضافة إلى التمارين الملحقة بكل درس. يمكنك و لك كامل الحق في نسخ القرص الليزري ذاك بدون التغيير في محتوياته.

الناشر

دار القلم العربي